Gascon

Poêle à bois

EN 13240

Référence : 134 13 15

Puissance : 11 kW

Présentation du matériel

Instructions pour l'installateur

Instructions pour l'utilisateur

Pièces détachées

Certificat de garantie

Document n° 1146-14

25/03/2011

FR NL EN IT ES

Notice de référence

à conserver

par l'utilisateur

pour consultation

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

FRANCO BELGE

Rue Orphée Variscotte
59660 MERVILLE (FRANCE)

Téléphone : 03 28 43 43 22
Fax : 03 28 43 43 60

Matériel sujet à modifications
sans préavis.
Document non contractuel.

FRANCO BELGE vous félicite de votre choix.
FRANCO BELGE garantie la qualité de ses appareils
et s’engage à satisfaire les besoins de ses clients.
Fort de son savoir-faire de plus de 80 ans,
FRANCO BELGE utilise les technologies les plus avancées dans la conception
et la fabrication de l’ensemble de sa gamme d’appareils de chauffage.
Ce document vous aidera à installer et utiliser votre appareil,
au mieux de ses performances, pour votre confort et votre sécurité.

SOMMAIRE

Présentation du matériel . . . . . p. 3

Colisage . . . . . p. 3
Caractéristiques générales . . . . . p. 3
Descriptif de l’appareil . . . . . p. 3
Principe de fonctionnement . . . . . p. 3

Instructions pour l’installateur . . . . . p. 4

Avertissement pour l’usager . . . . . p. 4
Le local d’implantation . . . . . p. 4
Le conduit d’évacuation . . . . . p. 4
Montage de la buse d’évacuation . . . . p. 5
Conduit de raccordement . . . . . p. 5
Montage du plateau cendrier . . . . . p. 6
Contrôles avant mise en service . . . . p. 6
Entretien de la cheminée . . . . . p. 6

Instructions pour l’utilisateur . . . . . p. 7

Combustible . . . . . p. 7
Allumage . . . . . p. 7
Conduite de la combustion . . . . . p. 8
Décrassage . . . . . p. 8
Entretien de la cheminée . . . . . p. 8
Entretien du poêle . . . . . p. 8
Consignes de sécurité . . . . . p. 8
Causes de mauvais fonctionnement . . p. 9

Pièces détachées . . . . . p. 10

Cet appareil est conçu pour brûler le bois en toute sécurité

ATTENTION

une mauvaise installation peut avoir de graves conséquences.
Il est recommandé de faire appel à un professionnel qualifié pour son installation ainsi que pour les besoins de maintenance régulière.

1 Présentation du matériel

1.1 Colisage

• 1 colis : Poêle.

1.2 Caractéristiques générales

Référence	**134 13 15**
Puissance calorifique nominale kW	11
Dimensions utiles du foyer (de la chambre de combustion)	
- Largeur mm	520
- Profondeur mm	304
- Hauteur mm	265
Dimension des bûches	
- Longueur maxi cm	50
Capacité du cendrier litres	5
Poids kg	140
Volume de chauffe corrigé m^3	450
Dépression optimum de la cheminée Pa	11
Température des fumées (moyenne) C°	273
Débit massique des fumée g/s	13,7
Rendement %	73,3
Co (13% O_2) %	0,16

1.3 Descriptif de l'appareil

Poêle à bois - **conforme à la EN 13240**

• Appareil de chauffage à fonctionnement intermittent.

• Buse d'évacuation en fonte, démontable pour raccorder l'appareil soit par le dessus, soit par l'arrière.

• 2 portes hublot à ouverture latérale, munie de 2 vitres en vitrocéramique permettant d'observer la combustion.

• Réglage d'allure par volet d'entrée d'air primaire.

• Cendrier de grande contenance.

Combustion longue durée : L'appareil avec une charge de 11.5 kg de bois sec au ralenti (air primaire fermé, rep. B, fig. 6, page 7) et une dépression de 6 Pa, fonctionne dans ces conditions, plus de 11 heures.

1.4 Principe de fonctionnement

Le "Gascon" est un appareil conçu pour fonctionner uniquement portes fermées. La diffusion de la chaleur s'effectue essentiellement par rayonnement au travers de la vitre et tout autour du foyer.

Nota : Les performances indiquées ci-contre résultent d'essais effectués suivant la norme EN 13240 avec des bûches de 35 cm de longueur et une dépression de 11 Pa, masse de combustible 4,9 kg, entrée d'air ouvert à moitié.

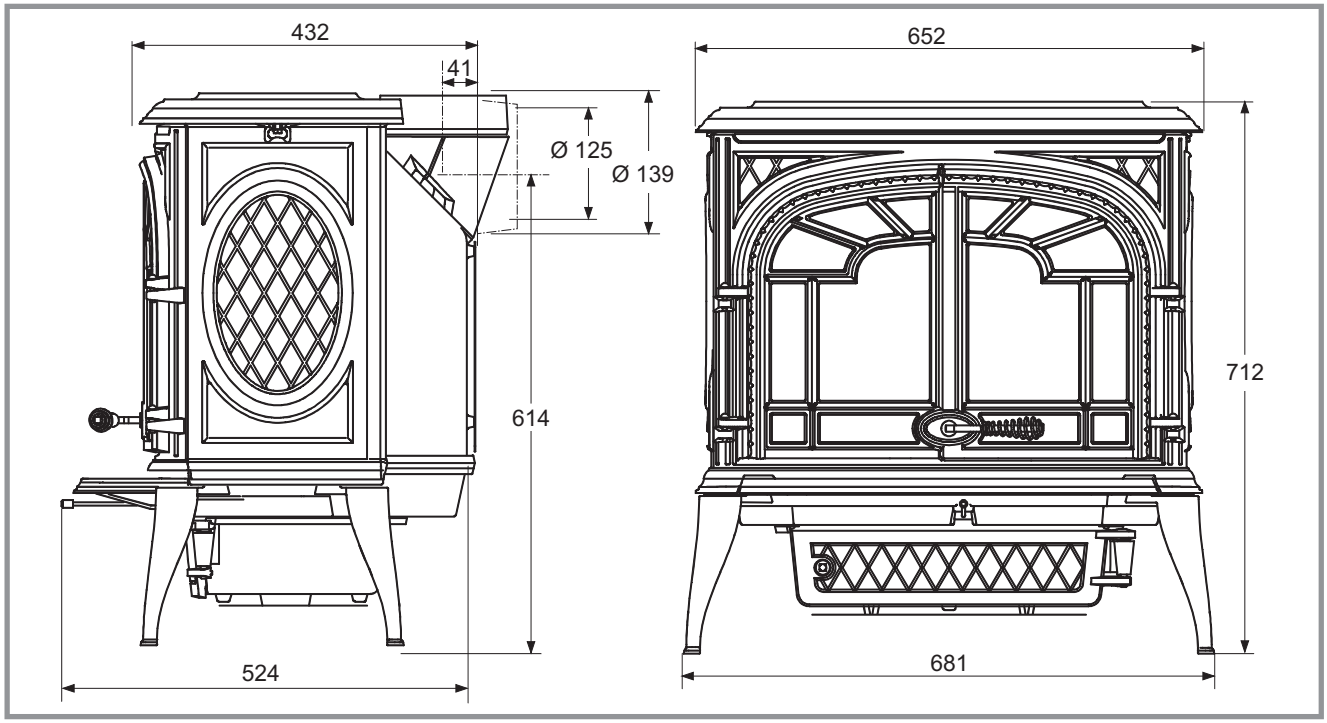


Figure 1 - Dimensions en mm

2 Instructions pour l'installateur

2.1 Avertissement pour l'usager

Tous les règlements locaux et nationaux, notamment ceux qui font référence à des normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'installation de l'appareil.

Un poêle mal installé peut être à l'origine de graves incidents (incendie de cheminée, inflammation de matériaux d'isolation à base de plastique des cloisons, etc...).

L'isolation de l'appareil et du conduit d'évacuation des gaz doit être renforcée et réalisée suivant les règles de l'art afin d'assurer la sécurité du fonctionnement de l'appareil. Se référer aux réglementations locales en vigueur.

Pour la France :

Arrêté du 22 octobre 1969 : Conduit de fumée desservant les logements.

Arrêté du 22 octobre 1969 et Arrêté du 24 mars 1982 : Aération des logements.

Norme NF P 51-201 : Travaux de fumisterie (DTU 24-1).

Norme NF D 35-302 : Tuyaux et coudes de fumée en tôle.

Le non-respect des instructions de montage entraine la responsabilité de celui qui l'effectue.

La responsabilité du constructeur est limitée à la fourniture du matériel.

2.2 Le local d'implantation

Ventilation : Pour permettre le bon fonctionnement en **tirage naturel**, vérifier que l'air nécessaire à la combustion peut être prélevé en quantité suffisante dans la pièce où est installé l'appareil ; dans les habitations équipées d'une VMC (**V**entilation **M**écanique **C**ontrôlée), celle-ci aspire et renouvelle l'air ambiant ; dans ce cas l'habitation est légèrement en dépression et il est nécessaire d'installer une prise d'air extérieure, **non obturable**, complémentaire propre à la cheminée et d'une section au moins égale à 50 cm^2.

Emplacement de l'appareil : Choisir un emplacement central dans l'habitation qui favorise une bonne répartition de l'air chaud de convection dans la pièce principale.
La diffusion de l'air chaud vers les autres pièces se fera par les portes de communication.
Ces pièces doivent être en dépression ou équipée de grilles d'aérations, **non réglable**, placées de façon à ne pas être obstruées pour favoriser la circulation de l'air chaud.

Plancher et cloisons : S'assurer que le plancher est capable de supporter la charge totale de l'appareil. Dans le cas contraire, le renforcer par une chape en béton pour répartir cette charge.
S'assurer qu'ils ne sont pas constitués ni revêtus de matériaux inflammables ou se dégradant sous l'effet de la chaleur (papiers peints, moquettes, lambris, cloisons légères avec isolation à base de plastique).
Lorsque le plancher est combustible, prévoir une isolation adéquate par exemple une plaque en tôle.

Faire bien attention de respecter les dégagements d'installation jusqu'aux cloisons en matériau combustible (rep. A, B et C fig. 2), aux parois en matériau non-combustible (rep. D, fig. 2). Ne mettre aucun objet en matériaux combustibles ou rideaux, tentures etc…

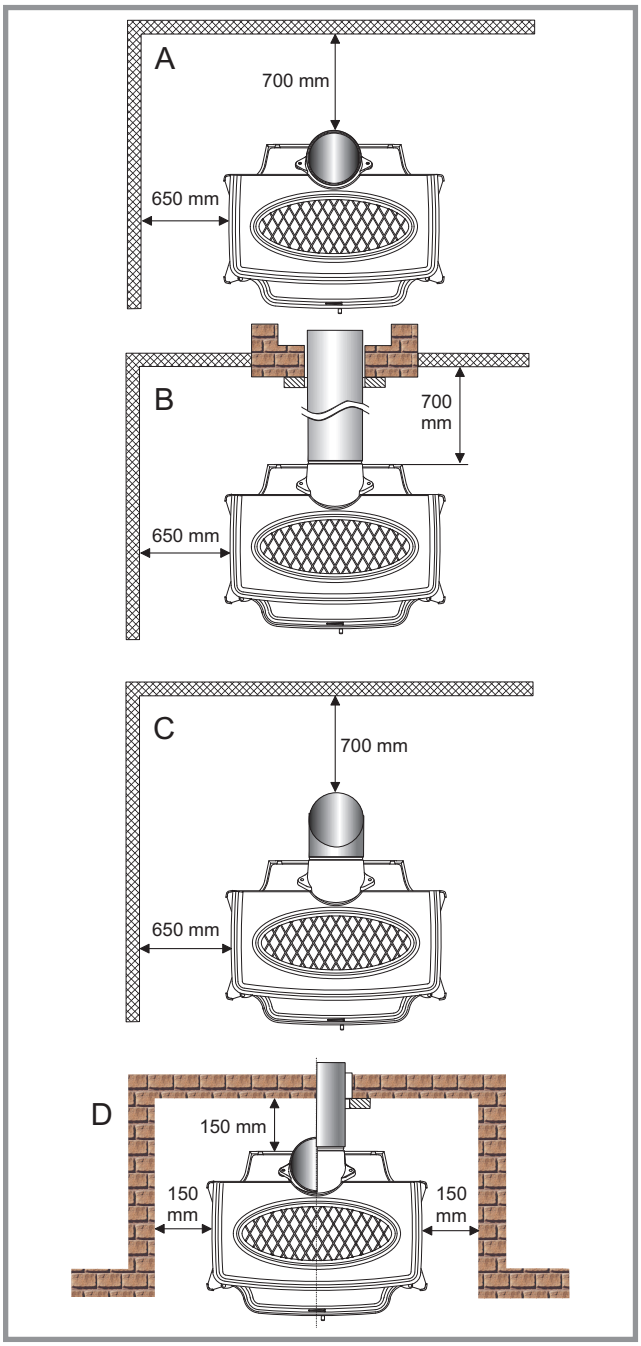


Figure 2 - Dégagement mimimum d'installation

2.3 Le conduit d'évacuation

Conduit existant : Le conduit d'évacuation doit être conforme à la réglementation en vigueur.

- Le conduit doit être en bon état et doit permettre un tirage suffisant (voir tableau page 3).
- Le conduit doit être **compatible** avec son utilisation, dans le cas contraire il sera nécessaire de procéder au tubage ou au chemisage du conduit.

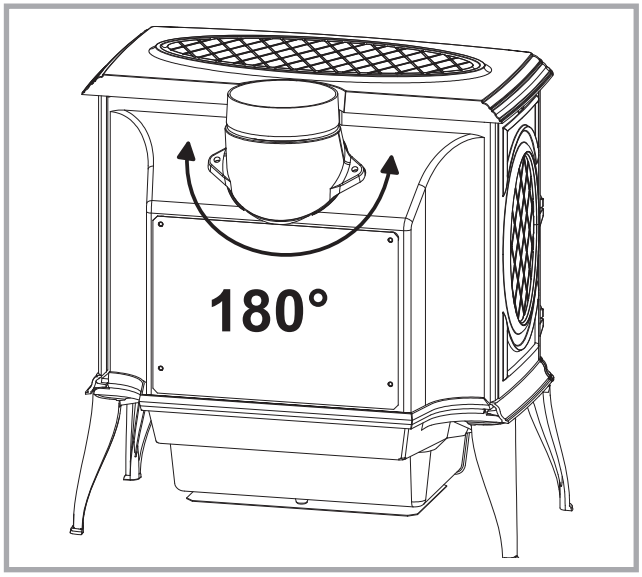


Figure 3 - Installation de la buse d'évacuation

- Le conduit doit être **propre** ; effectuer un ramonage à l'aide d'une brosse métallique "hérisson" pour éliminer les dépôts de suies et décoller les goudrons.
- Le conduit doit avoir une **isolation thermique** suffisante.
- Un conduit dont les parois internes sont froides, rend impossible la formation du tirage thermique et provoque de la condensation.
- Le conduit d'évacuation doit être étanche à l'eau.
- Le conduit doit être de section normale et constante sur toute sa hauteur. Cette section doit être équivalente au diamètre de raccordement de l'appareil. Un conduit trop large risque de rendre le tirage thermique nul.
- Le conduit ne doit être raccordé qu'à un seul appareil.
- Il doit avoir 4 à 5 mètres de hauteur et doit déboucher à 40 cm du faîte de la maison ou de toute construction à moins de 8 m.
- Dans le cas de terrasse ou de toit dont la pente est inférieure à 15°, la souche doit au moins être égale à 1,20 m.
- Le couronnement ne doit pas freiner le tirage.
- Si la cheminée a des tendances aux refoulements, à cause de sa situation par rapport à des obstacles voisins, il faut coiffer la sortie d'un antirefouleur efficace ou rehausser la cheminée.
- Si la dépression de la cheminée est bien au-delà des valeurs recommandées, il faut installer un modérateur de tirage efficace sur le conduit de raccordement, **Il doit être visible et accessible.**

Conduit inexistant : Le conduit d'évacuation doit être conforme à la réglementation en vigueur.

- Le conduit de cheminée ne doit pas reposer sur l'appareil.
- Le conduit doit être éloigné de tout matériau inflammable (charpente, menuiserie, cloison légère, etc...).
- Le conduit doit permettre un ramonage mécanique.

2.4 Montage de la buse d'évacuation

La buse d'évacuation permet l'utilisation de tuyaux de Ø 125 mm ou de Ø 139 mm selon que le raccordement s'effectue à l'intérieur ou à l'extérieur de la buse.

Figure 3

Il est possible d'installer un départ fumée de dessus ou arrière avec la même buse. Il suffit d'enlever les 2 vis et de faire pivoter l'adaptateur de 180 degrées.

Faire attention à ce que le joint d'étanchéité soit bien placé.

2.5 Conduit de raccordement

- Le conduit de raccordement doit être réalisé conformément à la réglementation en vigueur.
- L'appareil doit se trouver aussi près que possible de la cheminée.
- L'appareil sera raccordé au conduit de fumée au moyen de tuyaux de fumée du commerce agréés pour résister aux produits de combustion (exemple : **inox, tôle émaillée**...).
- Le diamètre du tuyau ne doit pas être inférieur au diamètre de la buse de l'appareil. Si c'est le cas, la réduction doit être de diamètre immédiatement

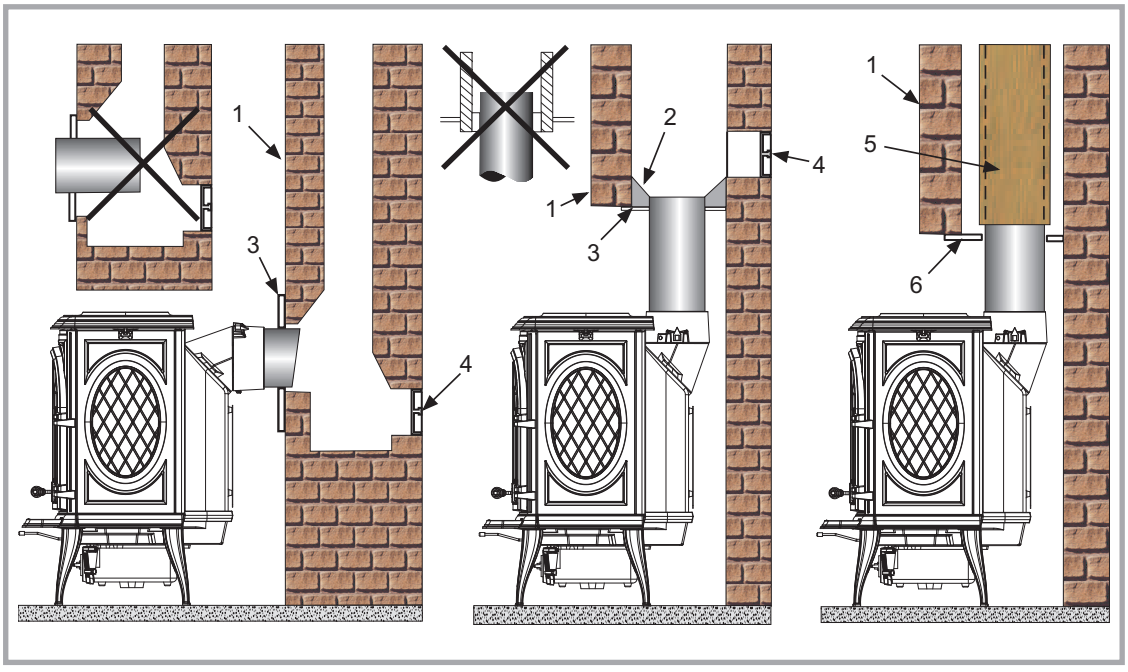


Figure 4 - Conduit de raccordement

1 - Cheminée
2 - Matériau réfractaire façonné en entonnoir
3 - Plaque non combustible
4 - Accès au nettoyage
5 - Isolation
6 - Plaque non combustible amovible et ventilée

inférieur au diamètre de la buse et être située le plus loin possible du raccordement à l'appareil.

- Le raccordement peut se faire, soit verticalement sur un conduit débouchant sous le plafond, soit horizontalement sur un conduit partant du sol.
- L'emboîtement du conduit de raccordement sur la buse de l'appareil ainsi que sur le conduit de fumée se fera de manière étanche.
- Pour les habitations équipées d'une **V**entilation **M**écanique **C**ontrôlée, l'étanchéité doit empêcher l'extracteur d'aspirer les fumées hors du conduit.
- Le conduit de raccordement ainsi que le modérateur de tirage éventuel doivent être visibles, accessibles et ramonables.

2.6 Montage du plateau cendrier

Figure 5

Afin d'éviter toute détérioration au cours du transport, le plateau de récupération a été placé derrière la porte de foyer.
Accrocher le plateau au bas de la façade **A**.

2.7 Contrôles avant mise en service

Vérifier, l'état des joints de mastic, que la porte ferme bien et que la vitre n'est pas détériorée, que les passages de fumée ne sont pas obstrués par les composants de l'emballage ou des pièces démontées. Toutes les pièces amovibles doivent être à leur place respective.

Note : S'il s'agit d'une tresse en céramique, c'est un consommable et donc amenées à être changées par l'utilisateur.

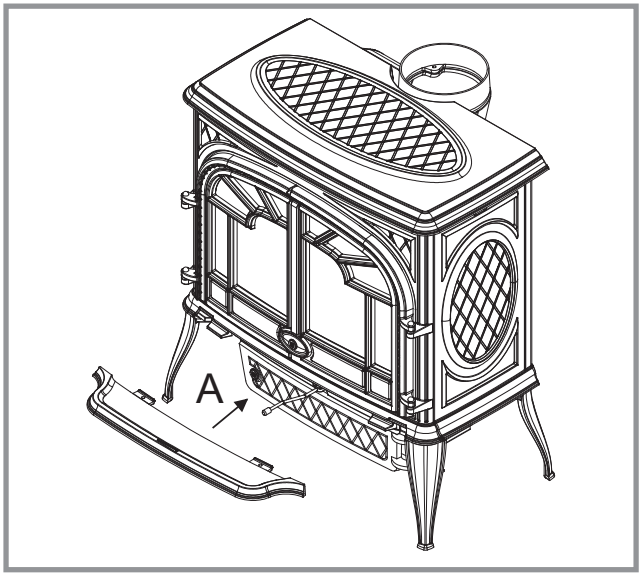


Figure 5 - Montage du plateau

2.8 Entretien de la cheminée

Très important : Afin d'éviter tout incident (feu de cheminée, etc...) les opérations d'entretien devront être réalisées régulièrement.

Conformément au Règlement Sanitaire Départemental Type (RSDT) vous devez procéder au minimum à deux ramonages mécaniques annuels du conduit d'évacuation et du conduit de raccordement à l'appareil dont une fois pendant la période d'utilisation.

En cas d'usage fréquent du poêle, procéder à plusieurs ramonages annuels de la cheminée et du conduit de raccordement.

En cas de feu de cheminée, il faut couper le tirage de la cheminée, fermer les entrées d'air de l'appareil, fermer portes, fenêtre, trappes et appeler les pompiers sans attendre.

N'OUVREZ SURTOUT PAS LA PORTE DE L'APPAREIL (APPEL D'AIR).

3 Instructions pour l'utilisateur

Le Fabricant décline toute responsabilité concernant les détériorations de pièces qui seraient causées par l'emploi d'un combustible non recommandé ou par toute modification de l'appareil ou de son installation. **N'utiliser que les pièces de rechange fournies par le fabricant**.

Tous les règlements locaux et nationaux, notamment ceux qui font référence à des normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'utilisation de l'appareil.

«Ne pas utiliser l'appareil par temps doux»

Certaines conditions météorologiques (ex : Brouillard et redoux) empêchent un tirage suffisant de la cheminée et peuvent être à l'origine d'asphyxie.

3.1 Combustible

Cet appareil n'est pas un incinérateur.

- Utiliser des bûches de bois dur d'au moins 2 ans de coupe et stockées dans un endroit abrité et ventilé (humidité <20%).
- Utiliser du bois dur dégageant beaucoup de chaleur et produisant de bonnes braises.
- Les grosses bûches doivent être fendues et coupées à la longueur d'utilisation avant d'être stockées.

• **Combustible recommandé**

Bois de chauffage : **Charme**

• **Combustible de remplacement**

Bois de chauffage : Chêne, frêne, érable, bouleau, orme, hêtre, etc...)

• **Combustibles interdits**

Tout charbon et combustible liquide !

«Bois vert» ; du bois vert ou trop humide diminue le rendement de l'appareil et provoque l'encrassement des parois internes et du conduit d'évacuation (suies, bistre, goudron...).

«Bois récupéré» ; la combustion de bois traité (traverse de chemin de fer, poteau télégraphique, chute de contreplaqué ou d'aggloméré, palette, etc...) provoque rapidement l'encrassement de l'installation (suies, bistre, goudron...), nuit à l'environnement (pollution, odeur...) et sont cause d'emballement du foyer avec surchauffe.

☞ **«Bois vert» et «bois récupéré» peuvent provoquer un feu de cheminée.**

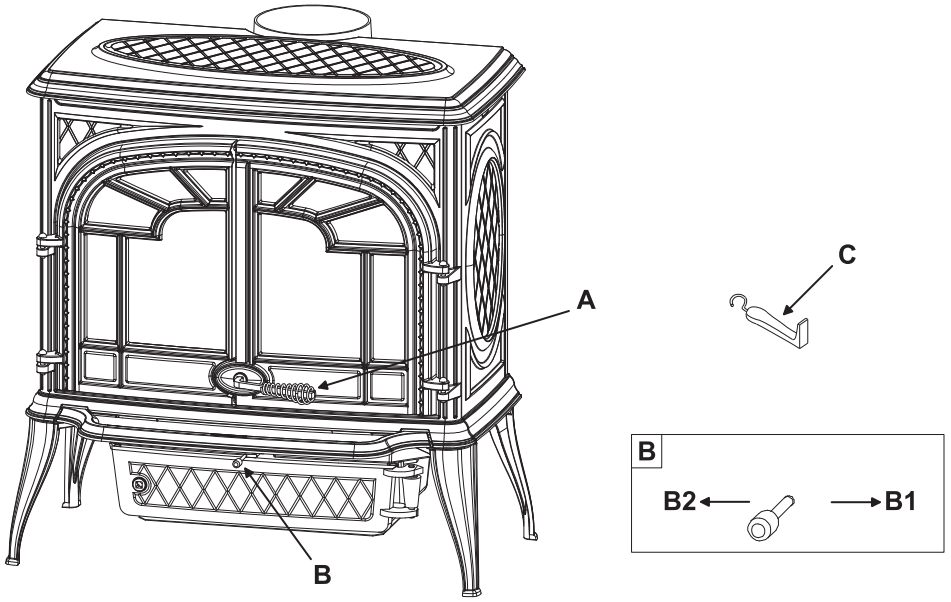
3.2 Allumage

Figure 6

- Ouvrir en grand le volet de réglage d'air (rep. **B1**).
- Ouvrir les portes vitrées.
- Placer sur la grille du papier sec froissé (type journal), du petit bois très sec et quelques bûches de bois dur de petit diamètre.
- Allumer le papier et refermer les portes vitrées.
- Lorsque les braises sont bien vives, charger le foyer avec du combustible et refermer les portes (rep. **A**).

Lors du premier allumage, le feu ne sera poussé que progressivement pour permettre aux différentes pièces de se dilater normalement et de se sécher.

Lors du premier allumage, l'appareil peut émettre de la fumée et diffuser une odeur de peinture neuve. Ne pas s'en inquiéter et bien aérer la pièce pendant les premières heures de fonctionnement.



A : Ouverture de la porte de chargement
B : Clapet d'air (réglage de l'air primaire)

B1 = clapet ouvert
B2 = clapet fermé

C : Outil de manoeuvre

Figure 6 - Organes de manoeuvre

3.3 Conduite de la combustion

L'appareil doit fonctionner avec les portes vitrées convenablement fermées. Le contrôle d'allure s'effectue par le volet de réglage d'air primaire (rep. **B**).

L'expérience vous montrera quelle position vous convient le mieux.

Le poêle est équipé d'un système "vitre propre" par balayage de la vitre grâce à l'air primaire.

Le système est d'autant plus efficace que le volet est ouvert.

- **Chargement du combustible** :
  - Ouvrir doucement les portes vitrées, sans faire d'appel d'air brutal, afin d'éviter les émanations de fumées dans la pièce.
  - L'intervalle de chargement minimal pour une puissance calorifique nominale est de 1,2 heures.
  - Les bûches doivent être placées sur les braises.
  - Pour une allure soutenue, veiller à ce qu'il y ait toujours au moins 2 bûches sur le brasier. L'allure du foyer est meilleure lorsqu'il y a plusieurs bûches et qu'elles ne sont pas trop grosses.
  - Pour une allure réduite (par exemple la nuit), choisir des bûches plus grosses.
  - Après chargement, refermer les portes vitrées (rep. **A**, figure 6, page 7).

3.4 Décrassage

- Évacuer les cendres régulièrement.
- Ne jamais laisser les cendres s'amonceler jusqu'au contact de la grille qui ne serait plus refroidie et pourrait se détériorer.
- Évacuer les cendres lorsque le foyer est refroidi.
- Retirer le tiroir-cendrier à l'aide de l'outil fourni.
- Vider les cendres en prenant les précautions d'usage pour les braises incandescentes.

3.5 Entretien de la cheminée

Très important : Afin d'éviter tout incident (feu de cheminée, etc...) les opérations d'entretien devront être réalisées régulièrement.

Conformément au Règlement Sanitaire Départemental Type (RSDT) vous devez procéder au minimum à deux ramonages mécaniques annuels du conduit d'évacuation et du conduit de raccordement à l'appareil dont une fois pendant la période d'utilisation.

En cas d'usage fréquent du poêle, procéder à plusieurs ramonages annuels de la cheminée et du conduit de raccordement.

En cas de feu de cheminée, il faut couper le tirage de la cheminée, fermer les entrées d'air de l'appareil, fermer portes, fenêtre, trappes et appeler les pompiers sans attendre.

N'OUVREZ SURTOUT PAS LA PORTE DE L'APPAREIL (APPEL D'AIR).

La cheminée doit être **impérativement vérifiée et nettoyée par un spécialiste**.

3.6 Entretien du poêle

- L'appareil doit être nettoyé régulièrement ainsi que le conduit de raccordement et le conduit de fumées.
- Ouvrir la porte vitrée, éventuellement, ôter les grilles de face, nettoyer toutes les parois de la chambre de combustion et nettoyer la grille de foyer.
- Le nettoyage de la vitre vitrocéramique peut s'effectuer avec un chiffon doux humecté d'un produit approprié du commerce ; cette opération sera réalisée lorsque l'appareil est froid ; après nettoyage, rincer à l'eau claire ; n'utiliser pas de nettoyants abrasifs.
- La vitre en vitrocéramique résiste à une température de 750°C, en cas de bris de verre, suite à une manoeuvre malhabile, il est déconseillé de remplacer la vitre cassée par un matériau autre que celui fourni par le fabricant.
- Toutes les pièces constituant l'habillage, peuvent être frottées à sec avec une brosse douce ou avec un chiffon légèrement humide. En cas de condensations ou d'aspersion d'eau involontaire, nettoyer les parties souillées avant qu'elles ne sèchent.
- Vérifier l'absence d'obstruction avant un rallumage à la suite d'une longue période d'arrêt.
- L'appareil ne peut être utilisé sur un conduit de fumées desservant plusieurs appareils.
- Maintenir les grilles d'aération libres de toute obstruction.
- Les chicanes doivent être enlevées régulièrement, les cendres ou dépôts nettoyés. Les cendres ne doivent pas s'accumuler.
- Les joints de porte doivent être vérifiés annuellement et remplacés si besoins.

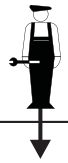
3.7 Consignes de sécurité

Ce poêle est un appareil qui produit de la chaleur et peut provoquer des brûlures par contact.

L'appareil peut encore rester **chaud** une fois éteint.

INTERDISEZ À VOS ENFANTS DE S'EN APPROCHER

3.8 Causes de mauvais fonctionnement



☑ : Ce signe vous recommande de faire appel à un professionnel qualifié pour effectuer ces opérations.

Situation	**Causes probables**		- Action
Le feu prend mal. Le feu ne tient pas	**Bois vert ou trop humide**		- Utiliser du bois dur d'au moins deux ans de coupe et ayant été stocké sous abri ventilé.
	Les bûches sont trop grosses		- Pour l'allumage, utiliser du papier froissé et du petit bois très sec. Pour l'entretien du feu, utiliser des bûches refendues.
	Bois de mauvaise qualité		- Utiliser du bois dur dégageant beaucoup de chaleur et produisant de bonnes braises (charme, chêne, frêne, érable, bouleau, orme, hêtre, etc...).
	Air primaire insuffisant		- Ouvrir en grand le volet d'air primaire. - Ouvrir la grille d'entrée d'air frais extérieure.
	Le tirage est insuffisant	☑	- Vérifier que le conduit n'est pas obstrué, effectuer un ramonage mécanique si nécessaire. - Vérifier que le conduit d'évacuation est conforme.
Le feu s'emballe.	**Excès d'air**		- S'assurer que le volet est bien fermé (rep. B, fig. 6, p. 7) - Fermer partiellement ou complètement le volet d'air primaire.
	Le Tirage est excessif	☑	- Installer un modérateur de tirage.
	Bois de mauvaise qualité		- Ne pas brûler en continu, du petit bois, des fagots, des chutes de menuiseries (contreplaqué, palette, etc...).
Emanation de fumées à l'allumage.	**Le conduit d'évacuation est froid**		- Réchauffer le conduit en faisant brûler une torche de papier dans le foyer.
	La pièce est en dépression (en pression négative)		- Dans les habitations équipées d'une Ventilation Mécanique Contrôlée, entrouvrir une fenêtre donnant sur l'extérieur jusqu'à ce que le feu soit bien lancé.
Emanation de fumées pendant la combustion.	**Le tirage est insuffisant**	☑	- Vérifier la conformité du conduit d'évacuation et son isolation. - Vérifier que le conduit n'est pas obstrué, effectuer un ramonage mécanique si nécessaire.
	Le vent s'engouffre dans le conduit	☑	- Installer un anti-refouleur sur le couronnement.
	La pièce est en dépression (en pression négative)	☑	- Dans les habitations équipées d'une ventilation mécanique contrôlée, il est nécessaire d'installer une prise d'air extérieure complémentaire.
Chauffage insuffisant.	**Bois de mauvaise qualité**		- N'utiliser que le combustible recommandé.
	Mauvais brassage de l'air chaud de convection		- Vérifier le circuit de convection (grilles d'entrée, conduit d'air, grilles de diffusion). - Vérifier que les pièces voisines sont équipée de grille d'aération pour favoriser la circulation de l'air chaud.

4 Pièces détachées

Pour toute commande de pièces détachées, indiquer : Le **type** et **la référence de l'appareil** y compris l'indice littéral de **couleur** (inscrit sur la plaque signalétique ou le certificat de garantie), la **désignation** et **le code article de la pièce**.

Exemple : Poêle bois "**GASCON**", réf. **134 13 15**, indice de couleur **Y**, dessus **352165 EF**.

Y = 134 13 15 Y	**B** = 134 13 15 B	**E** = 134 13 15 E	**N** = 134 13 15 N
L = 134 13 15 L	**P** = 134 13 15 P	**C** = 134 13 15 C	**Q** = 134 13 15 Q

N°	Code		Désignation	Type	Y	L	B	P	E	C	N	Q	Qté
1	207315		Habillage arrière		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
2	222575		Chicane		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
3	236135		Plaque d'obturation		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
4	259015		Patte de fixation		Y	L	B	P	E	C	N	Q	08
5	259037		Patte de fixation		Y	L	B	P	E	C	N	Q	02
6	270414		Clapet d'air		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
7	300132	77	Pied			L							04
7	300132	EF	Pied		Y								04
7	300132	MK	Pied							C			04
7	300134	RH	Pied					P					04
7	300132	RJ	Pied				B						04
7	300132	RP	Pied						E				04
7	300132	EP	Pied								N		04
7	300132	ER	Pied									Q	04
8	300491	EF	Dessous		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
9	301172	77	Porte de cendrier			L							01
9	301172	EF	Porte de cendrier		Y								01
9	301172	MK	Porte de cendrier							C			01
9	301172	RH	Porte de cendrier					P					01
9	301172	RJ	Porte de cendrier				B						01
9	301172	RP	Porte de cendrier						E				01
9	301172	EP	Porte de cendrier								N		01
9	301172	ER	Porte de cendrier									Q	01
10	303860	77	Buse			L							01
10	303860	EF	Buse		Y								01
10	303860	MK	Buse							C			01
10	303860	RH	Buse					P					01
10	303860	RJ	Buse				B						01
10	303860	RP	Buse						E				01
10	303860	EP	Buse								N		01
10	303860	ER	Buse									Q	01
11	305016	EB	Brique gauche		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
12	305214	EB	Brique droite		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
13	306285	EF	Arrière de foyer		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
14	309233	EB	Grille		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
15	310734	77	Côté droit			L							01
15	310734	EF	Côté droit		Y								01
15	310734	MK	Côté droit							C			01
15	310734	RH	Côté droit					P					01
15	310734	RJ	Côté droit				B						01
15	310734	RP	Côté droit						E				01
15	310734	EP	Côté droit								N		01
15	310734	ER	Côté droit									Q	01
16	310830	77	Côté gauche			L							01
16	310830	EF	Côté gauche		Y								01
16	310830	MK	Côté gauche							C			01
16	310830	RH	Côté gauche					P					01
16	310830	RJ	Côté gauche				B						01
16	310830	RP	Côté gauche					E					01
16	310830	EP	Côté gauche								N		01
16	310830	ER	Côté gauche									Q	01
17	315614	EB	Conduit d'air		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
18	319738	EB	Support grille		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
19	322717	EB	Suppl. de support		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
20	326602	EB	Chicane		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
21	327905	77	Suppl. de dessous			L							01

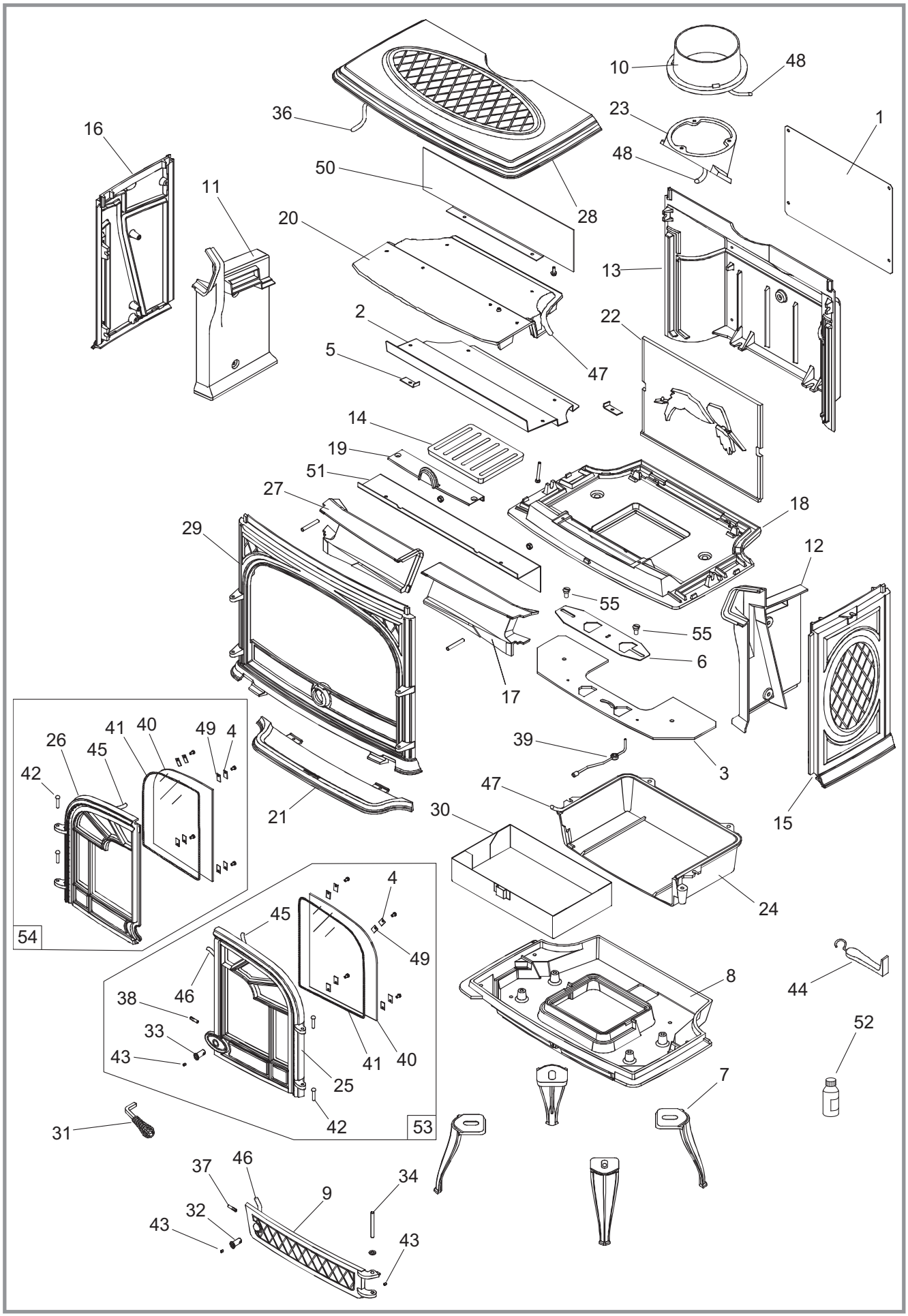


Figure 7 - Vue éclatée de l’appareil

Y = 134 13 15 Y **B** = 134 13 15 B **E** = 134 13 15 E **N** = 134 13 15 N
L = 134 13 15 L **P** = 134 13 15 P **C** = 134 13 15 C **Q** = 134 13 15 Q

N°	Code		Désignation	Type	Y	L	B	P	E	C	N	Q	Qté
21	327905	EF	Suppl. de dessous		Y								01
21	327905	MK	Suppl. de dessous							C			01
21	327905	RH	Suppl. de dessous					P					01
21	327905	RJ	Suppl. de dessous				B						01
21	327905	RP	Suppl. de dessous						E				01
21	327905	EP	Suppl. de dessous								N		01
21	327905	ER	Suppl. de dessous									Q	01
22	330022	EB	Plaque d'âtre		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
23	331001	EF	Adaptateur		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
24	331700	EF	Support		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
25	331800	77	Porte droite			L							01
25	331800	EF	Porte droite		Y								01
25	331800	MK	Porte droite							C			01
25	331800	RH	Porte droite					P					01
25	331800	RJ	Porte droite				B						01
25	331800	RP	Porte droite						E				01
25	331800	EP	Porte droite								N		01
25	331800	Er	Porte droite									Q	01
26	331900	77	Porte gauche			L							01
26	331900	EF	Porte gauche		Y								01
26	331900	MK	Porte gauche							C			01
26	331900	RH	Porte gauche					P					01
26	331900	RJ	Porte gauche				B						01
26	331900	RP	Porte gauche						E				01
26	331900	EP	Porte gauche								N		01
26	331900	ER	Porte gauche									Q	01
27	332003	EB	Conduit d'air		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
28	352165	77	Dessus			L							01
28	352165	EF	Dessus		Y								01
28	352165	MK	Dessus							C			01
28	352165	RH	Dessus					P					01
28	352165	RJ	Dessus				B						01
28	352165	RP	Dessus						E				01
28	352165	EP	Dessus								N		01
28	352165	ER	Dessus									Q	01
29	359806	77	Façade			L							01
29	359806	EF	Façade		Y								01
29	359806	MK	Façade							C			01
29	359806	RH	Façade					P					01
29	359806	RJ	Façade				B						01
29	359806	RP	Façade						E				01
29	359806	EP	Façade								N		01
29	359806	ER	Façade									Q	01
30	624045		Cendrier		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
31	158626		Poignée		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
32	101063		Axe de fermeture		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
33	101062		Axe de fermeture		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
34	101057		Axe d'articulation		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
36	105006		Joint	Ø 15	Y	L	B	P	E	C	N	Q	2 m
37	134705		Goupille cannelée	6x45	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
38	134711		Goupille cannelée	6x30	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
39	179624		Tige de commande		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
40	188829		Verre réfractaire	278 X 220 X 4	Y	L	B	P	E	C	N	Q	02
41	181632		Joint	Ø 6	Y	L	B	P	E	C	N	Q	2 m
42	110404		Clou cannelé	6x30	Y	L	B	P	E	C	N	Q	04
43	189825		Vis à bout plat	M5x6	Y	L	B	P	E	C	N	Q	02
44	808001	ED	Poignée		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
45	181634		Joint	Ø 15	Y	L	B	P	E	C	N	Q	1,64 m
46	181633		Joint	Ø 10	Y	L	B	P	E	C	N	Q	1,33 m
47	181625		Tresse de céramique	Ø 7	Y	L	B	P	E	C	N	Q	3,16 m
48	142316		Joint	7x3	Y	L	B	P	E	C	N	Q	1 m
49	142881		Joint		Y	L	B	P	E	C	N	Q	08
50	269501		Déflecteur		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
51	269449		Déflecteur		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
52	161039		Peinture de retouche	(P)				P					01
53	988920		Porte vitrée complète de droite								N		01

Y = 134 13 15 Y **B** = 134 13 15 B **E** = 134 13 15 E **N** = 134 13 15 N
L = 134 13 15 L **P** = 134 13 15 P **C** = 134 13 15 C **Q** = 134 13 15 Q

N°	Code	Désignation . . . . . Type	Y	L	B	P	E	C	N	Q	Qté
53	988922	Porte vitrée complète de droite	Y								01
53	988924	Porte vitrée complète de droite		L							01
53	988926	Porte vitrée complète de droite			B						01
53	988928	Porte vitrée complète de droite				P					01
53	988930	Porte vitrée complète de droite					E				01
53	988932	Porte vitrée complète de droite						C			01
53	988994	Porte vitrée complète de droite								Q	01
54	988744	Porte vitrée complète de gauche							N		01
54	988923	Porte vitrée complète de gauche	Y								01
54	988925	Porte vitrée complète de gauche		L							01
54	988927	Porte vitrée complète de gauche			B						01
54	988929	Porte vitrée complète de gauche				P					01
54	988931	Porte vitrée complète de gauche					E				01
54	988933	Porte vitrée complète de gauche						C			01
54	988995	Porte vitrée complète de gauche								Q	01
55	100939	Axe	Y	L	B	P	E	C	N	Q	02

Notes

FRANCO BELGE

Certificat de Garantie

Garantie légale

Les spécifications, dimensions et renseignements portés sur nos documents ne sont qu'indicatifs et n'engagent nullement le vendeur.

Dans un souci d'amélioration de nos matériels, toute modification jugée utile par nos services pourra intervenir sans préavis.

Les dispositions du présent certificat de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur du matériel, concernant la garantie légale ayant trait à des défauts ou vices cachés, qui s'applique, en tout état de cause, dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil, et dans le pays où a été acheté le matériel.

Garantie contractuelle

Nos matériels sont garantis contre les défauts et vices cachés sous conditions :

1) *De l'installation et de la mise au point de l'appareil par un installateur professionnel.*
2) *Du respect des instructions données dans nos documents techniques, notices d'installation et de réglage.*
3) *De l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de l'appareil réalisés conformément aux normes et législations en vigueur et aux indications des notices technique jointe à l'appareil.*

Cette garantie porte sur le remplacement, en nos ateliers, des pièces reconnues défectueuses d'origine par notre service "contrôle garantie" : port et main d'œuvre à la charge de l'utilisateur. De plus, si les réparations ou l'échange des pièces couverts par la garantie se montrent trop onéreux par rapport au prix de l'appareil, la décision de changer ou de réparer l'appareil appartiendra au vendeur.

Notre garantie est de 2 (deux) ans sur tous appareils exception faite des foyers et inserts pour lesquels notre garantie est de 5 (cinq) ans à l'exclusion de :

1) *Les voyants lumineux, les fusibles, les résistances électriques, les ventilateurs et thermocouples.*
2) *Les pièces d'usure ou en contact avec des températures importantes à savoir : soles et grilles foyères, plaques de fond, déflecteurs, cendriers, peintures et traitements de surface des parties décoratives. Sont également exclus de cette garantie les joints, vitres et plaques en vitrocéramique.*
3) *Les avaries qui résulteraient de l'utilisation de l'appareil avec un combustible autre que celui précisé en nos notices.*
4) *Les détériorations de pièces provenant d'éléments extérieurs à l'appareil (refoulement de cheminée, effets d'orage, humidité, pression ou dépression non conforme, chocs thermique, coup de feu, ...).*
5) *Les dégradations de pièces électriques, résultant de branchement et d'utilisation sur secteur dont la tension, mesurée à l'entrée de l'appareil, serait inférieure ou supérieure à 10 % de la tension nominale de 220 volts.*

Exclusion de responsabilité

Dans l'hypothèse de fabrication d'un bien à la demande du client, notre responsabilité, en qualité de sous-traitant, ne pourra en aucun cas être engagée à l'égard du client ou des tiers pour défectuosité provenant de l'installation ou d'un défaut de conception du bien.

✉ Nom et adresse de l'installateur : _ _ _

Gascon

Hout kachel

EN 13240

Referentie : 134 13 15

Vermogen : 11 kW

Presentatie van het materiaal

Voorschriften voor de installateur

Instructies voor de gebruiker

Wisselstukken

Waarborg certifikaat

Document n° 1146-14

25/03/2011

FR NL EN IT ES

Gebruiksaanwijzing

te behouden door de gebruiker voor nadere consultatie.

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

FRANCO BELGE

Rue Orphée Variscotte
59660 MERVILLE (FRANCE)

Téléfoon : 00 333 28 43 43 22
Fax : 00 333 28 43 43 60

Materiaal dat zonder voorafgaand bericht gewijzigd kan worden.
Niet verbindend document.

FRANCO BELGE feliciteert u met uw keuze.
FRANCO BELGE, garandeert de kwaliteit van zijn apparaten en doet de belofte zijn klanten tevreden te stellen.
Steunend op meer dan 80 jaar knowhow, gebruikt FRANCO BELGE de meest geavanceerde technologieën voor het ontwerp en de fabricage van een volledig assortiment verwarmingsapparaten.
Dit document zal u helpen uw apparaat zo te installeren dat het optimaal functioneert, voor uw comfort en uw veiligheid.

INHOUD

Presentatie van het materiaal . . . . . bladz. 3

Verpakking . . . . . bladz. 3
Algemene kenmerken . . . . . bladz. 3
Beschrijving van het toestel . . . . bladz. 3
Werkingsprincipe . . . . . bladz. 3

Voorschriften voor de installateur . . . . . bladz. 4

Waarschuwing voor de gebruiker . bladz. 4
Het lokaal . . . . . bladz. 4
Afvoerleiding . . . . . bladz. 4
Montage van de afvoerbuis . . . . bladz. 5
Aansluitleiding . . . . . bladz. 5
Montage van de aslade . . . . . bladz. 6
Verificatie voor de inwerkingstelling bladz. 6
Onderhoud van de schoorsteen . . bladz. 6

Instructies voor de gebruiker . . . . . bladz. 7

Brandstoft . . . . . bladz. 7
Ontsteking . . . . . bladz. 7
Regeling van de verbranding . . . . bladz. 8
Legen . . . . . bladz. 8
Onderhoud van de schoorsteen . . bladz. 8
Onderhoud van de kachel . . . . . bladz. 8
Belangrijke raadgevingen . . . . . bladz. 8
Reden van een slechte werking . . bladz. 9

Wisselstukken . . . . . bladz. 10

Dit toestel werd ontworpen om hout te verbranden in alle veiligheid

OPGEPAST

een slechte installatie kan ernstige gevolgen veroorzaken.
Het wordt aangeraden een geschoold vakman in de arm te nemen voor de installatie en voor de regelmatige servicebeurten.

1 Presentatie van het materiaal

1.1 Verpakking

• 1 pak : Kachel.

1.2 Algemene kenmerken

Referentie	**134 13 15**
Nuttig nominaal vermogen kW	11
Nuttig afmetingen haard gem	
- Breedte mm	520
- Diepte mm	304
- Hoogte mm	265
Afmeting van de houtblokken	
- Lengte maxi cm	50
Inhoud asbak liter	5
Gewicht kg	140
Verw. volume m^3	450
Optimale depressie Pa	11
Temperatuur van de verbrande gassen C°	273
Debiet van de verbrande gassen g/s	13,7
Rendement %	73,3
Co (13% O_2) %	0,16

Opmerking : De hiernaast weergegeven prestaties zijn het resultaat van tests die volgens de norm EN 13240 werden uitgevoerd (Afmeting van de 2 houtblokken 35 cm, depressie van 11 Pa, werkt met 4,9 kilo droog hout), overgang van de open lucht voor 50%.

1.3 Beschrijving van het toestel

Hout kachel, **overeenkomstig EN 13240**

• Verwarmings apparaat dat met tussenpozen werkt.

• Gietijzeren uitlaatpijp, die gedemonteerd kan worden om het apparaat via de bovenkant of de achterkant aan te sluiten.

• Controlevenster met 2 deuren aan de zijkant, voorzien van 2 ruiten van glaskeramiek, zodat het verbrandingsproces kan worden gevolgd.

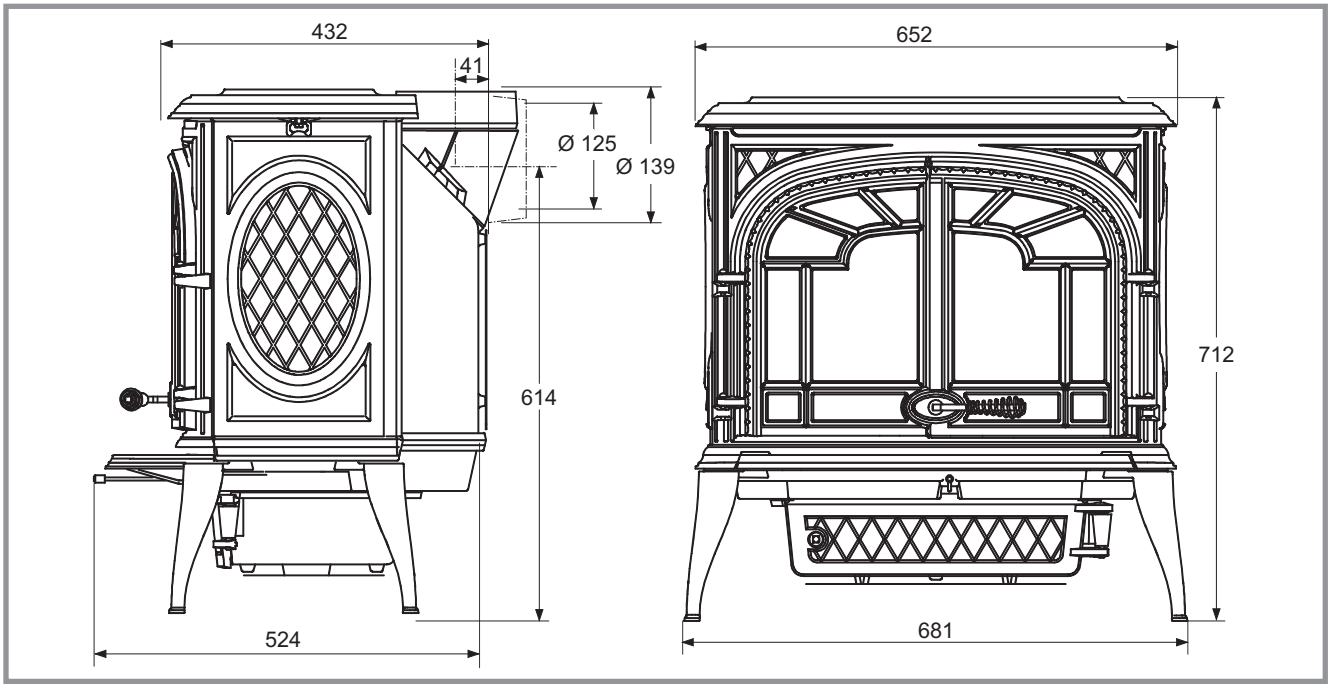
• Werkingsgangregeling door luchtklep.

• Grote aslade.

Langdurige verbranding : Het apparaat werkt met 11,5 kilo (zee bladz. 7, § 3.1) droog hout bij lage intensiteit (primaire luchttoevoer dicht, # B, fig. 6, bladz. 7) en bij een druk van 6 Pa meer dan 11 uur.

1.4 Werkingsprincipe

Dit toestel is een apparaat dat alleen met een gesloten deur kan werken. De warmte wordt voornamelijk verspreid door uitstraling langs de ruit en rondom de toestel.



Figuur 1 - Afmetingen in mm

2 Voorschriften voor de installateur

2.1 Waarschuwing voor de gebruiker

Alle lokale en nationale voorschriften, met name de voorschriften die verwijzen naar de nationale en Europese normen, moeten bij de installatie van dit toestel worden nageleefd.

Deze installatie zal, in ieder geval moeten beantwoorden aan de technische reglementering volgens en aan de gebruiksaanwijzing die verplichtend dit toestel begeleidt.

Een slecht geïnstalleerde kachel kan ernstige incidenten veroorzaken (schoorsteenbrand, ontbranding van isolatiemateriaal op basis van plastic in wanden enz…).

Degene die de montageinstructies niet aanhoudt is daar zelf aansprakelijk voor.

De aansprakelijkheid van de Fabrikant is beperkt tot de levering van het materiaal.

2.2 Het lokaal

Ventilatie : Voor een goede werking met **natuurlijke trek**, controleer dat er genoeg lucht die nodig is voor de verbranding aanwezig is in het vertrek waar de kachel zich bevindt.

In dat geval bevindt de woning zich in een lichte onderdruk en dient er aan de buitenzijde behalve de schoorsteen een extra luchtinlaatsysteem geplaatst te worden dat **niet afgesloten** kan worden en een doorsnede heeft van minstens 50 cm².

Plaats van het apparaat : Kies een plaats in het midden van de woning zodat de warme convectielucht goed in het belangrijkste vertrek verdeeld wordt.

De verspreiding van de warme lucht naar de andere vertrekken gebeurt via de tussendeuren.

Deze onderdelen moeten een onderdruk hebben of voorzien zijn van niet afstelbare ventilatieroosters die zodanig geplaatst dienen te worden dat zij **niet verstopt** kunnen raken, teneinde de circulatie van warme lucht te bevorderen.

Vloer en wanden : Kontroleren dat de vloer het gewicht kan verdragen van de totale last bestaande uit de toestel.

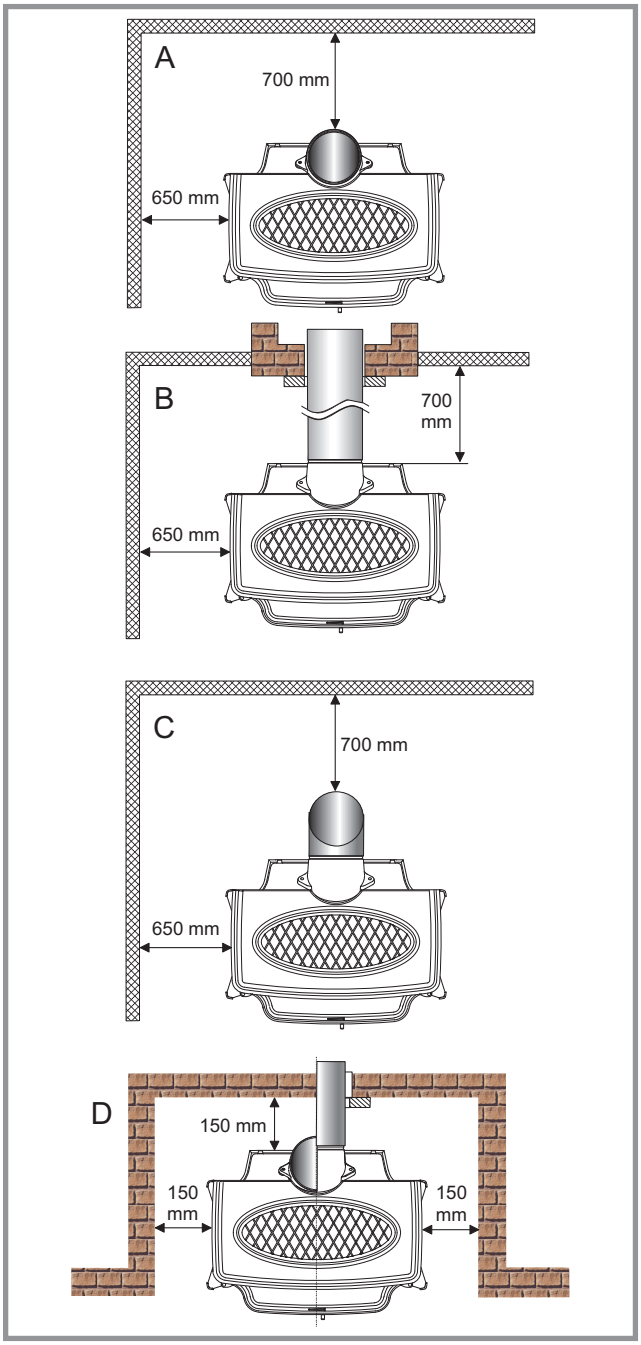
Zorg ervoor dat zij niet bestaan uit of bedekt zijn met ontvlambaar materiaal of verslechteren onder invloed van de warmte (behang, tapijt, lambrisering, lichte wanden met isolatie op basis van plastic).

Let goed op dat u genoeg ruimte vrijlaat ten opzichte van wanden van ontvlambaar materiaal (# A, B en C, fig. 2) aan de wanden in niet-brandbaar materiaal (D, fig. 2). Plaats geen brandbare voorwerpen, gordijnen, behang etc... rondom het apparaat.

2.3 Afvoerleiding

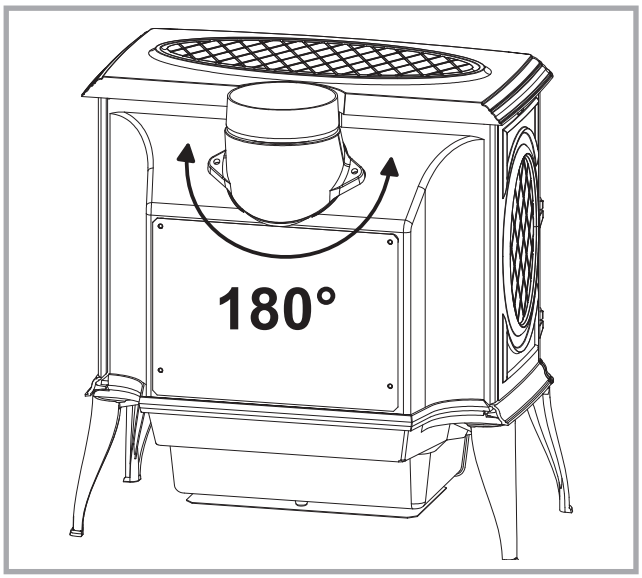
Bestaande leiding : De afvoerleiding moet overeenkomen met de geldende reglementaire teksten en regels van het vak.

Het rookuitlaatkanaal moet in goede staat verkeren en genoeg trek mogelijk maken (Zie tabel bladzijde 3).



Figuur 2 - Minimale veiligheidstafstand

- De leiding moet **overeenkomen** met het gebruik dat men ervan gaat doen, zo niet zal de leiding verbuisd moeten worden.
- De leiding moet **zuiver** zijn en regelmatig onderhouden worden ; de schoorsteen vegen met een metalische borstel "Schoorsteenvegersragelbol" om het roet te verwijderen en het teer los te maken.
- De leiding moet een voldoende **thermische isolatie** hebben : een leiding waarvan de binnenwanden koud zijn maakt de thermische trek onmogelijk en veroorzaakt kondensatie.
- De rookleiding moet absoluut dicht zijn en van normale en onveranderlijke doorsnede zijn (bijvoorbeeld 2,5 dm^2). Een leiding die te breed is kan de thermische trek vernietigen.



Figuur 3 - Montage van de afvoerbuis

- De leiding mag maar op één enkel toestel verbonden worden.
- De leiding moet 4 tot 5 m hoog zijn en moet 40 cm boven het dak van het huis uitkomen of van ook welk ander gebouw dat ten minste op 8 m van de schoorsteen staat. In geval van een terras of van een dak waarvan de helling onder de 15° is, moet het buitenkomende deel van de schoorsteen ten minste 1,20 m hebben.
- Een bekroning van de schoorsteen mag de trek niet verminderen.
- Indien de schoorsteen neiging heeft tot terugslaan, in geval van zijn situatie tegenover aangrenzende hindernissen, zal een antineerslagtoestel op de uitgang moeten geplaats worden ofwel zal de schoorsteen verhoogd moeten worden.
- Als de depressie van de schoorsteen overdreven is, zal er een trekbreker geplaatst moeten worden dient zichtbaar en toegankelijk te zijn. **Dient zichtbaar en toegankelijk te zijn**.

Rookleiding bestaat nog niet : De afvoerleiding moet overeenkomen met de geldende reglementaire teksten en regels van het vak.

- De leiding van de schoorsteen mag niet op het apparaat rusten.
- De leiding moet verwijderd worden van alle brandbare materialen (timmerwerk, schrijnwerk, lichte wanden...).
- De leiding moet een mekanische reiniging veroorloven.

2.4 Montage van de afvoerbuis

De afvoerbuis maakt het gebruik van buizen Ø 125 mm of Ø 139 mm mogelijk naar gelang dat de aansluiting plaatsvindt aan de binnenkant of de buitenkant van de afvoerbuis.

Figuur 3

Het is mogelijk om met dezelfde buis de rookafvoer bovenaan of achteraan te installeren. Daarvoor verwijdert u de 2 schroeven en doet u het aanpassingsstuk over 180 graden draaien.

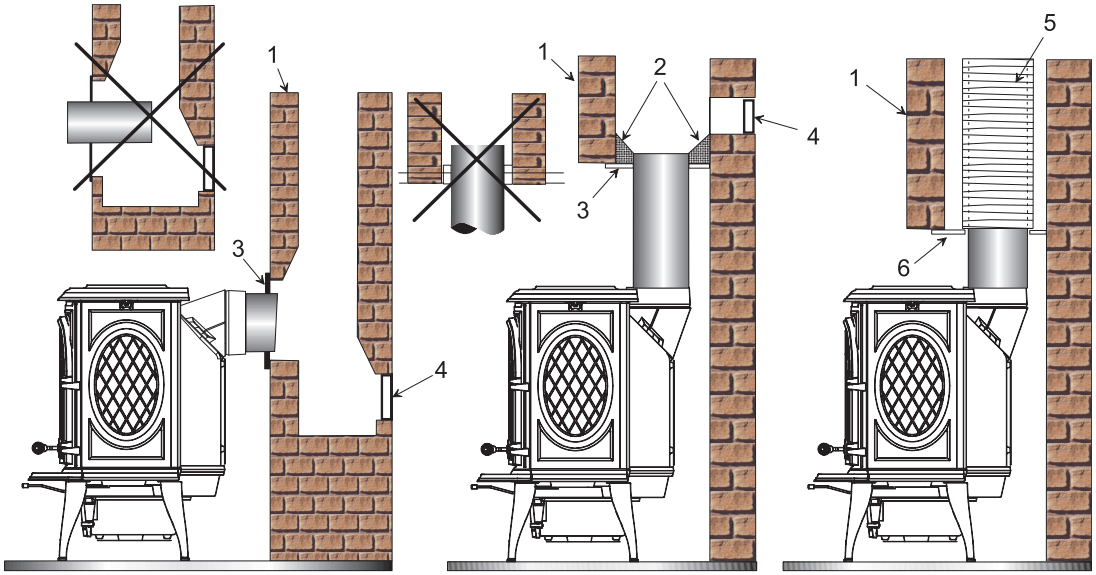
Let erop dat de afdichtingsvoeg goed is aangebracht.

2.5 Aansluitleiding

Het apparaat moet zo dicht mogelijk bij de schoorsteen geplaatst worden.

Het apparaat moet op het rookkanaal aangesloten worden met erkende rookbuizen die bestend zijn tegen verbrandingsproducten (bijvoorbeeld : **Roestvrij staal, geëmailleerd plaatijzer…**).

De diameter van de buizen mag niet kleiner zijn dan de diameter van de uitlaatpijp van het apparaat. Als dat wel het geval is moet de verloopkoppeling een diameter hebben die net iets kleiner is dan de diameter van de uitlaatpijp en zo ver mogelijk van de verbinding op het apparaat geplaatst worden.



Figuur 4 - Aansluitleiding

1 - Schoorsteen
2 - Warmtewerend material in vorm van een trechter verwerkt
3 - Afneembare en geventileerde niet-brandbare plaat
4 - Bezoekklep
5 - Isolatie
6 - Afneembare en geventileerde niet- brandbare plaat

De aansluiting kan verticaal plaatsvinden op een kanaal dat onder het plafond uitkomt of horizontal plaatsvinden op een kanaal dat van de vloer vertrekt.

De inpassing van de verbindingspijp op de uitlaatpijp van het apparaat en op het rookkanaal moet afdichtend zijn.

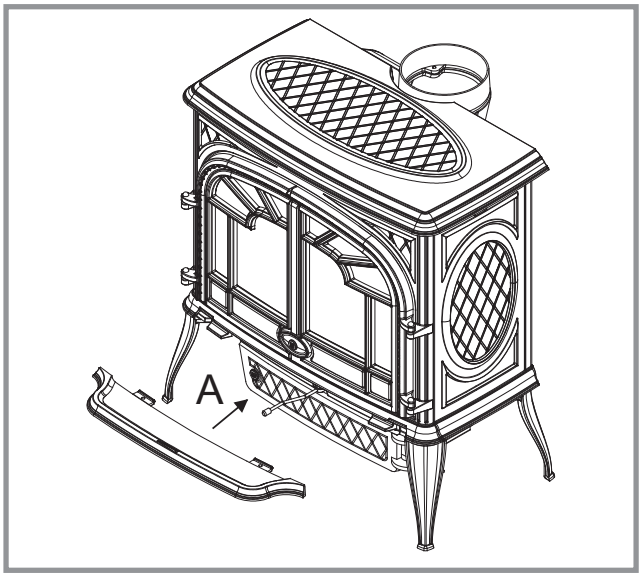
Voor de woningen die uitgerust zijn met een mekanische gekontroleerde ventilatie moet de dichtheid de extracteur beletten van de roken uit de leiding te zuigen.

De verbindingspijp en de eventuele trekregelaar moeten zichtbaar en toegankelijk zijn en geveegd kunnen worden.

2.6 Montage van de aslade

Figuur 5

Om beschadiging tijdens het vervoer te voorkomen, is de aslade achter de deur van de vuurhaard gezet. Bevestig de lade onder aan de voorkant **A**.



Figuur 5 - Montage van de aslade

2.7 Verificatie voor de inwerkingstelling

Controleer de staat van de pakkingen in mastiek, controleer of de deur goed sluit en of de gietijzeren bovenkant waterdicht is, of de ruit niet beschadigd is, dat er geen onderdelen van de verpakking of gedemonteerde stukken in de rookdoorgangen zitten. Kontroleren dat de uitneembare stukken op hun plaats staan.

Noteren : Als het om een streng in keramische koord, is het geschikt voor consumptie en dus gebracht om door de gebruiker veranderd te worden

2.8 Onderhoud van de schoorsteen

Ten einde alle incidenten te vermijden (schoorsteenvuur enz...), zullen de onderhouds-operaties regelmatif moeten gebeuren.

Als de kachel vaak gebruikt wordt, moeten de schoorsteen en de verbindingspijp meerdere keren per jaar geveegd worden.

In geval van brand in de schoorsteen moet de trek van hiervan onderbroken worden, moeten ramen en deuren, luiken en sleutels gesloten worden, het aansluitgat gesloten worden met behulp van vochtige doeken en dient vervolgens de brandweer gewaarschuwd te worden.

OPEN VOORAL NIET DE DEUR VAN HET APPARAAT (SCHOORSTEENTREK)

3 Instructies voor de gebruiker

De waarborg wordt niet toegekend indien er stukken beschadigd worden ingevolge het gebruik van een niet overeenkomstige brandstof of ingevolge een modificatie op het toestel of de installatie. **Gebruik uitsluitend door de fabrikant geleverde reserveonderdelen.**

Alle lokale en nationale voorschriften, met name de voorschriften die verwijzen naar de nationale en Europese normen, moeten bij het gebruik van dit toestel worden nageleefd.

«De kachel bij zacht weer niet gebruiken»

Bij zekere weersomstandingheden (o.a. mist en kwakkelweer) trekt de schoorsteen slecht en is er kans op verstikking.

3.1 Brandstoft

Dit toestel is geen verbrandingsoven.

- Gebruik blokken van hard hout dat minstens 2 jaar geleden werd gekapt en dat op een beschutte en geventileerde plaats werd bewaard (Luchtvochtigheid < 20%).
- Gebruik hard hout dat veel warmte vrijmaakt en goede kooltjes vormt.
- Grote blokken moeten doorgehakt en op maat gemaakt worden voordat u ze opslaat.

• **Aanbevolen brandstof**

Brandhout : **Haagbeuk**

• **Vervangende brandstof**

Brandhout : Eikenhout, essenhout, ahornhout, berkenhout, iepenhout, beukenhout, enz.

• **Verboden brandstoffen**

Alle steenkolen en brandolie !

"Groen hout"; groen of te vochtig hout vermindert het rendement van het apparaat en vervuilt de binnenwanden en het rookkanaal (roet, bister, teer…).

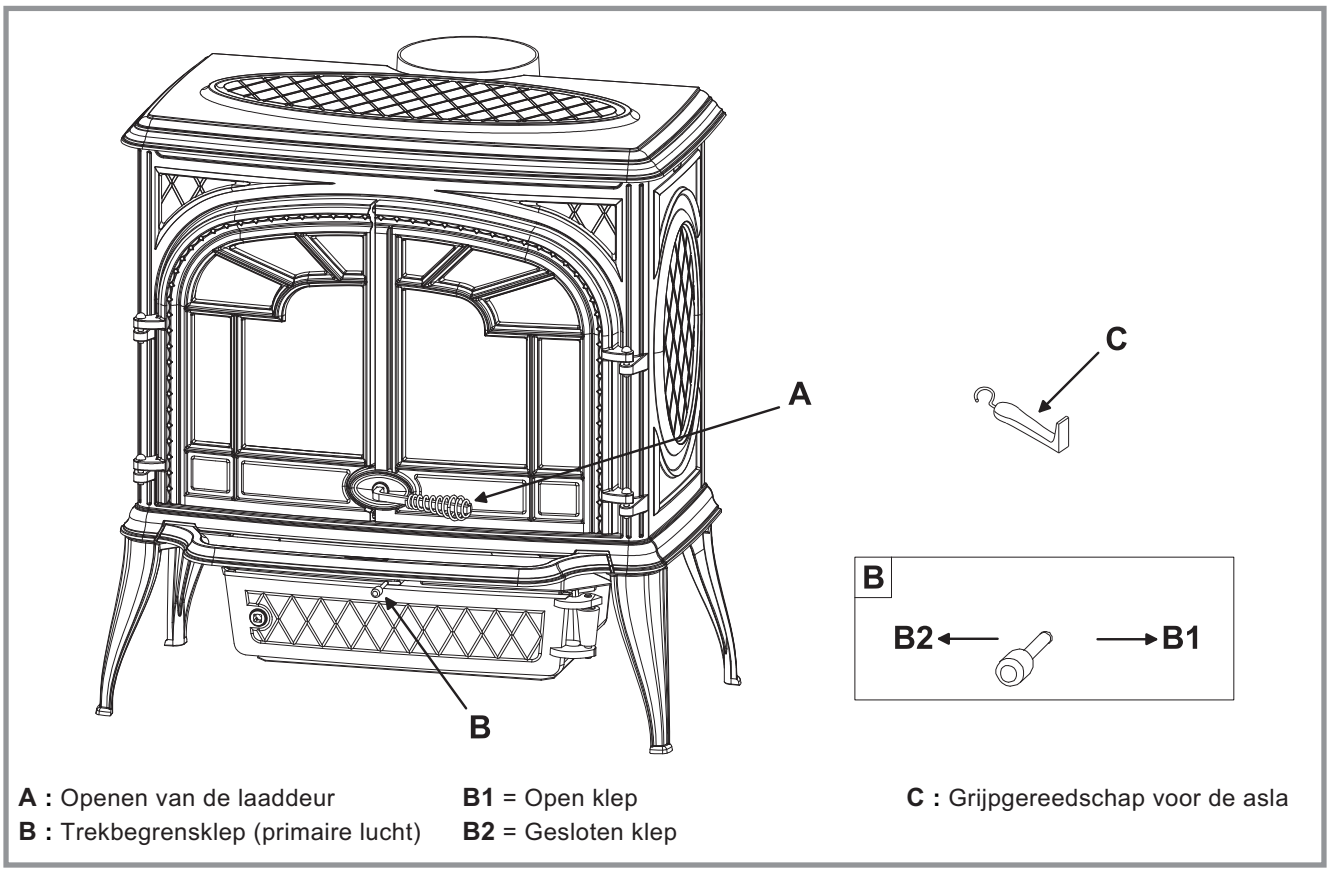
"Gerecycled hout"; de verbranding van bewerkt hout (treinbielzen, telegraafpalen, stukjes spaanplaat of hardboard, pallets, enz…) vervuilt de installatie snel (roet, bister, teer…), schaadt het milieu (vervuiling, stank…) en veroorzaakt het doorslaan van de stookplaats met oververhitting.

☞ **Opgepast ! "Groen hout" en "gerecycled hout" kunnen schoorsteenbrand veroorzaken.**

3.2 Ontsteking

Figuur 6

- Open de luchtafstelklep volledig (rep. **B1**).
- De glasdeur open.
- Plaats droog verkreukeld papier (kranten bijvoorbeeld), zeer droge stukjes hout en enkele blokken hard hout met een kleine diameter op het rooster.
- Steek het papier aan en doe de glasdeur weer dicht.
- Als de kooltjes goed rood zijn, vult u de vuurhaard met brandstof en sluit u de deur en het aansteekluik.



A : Openen van de laaddeur
B : Trekbegrensklep (primaire lucht)
B1 = Open klep
B2 = Gesloten klep
C : Grijpgereedschap voor de asla

Figuur 6 - Bedieningsonderdelen

Bij het eerste gebruik, voert u het vuur langzaam op zodat de verschillende onderdelen zich normaal kunnen uitzetten en drogen.

Als u hem voor het eerst aansteekt kan de toestel rook en een geur van nieuwe verf veroorzaken. Dit mag u niet verontrusten en u moet het vertrek tijdens de eerste uren gebruik goed luchten.

3.3 Regeling van de verbranding

Het toestel moet werken met de glazen deur goed gesloten. De werkingsgang wordt geregeld door de luchtklep (rep. **B**).

U zult zelf bemerken welke stand u het beste schikt.

De kachel is uitgerust met een "Schoon venster" systeem waarbij de secundaire lucht langs de binnenkant van het venster scheert, zodat geen roet afgezet kan worden.

Het systeem is veel efficiënter dan wanneer kleppen/schuiven open staan.

- **Lading van de brandstof** :
  - Langzaam de haarddeur openen ten einde geen brutale luchttrek te veroorzaken, dit vermeidt uitdampingen in de plaats.
  - De houtblokken moeten op de gloeinde kooltjes geplaatst worden.
  - Voor een versterkte werking, ervoor zorgen dat er altijd 2 houtblokken op de gloeiende kool liggen. De gang van de haard is beter wanneer er meerdere houtblokken in liggen die niet te dik zijn.

Voor een nominaal verwarmingsvermogen zit er minstens 1,2 uur tussen twee vullingen.

De maximale stapelhoogte is ongeveer 2 houtblokken met een diameter van 12 cm.

- Voor een verminderde werkingsgang (bij voorbeeld voor de nacht), dikkere houtblokken kiezen.
- Na de lading, de laaddeur opnieuw sluiten (rep. **A**, page 7).

3.4 Legen

- De gloeiende houtskool schudden met het haardijzer.
- U verwijdert de as elke dag. Nooit de assen in de asbak tot aan de rooster laten opgaan ; deze zouden van onder kouder worden en snel beschadigingen ondergaan.
- De assen verwijderen wanneer de kachel koud is.
- De aslade uitnemen met hulp van een beschermingshandschoen.

Wanneer men de asbak ledigd, oppassen met de gloeikolen en de nodige voorzorgen nemen.

3.5 Onderhoud van de schoorsteen

Zeer belangrijk ! Ten einde alle incidenten te vermijden (schoorsteenvuur enz...), zullen de onderhouds-operaties regelmatif moeten gebeuren.

Als de kachel vaak gebruikt wordt, moeten de schoorsteen en de verbindingspijp meerdere keren per jaar geveegd worden.

In geval van brand in de schoorsteen moet de trek van hiervan onderbroken worden, moeten ramen en deuren, luiken en sleutels gesloten worden, het aansluitgat gesloten worden met behulp van vochtige doeken en dient vervolgens de brandweer gewaarschuwd te worden.

OPEN VOORAL NIET DE DEUR VAN HET APPARAAT (SCHOORSTEENTREK)

De schoorsteen moet 1 tot 2 maal per jaar door een vakman gereinigd worden.

3.6 Onderhoud van de kachel

- Het apparaat moet regelmatig schoongemaakt worden, evenals de aansluitleidingen en de rookgasbuis.
- Verwijder aanslag in de vuurhaard, reinig het rooster van de stookplaats.
- De glasceramische haard kan schoongemaakt worden met een doekje en een aangepast reinigingsmiddel. Dit moet gebeuren als het apparaat koud is. Na het schoonmaken, spoelt u met schoon water. Gebruik geen schuurmiddelen.
- De glasceramische ruit is bestend tegen temperaturen tot 750°C. Als het glas per ongeluk breekt, raden wij u af de gebroken ruit te vervangen door een ander materiaal, dan dat van de fabrikant.
- Alle onderdelen van de bekleding kunnen gereinigd worden met een zachte borstel of met een vochtig doekje. Als er condensatie plaats vindt of water gemorst wordt, moeten de betrokken gedeeltes schoongemaakt worden, voordat zij opdrogen.
- Controleer of er geen verstoppingen zijn alvorens na een lange stilstandsperiode het apparaat opnieuw aan te zetten.
- Het apparaat kan niet gebruikt worden met een rookgasbuis waarop ook andere apparaten zijn aangesloten.
- Het verlichtingsrooster steeds vrij houden.
- De keerplaatje platen regelmatig moet worden verwijderd en elke as of deposito's schoongemaakt weg.
- Puin mag niet worden toegestaan te bouwen up. The deur touw zeehonden mogen worden ieder jaar gecontroleerd en vervangen wanneer dit nodig is.

3.7 Belangrijke raadgevingen

Ook als de kachel ge-doofd is, kan hij nog een tijd heet blijven.

Deze kachel brengt hitte voort en kan brandwonden veroorzaken als iemand ermee in contact komt.

VERBIED UW KINDEREN OM IN DE BUURT VAN DE KACHEL TE KOMEN.

3.8 Reden van een slechte werking

☑ : Dit teken raadt u aan een beroep te doen op een vakman om deze handelingen uit te voeren.

Situatie	**Waarschijnlijke redenen**		- Aktie
Moeilijkheden met de ontsteking. Het vuur blijft niet branden	**Groen hout of te vochtig**		- Gebruik hard hout dat minder dan twee jaar geleden werd gekapt en op een beschutte geventileerde plaats werd bewaard.
	De houtblokken zijn te dik		- Voor de ontsteking, gebruikt men papier en zeer droog klein hout. Voor het onderhoud van het vuur, gebruikt men houtblokken die gespleten zijn.
	Hout van slechte kwaliteit		- Gebruik hard hout dat veel warmte voortbrengt en goede kooltjes maakt (haagbeuk, eikenhout, essenhout, ahornhout, berkenhout, iepenhout, beukenhout, enz...).
	Primaire lucht niet voldoende		- De klep van primaire lucht volledig openen. - De rooster voor frisse buitenlucht openen.
	De trek is niet voldoende	☑	- Kontroleren dat de leiding niet verstopt is, indien nodig een mekanische reiniging uitvoeren. - Kontroleren dat de rookleiding overeenkomstig is.
Het vuur loopt dol op	**Te veel lucht**		- Kontroleren dat de ontstekingluik sluiten is (# B, fig. 6, bladz. 7). - Gedeeltelijk of volledig de primaire luchtklep sluiten.
	De trek is te hevig	☑	- Een trekbreker plaatsen.
	Hout van slechte kwaliteit		- Niet in continu kleine houtstukjes, takkenbossen, shrijnwerkerijafval verbranden (triplex-hout, paletten,enz...).
Roken bij de ontsteking	**De rookleiding is koud**		- De rookleiding verwarmen door een fakkel papier te verbranden in de haard.
	De plaats is in depressie		- In de woningen uitgerust met een mekanisch gekontroleerde ventilatie, een venster lichtjes openen die buiten geeft todat het vuur goed brandt.
Rook komt uit het toestel gedurende de verbranding	**De trek is onvoldoende**	☑	- Kontroleren dat de schoorsteen overeenstemt met de normen en haar isolatie. - Kontroleren dat de leiding niet verstopt is, een reiniging uitvoeren indien nodig.
	De wind stroomt in de leiding	☑	- Een antiterugslagsysteem op de bekroning monteren.
	De plaats is in depressie	☑	- In de woningen uitgerust met een mekanische gekontroleerde ventilatie, is het noodzakelijk van een buitenluchtopnemingsklep te installeren voor het toestel alleen.
Onvoldoende verwarming	**Hout van slechte kwaliteit**		- Aanbevolen brandstof gebuiken.
	Slechte mengeling van de warme konvektielucht		- De omloop kontroleren van de konvektie (ingangroosters, luchtleiding, diffusieroosters). - Kontroleren dat de naasttaande plaatsen uitgerust zijn met aeratieroosters ten einde de circulatie van de warme lucht te begunstigen.

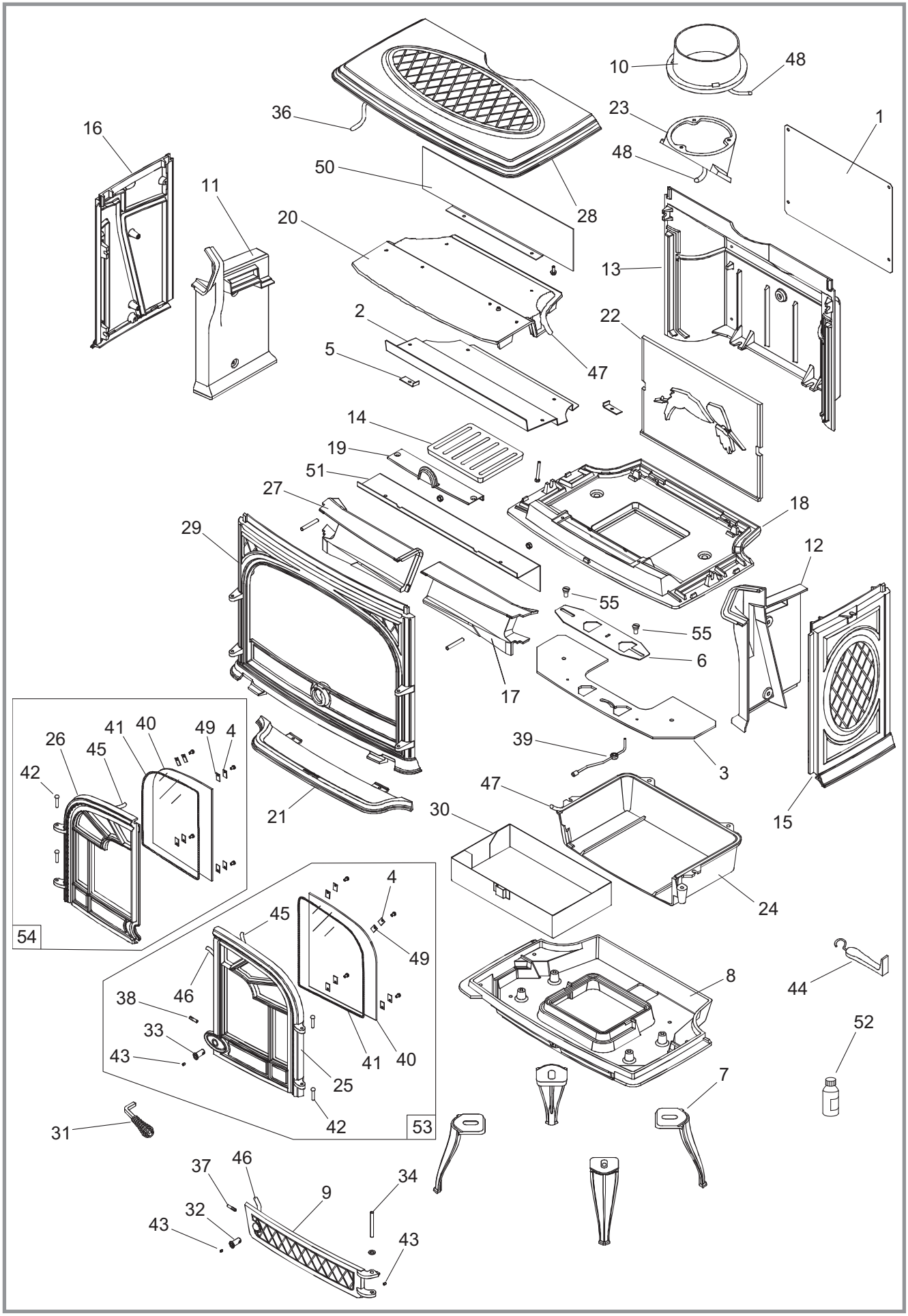
4 Wisselstukken

Voor iedere bestelling van wisselstukken, het volgende aanduiden : het **type** en **referentie** van het toestel en de **kleurcode** (staat vermeld op aanduidingsplaatje), de **beschrijving** en het **codenummer** van het stuk.

Bijvoorbeeld : Hout kachel "**GASCON**", ref. **134 13 15**, kleurcode **Y**, Bovenplaat **352165 EF**.

Y = 134 13 15 Y	**B** = 134 13 15 B	**E** = 134 13 15 E	**N** = 134 13 15 N
L = 134 13 15 L	**P** = 134 13 15 P	**C** = 134 13 15 C	**Q** = 134 13 15 Q

N°	Code		Beschrijving	Y	L	B	P	E	C	N	Q	Aantal
1	207315		Achtermantel	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
2	222575		Keerplaat	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
3	236135		Afschermplaat	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
4	259015		Hechtingspoot	Y	L	B	P	E	C	N	Q	08
5	259037		Hechtingspoot	Y	L	B	P	E	C	N	Q	02
6	270414		Luchtklep	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
7	300132	77	Poot		L							04
7	300132	EF	Poot	Y								04
7	300132	MK	Poot						C			04
7	300134	RH	Poot				P					04
7	300132	RJ	Poot			B						04
7	300132	RP	Poot					E				04
7	300132	EP	Poot							N		04
7	300132	ER	Poot								Q	04
8	300491	EF	Voetstuk	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
9	301172	77	Asbakdeur		L							01
9	301172	EF	Asbakdeur	Y								01
9	301172	MK	Asbakdeur						C			01
9	301172	RH	Asbakdeur				P					01
9	301172	RJ	Asbakdeur			B						01
9	301172	RP	Asbakdeur					E				01
9	301172	EP	Asbakdeur							N		01
9	301172	ER	Asbakdeur								Q	01
10	303860	77	Buis		L							01
10	303860	EF	Buis	Y								01
10	303860	MK	Buis						C			01
10	303860	RH	Buis				P					01
10	303860	RJ	Buis			B						01
10	303860	RP	Buis					E				01
10	303860	EP	Buis							N		01
10	303860	ER	Buis								Q	01
11	305016	EB	Steunplaat	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
12	305214	EB	Steunplaat	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
13	306285	EF	Achterstuk	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
14	309233	EB	Rooster	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
15	310734	77	Rechter zijpaneel		L							01
15	310734	EF	Rechter zijpaneel	Y								01
15	310734	MK	Rechter zijpaneel						C			01
15	310734	RH	Rechter zijpaneel				P					01
15	310734	RJ	Rechter zijpaneel			B						01
15	310734	RP	Rechter zijpaneel					E				01
15	310734	EP	Rechter zijpaneel							N		01
15	310734	ER	Rechter zijpaneel								Q	01
16	310830	77	Linker zijpaneel		L							01
16	310830	EF	Linker zijpaneel	Y								01
16	310830	MK	Linker zijpaneel						C			01
16	310830	RH	Linker zijpaneel				P					01
16	310830	RJ	Linker zijpaneel			B						01
16	310830	RP	Linker zijpaneel				E					01
16	310830	EP	Linker zijpaneel							N		01
16	310830	ER	Linker zijpaneel								Q	01
17	315614	EB	Doorgang	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
18	319738	EB	Roostersteun	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
19	322717	EB	Bijstuk steun	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
20	326602	EB	Keerplaat	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
21	327905	77	Bijstuk zijkant		L							01



Figuur 7 - Overzicht onderdelen van het toestel

Y = 134 13 15 Y **B** = 134 13 15 B **E** = 134 13 15 E **N** = 134 13 15 N
L = 134 13 15 L **P** = 134 13 15 P **C** = 134 13 15 C **Q** = 134 13 15 Q

N°	Code		Beschrijving	Type	Y	L	B	P	E	C	N	Q	Aantal
21	327905	EF	Bijstuk zijkant		Y								01
21	327905	MK	Bijstuk zijkant							C			01
21	327905	RH	Bijstuk zijkant					P					01
21	327905	RJ	Bijstuk zijkant				B						01
21	327905	RP	Bijstuk zijkant						E				01
21	327905	EP	Bijstuk zijkant								N		01
21	327905	ER	Bijstuk zijkant									Q	01
22	330022	EB	Haardplaat		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
23	331001	EF	Aanpasstuk		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
24	331700	EF	Steun		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
25	331800	77	Rechter deur			L							01
25	331800	EF	Rechter deur		Y								01
25	331800	MK	Rechter deur							C			01
25	331800	RH	Rechter deur					P					01
25	331800	RJ	Rechter deur				B						01
25	331800	RP	Rechter deur						E				01
25	331800	EP	Rechter deur								N		01
25	331800	Er	Rechter deur									q	01
26	331900	77	Linker deur			L							01
26	331900	EF	Linker deur		Y								01
26	331900	MK	Linker deur							C			01
26	331900	RH	Linker deur					P					01
26	331900	RJ	Linker deur				B						01
26	331900	RP	Linker deur						E				01
26	331900	EP	Linker deur								N		01
26	331900	ER	Linker deur									Q	01
27	332003	EB	Doorgang		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
28	352165	77	Bovenplaat			L							01
28	352165	EF	Bovenplaat		Y								01
28	352165	MK	Bovenplaat							C			01
28	352165	RH	Bovenplaat					P					01
28	352165	RJ	Bovenplaat				B						01
28	352165	RP	Bovenplaat						E				01
28	352165	EP	Bovenplaat								N		01
28	352165	ER	Bovenplaat									Q	01
29	359806	77	Voorfront			L							01
29	359806	EF	Voorfront		Y								01
29	359806	MK	Voorfront							C			01
29	359806	RH	Voorfront					P					01
29	359806	RJ	Voorfront				B						01
29	359806	RP	Voorfront						E				01
29	359806	EP	Voorfront								N		01
29	359806	ER	Voorfront									Q	01
30	624045		Asbak		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
31	158626		Haaksleutel		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
32	101063		Sluitas		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
33	101062		Sluitas		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
34	101057		As		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
36	105006		Dichting	Ø 15	Y	L	B	P	E	C	N	Q	2 m
37	134705		Ribstift	6x45	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
38	134711		Ribstift	6x30	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
39	179624		Bedieningstang		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
40	188829		Glas	278 X 220 X 4	Y	L	B	P	E	C	N	Q	02
41	181632		Dichting	Ø 6	Y	L	B	P	E	C	N	Q	2 m
42	110404		Geribde pin	6x30	Y	L	B	P	E	C	N	Q	04
43	189825		Kraagschroef	M5x6	Y	L	B	P	E	C	N	Q	02
44	808001	ED	Haaksleutel		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
45	181634		Dichting	Ø 15	Y	L	B	P	E	C	N	Q	1,64 m
46	181633		Dichting	Ø 10	Y	L	B	P	E	C	N	Q	1,33 m
47	181625		Keramische koord	Ø 7	Y	L	B	P	E	C	N	Q	3,16 m
48	142316		Dichting	7x3	Y	L	B	P	E	C	N	Q	1 m
49	142881		Dichting		Y	L	B	P	E	C	N	Q	08
50	269501		Deflektor		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
51	269449		Deflektor		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01

Y = 134 13 15 Y	**B** = 134 13 15 B	**E** = 134 13 15 E	**N** = 134 13 15 N
L = 134 13 15 L	**P** = 134 13 15 P	**C** = 134 13 15 C	**Q** = 134 13 15 Q

N°	Code	Beschrijving	Type	Y	L	B	P	E	C	N	Q	Aantal
52	161039	Retoucheerverf	(P)				P					01
53	988920	Rechter Volledige deur								N		01
53	988922	Rechter Volledige deur		Y								01
53	988924	Rechter Volledige deur			L							01
53	988926	Rechter Volledige deur				B						01
53	988928	Rechter Volledige deur					P					01
53	988930	Rechter Volledige deur						E				01
53	988932	Rechter Volledige deur							C			01
53	988994	Rechter Volledige deur									Q	01
54	988744	Linker Volledige deur								N		01
54	988923	Linker Volledige deur		Y								01
54	988925	Linker Volledige deur			L							01
54	988927	Linker Volledige deur				B						01
54	988929	Linker Volledige deur					P					01
54	988931	Linker Volledige deur						E				01
54	988933	Linker Volledige deur							C			01
54	988995	Linker Volledige deur									Q	01
55	100939	As		Y	L	B	P	E	C	N	Q	02

Noteren

FRANCO BELGE

Waarborg certifikaat

W*ettelijke garantie :*

De preciseringen, afmetingen, en inlichtingen die op onze documenten staan zijn slechts informatief en binden de firma Franco-Belge totaal niet.

Omdat wij voortdurend proberen ons materiaal te verbeteren, kunnen door ons noodzakelijk geachte wijzigingen worden doorgevoerd zonder bericht vooraf.

De bepalingen van deze garantie doen geen afbreuk aan het feit dat de koper hiernaast nog over de mogelijkheid beschikt om te vorderen op grond van fouten en verborgen gebreken in alle gevallen waarbij aan de voorwaarden van artikels 1641 en volgende van het Frans Burgerlijk Wetboek is voldaan en in het land waar het materiaal werd aangekocht.

C*ontractuele garantie :*

Onze apparaten hebben een garantie tegen alle verborgen defecten en gebreken, onder voorwaarde dat :

1) *De installatie en ingebruikneming van het apparaat door een beroepsinstallateur worden uitgevoerd.*
2) *Men zich houdt aan de instructies die in onze technische documenten, installatiehandleiding en instelhandleiding gegeven worden.*
3) *Het apparaat gebruikt en onderhouden wordt volgens de geldende normen en wetgeving en volgens de technische handleiding gevoegd bij het apparaat.*

Deze garantie betreft de vervanging in onze werkplaatsen, van de oorspronkelijke, door onze afdeling "garantiecontrole" als defect erkende onderdelen, portkosten en arbeidsloon ten laste van de gebruiker. Als bovendien de herstellingen of de vervanging van stukken gedekt door de garantie te duur zijn in verhouding tot de prijs van het apparaat, kan alleen de firma Franco-Belge besluiten het apparaat te vervangen of te herstellen.

Onze garantie is 2 (twee) jaar voor alle apparaten met uitzondering van haarden en inserts waarvoor een garantie van 5 (vijf) jaar geldt. Vallen niet onder de garantie :

1) *Lampjes, zekeringen, elektrische weerstanden, ventilatoren.*
2) *De onderdelen die versleten zijn of in contact met hoge temperaturen : bodems en roosters van haarden, grondplaten, deflectoren, aslades, verf en oppervlaktebehandeling van de decoratieve delen, evenals dichtingen en raampjes.*
3) *De schade die het gevolg zou zijn van gebruik van het apparaat met andere brandstoffen dan diegene die in onze handleidingen worden aangeraden.*
4) *De beschadiging van onderdelen van het apparaat door externe elementen (stuwing van schoorsteen, onweer, vochtigheid, niet conforme druk of lage druk, thermische schokken, schoten, enz...).*
5) *De beschadiging van elektrische onderdelen, vanwege aansluiting op en gebruik van een net waarvan de spanning, gemeten bij de ingang van het apparaat, 10% lager is of hoger dan de nominale spanning van 220 volt.*

U*itsluiting van aansprakelijkheid :*

Als een goed gemaakt wordt op verzoek van de klant, kan onze aansprakelijkheid als onderaannemer niet worden ingeroepen ten opzichte van de klant of derden vanwege defecten van de installatie of een conceptiefout van het goed.

✉ Naam en adres voor de installateur : _ _ _

ARDENNES

Wood stove

EN 13240

Model : 134 13 15

Output : 11 kW

Description of the appliance

Installation instructions

Operating instructions

Spare parts

Warranty certificate

Document n° 1146-14

25/03/2011

FR NL EN IT ES

Technical manual

to be saved

by the user

for future reference

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

FRANCO BELGE

Rue Orphée Variscotte
59660 MERVILLE (FRANCE)

Telephone : 00 333 28 43 43 22
Fax : 00 333 28 43 43 60

Subject to modifications.

FRANCO BELGE congratulates you on your choice.
FRANCO BELGE, guarantees the quality of its appliances and is committed to meet its customers’ needs.
FRANCO BELGE, which can boast a 80-year experience in the industry of heating devices, uses state-of-the-art technologies
to design and manufacture its whole range of products.
This document contains instructions on how to install your appliance and make full use of its functions, both for your comfort and safety.

CONTENTS

Description of the unit . . . . . p. 3

Package . . . . . p. 3
Specifications . . . . . p. 3
Appliance description . . . . . p. 3
Operating principle. . . . . p. 3

Installation instructions . . . . . p. 4

Warning to the user . . . . . p. 4
Location of the unit . . . . . p. 4
Chimney . . . . . p. 5
Mounting the flue collar . . . . . p. 5
Chimney connector . . . . . p. 5
Mounting the tray . . . . . p. 6
Pre-utilisation check . . . . . p. 6
Maintenance of the Chimney . . . . . p. 6

Instructions for user . . . . . p. 7

Fuel . . . . . p. 7
Lighting . . . . . p. 7
Operating procedure. . . . . p. 8
De-ashing . . . . . p. 8
Maintenance of the Chimney . . . . . p. 8
Maintenance of the stove . . . . . p. 8
Safety advice. . . . . p. 8
Trouble shooting . . . . . p. 9

Spare parts . . . . . p. 10

This appliance is meant to burn wood safely

WARNING

Incorrectly installed, this appliance can be dangerous and possibly cause serious accidents. We recommend that you engage the services of a professional engineer for its installation and the regular maintenance requirements.

1 Description of the unit

1.1 Package

• 1 package : Stove

1.2 Specifications

Model	**134 13 15**
Nominal Heat Output kW	11
Hearth dimensions (combustion chamber)	
- Width mm	520
- Depth mm	304
- Height mm	265
Logs dimensions	
- Depth maxi cm	50
Ash pan capacity litre	5
Weight kg	140
Heated volume m^3	450
Chimney draught required Pa	11
Flue mass gas flow g/s	13,7
Flue mean gas temperature C°	273
Efficiency %	73,3
Co (13% O_2) %	0,16

1.3 Appliance description

Wood stove - **in conformity with EN 13240**

• intermittent-burning heating appliance.

• Detachable flue spigot for rear or top chimney connection.

• Front loading door fitted with large refractory glass panel.

• Adjustable air control for controlling the burning rate.

• Large ash-pan.

Long lasting burning cycle : When the appliance is loaded with à 11,5 kg of dry wood (primary air inlet closed, rep. B, fig. 5, page 7) with a 6 Pa draught, it runs for 11 hours.

1.4 Operating principle

The "ARDENNES" is designed for operating only with the door closed. Heat is mainly diffused by radiation, through the window and body of the appliance.

Note : The indicated performances result from tests carried out in accordance with standard EN 13240 with logs of 35 cm and a draught of 11 Pa, fuel mass of 4,9 kg and air inlet open at 50 %.

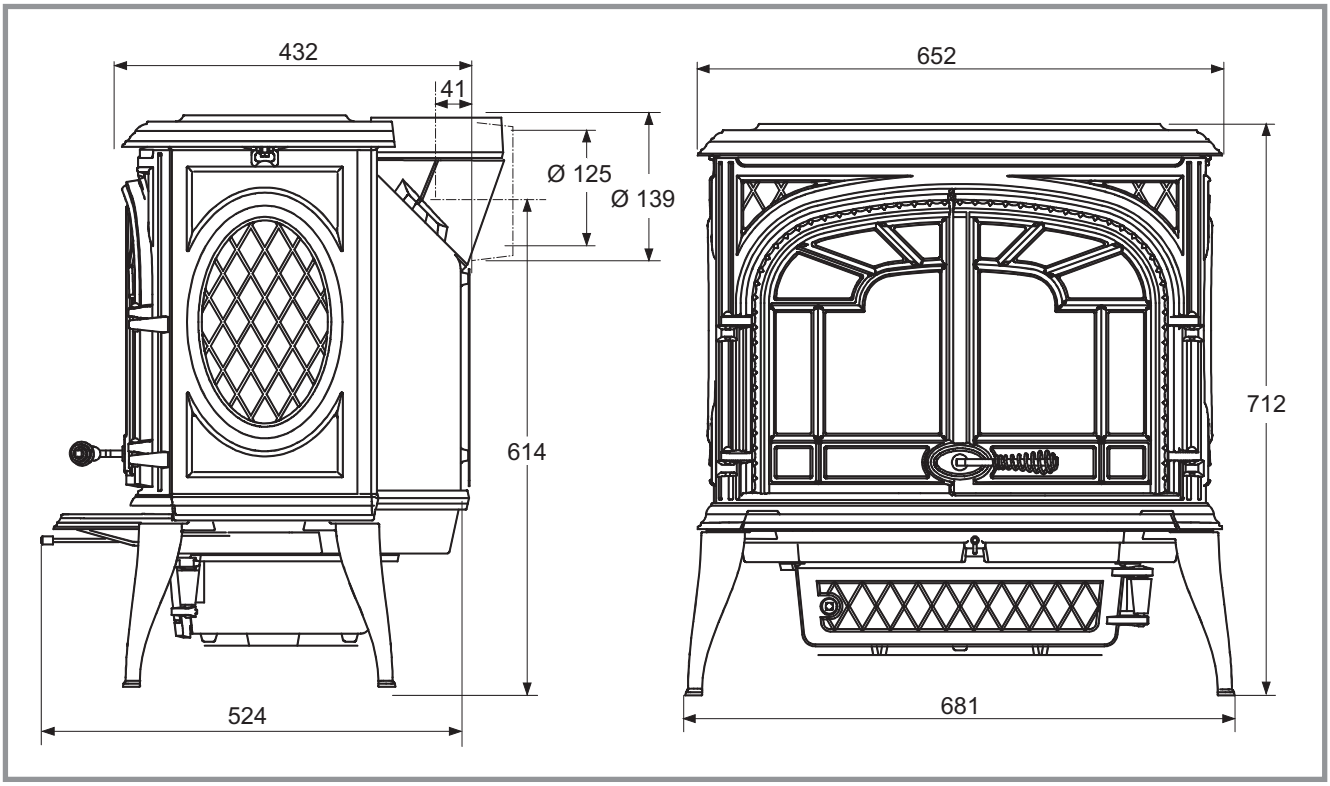


Figure 1 - Dimensions in mm

2 Installation instructions

2.1 Warning to the user

All the local and national regulations, and in particular those relating to national and European standards, must be observed when installing the appliance.

An incorrectly installed heating appliance can cause serious accidents (chimney fires, burning of plastic insulation materials, in partition walls, etc...).

The insulation of both the appliance and the exhaust gas pipe has to be reinforced and done according to the Standards and the Building Regulations for safety reasons. The installation must be carried out according to the Standards and the Building Regulations.

Failure to respect the mounting instructions leads to engage the responsibility of the one doing the installation.

The manufacturer's responsibility shall be limited to the supply of the appliance.

2.2 Location of the unit

Ventilation : For satisfactory appliance operation with a **natural draught**, check that sufficient air for combustion is available in the room. In houses equipped with one VMC (controlled mechanical ventilation), this one aspire and renew the ambient air ; in this case, the residence is under slight low pressure and a **non-sealable** external air intake must be installed in addition to the chimney itself, at least 50 cm² in section.

Position of the unit : For new installations, select a central position within the house, to provide a good heat distribution around the building. The heat distribution towards the other rooms will be made through the communicating doors. These rooms must be at low pressure or fitted with **non-adjustable air registers, placed so that they cannot be obstructed**, to encourage circulation of the hot air.

Floor and walls : Make sure there are not combustible or covered with combustible material. Otherwise it must necessary to install a non-combustible protection. There must be a clearance of at least 150 mm at each side of the appliance and at the back of the appliance from a non-combustible wall. This distance must be extended to a minimum clearance of 400 mm from any combustible materials. This measurement may be reduced to a minimum gap of 50 mm when the non-combustible wall is at least 200 mm thick.

There should ideally be a minimum gap of 300 mm at the right hand side of the stove, this will ensure the best possible access to the loading door. When using a single wall flue pipe, there must be a clearance (A) of at least three times its diameter (B) from any combustible materials. If the appliance has to be located in an opening, this distance must be extended to a minimum clearance (A) of 450 mm from the pipe or the stove body to any combustible materials.

Hearth : The appliance must stand on a fireproof hearth.

It is possible to provide a hearth made of non combusible board/sheet material or tiles at least 12 mm thick (C).

Constructional hearths should be constructed of solid non combustible material at least 125 mm thick (including the thickness of any non combustible floor under the hearth).

The hearth must protrude at least 300 mm in front of the stove and 150 mm each side.

Hearths are provided to prevent combustion appliances setting fire to the building fabric and furnishings and to limit the risk of people being accidentally burnt.

Therefore, they should be separated from adjacent combustible materials and should be satisfactorily delineated from surrounding floor finishes (carpets etc...) as follows.

Combustible material should not be placed under a constructional hearth for a solid fuel appliance within a vertical distance of 250 mm from the upper surface of the hearth, unless there is an airspace of at least 50 mm between the combustible material and the underside of the hearth.

Where a superimposed hearth has been placed onto a constructional hearth, combustible material placed on or besid the constructional hearth should not extend under the superimposed hearth by more than 25 mm or closer to the appliance than 150 mm.

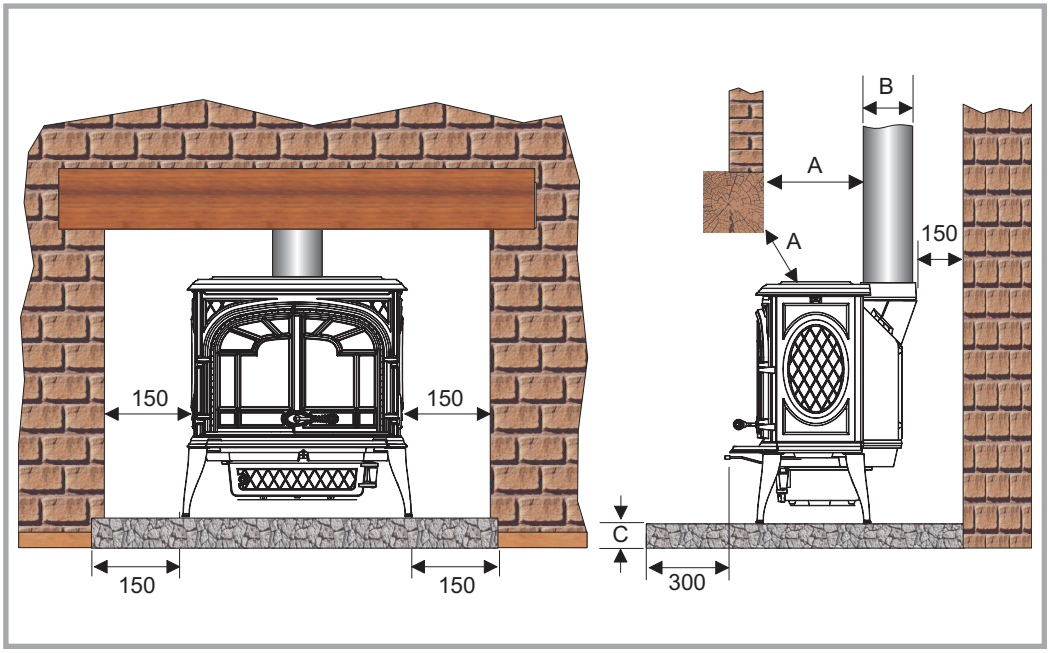


Figure 2 - Minimum clearances

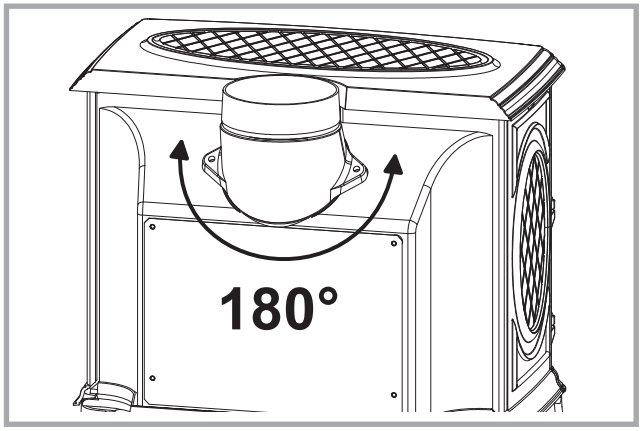


Figure 3 - Mounting the flue collar

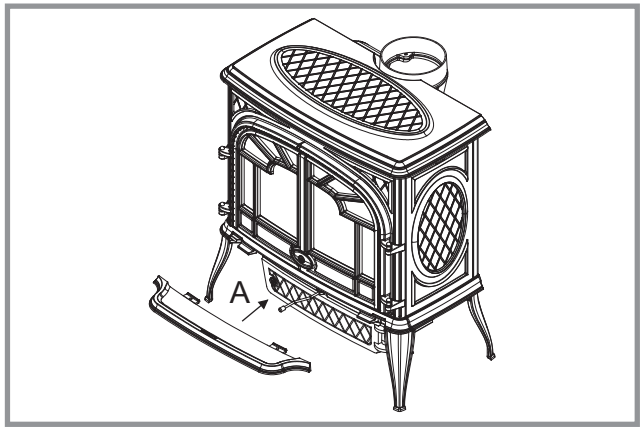


Figure 4 - Mounting the tray

Ensure that the hearth (superimposed or constructional) is suitably delineated to discourage combustible floor finishes from being laid too close to the appliance, by marking the edges or providing a change of level.

Position the appliance on the hearth such that combustible marerial cannot be laid closer to the base of the appliance than :

(a) *At the front*, 300 mm if the appliance is an open fire or stove which an, when opened, be operated as an open fire, or 225 mm in any other case.

(b) *At the back and sides*, 150 mm or in accordance with the recommendations below which relate to distance from hearth to walls. Please refer to section J of the Building regulations.

When using a single wall flue pipe, there must be a clearance (A) of at least 450 mm from any combustible materials (timber mantel, girder).

2.3 Chimney

Existing flue : The chimney must comply with Current Building Regulations. If in doubt, consult your Dealer or local Building Inspector.

- The flue must be in good condition and must provide sufficient draught (refer to technical details p. 3).
- The flue must be suitable for the installation of fuel burning appliances, otherwise it must necessary to install a tubing.
- The flue must be **clean**. It should be swept to remove soot and dislodge tar deposits.
- The flue must be well insulated. If the flue inner wall surfaces are cold, a good thermal draw is impossible causing condensation problems (tar formation etc...) to occur.
- The flue must be watertight.
- The flue must not be shared with other appliances.
- The chimney must have a constant cross section.
- When the cross-section of the chimney is too large, it has difficulties in obtaining a good draught.
- The chimney must be at least 4.5 m (15 ft) high and be at 40 cm above the ridge of the roof and 8 meters away from any construction.
- In case of a flat roof or when the roof gradient is lower than 15°, the stack must be 1,2 m (4 feet) high at least.
- The capping must not restrain the draught.
- If the chimney has any down draught tendency, due to its position in relation to nearby obstacles, then an anti-down draught cowl must be installed on the chimney or the chimney height must be increased.
- If the chimney draught is excessive or irregular, a draught stabilizer (barometric damper) must be installed to the connector pipe it must be **visible and accessible**.

Chimney to be built / New flue : The chimney must comply with Current Building Regulations. If in doubt, consult your Dealer or local Building Inspector.

- The appliance must not support the weight of the flue.
- It must be distant from any combustible material (walls, cross members).
- It must permit an easy sweeping.

2.4 Mounting the flue collar

The stove is supplied with a connection flue spigot with an inner diameter of 125 mm and an outer diameter of 139 mm. The same smoke outlet can be used to install a top or rear flue. All you have to do is remove the 2 screws and turn the adapter 180 degrees (figure 3).

Ensure that the seal is fitted correctly.

2.5 Chimney connector

- The connection to flue must be carried out according to local building regulations.
- The appliance must be installed as close as possible to the chimney.
- The connector pipe must be approved for installation with combustion products (either 24 ga. black painted or blued steel or 316 grade 20 ga. Stainless steel or 1 mm vitreous enamelled steel).
- Pipe diameter must not be less than the appliance spigot diameter. If there is no other solution, the reduction can not be more than one diameter lower than the flue spigot and be situated as distant as possible from the flue connection of the appliance.
- The connection can be either vertical or horizontal. For horizontal connections, avoid right angle bends.
- The join between the connection pipe and the stovepipe, and the flue, must be leak tight.
- For the premises equipped with a mechanical controlled ventilation, the airtightness has to prevent the exhauster drawing out the smokes from the exhaust gas pipe.
- The connection pipe and any draught stabiliser must have access for cleaning.

2.6 Mounting the tray

To avoid damage during transport, the tray has been stored behind the main door (figure 4).

Centre the tray on tab "**A**" and lower into place.

2.7 Pre-utilisation check

- Check that the seals of the smoke-line are in good condition. Check that the door closes correctly. Check that the glass is not damaged. Check that the smoke passages are not obstructed by packaging or removable parts. Check that all removable parts are correctly installed.

Note : If it acts of a ceramics braid, it is consumable and thus brought to be changed by the user.

2.8 Maintenance of the Chimney

Very important : In order to avoid any incident (chimney fire, etc...), maintenance tasks must be carried out regularly. If the appliance is regularly used, the chimney should be swept several times per year, together with the stovepipe connection section.

If the chimney catches fire, you must cut off the flue draught, close the doors and windows, hatches and keys, stop up the connection hole with wet cloths and call the Fire Brigade.

DO NOT OPEN THE DOOR OF THE APPLIANCE (OR AIR INLET) UNDER ANY CIRCUMSTANCES

3 Instructions for user

The manufacturer will not be responsible for damages on parts of the appliance due to the use of prohibited fuel or due to an alteration of the appliance or its installation. **Only use replacement parts supplied by the manufacturer.**

All the local and national regulations, and in particular those relating to national and European standards, must be observed when using the appliance.

Don't run the stove in mild weather with coal ! Under certain circumstances (e.g. fog and repeated thaw) the chimney will not draw sufficiently well and thus be at the origin of asphyxia.

3.1 Fuel

This appliance is not an incinerator.

Use hard wood logs, which have been cut for at least two years and stored, under a ventilated shelter.

Use hardwood that have a higher calorific value per cu metre (Yoke-elm, oak, ash, maple, birch, elm, beech, etc...). Large logs must be split and cut to an useful length (Humidity < 20 %), before being stored in a sheltered and ventilated place.

- **Recommended fuel**

Firewood : **Hornbeam**

- **Suitable fuel**

Firewood : Oak, ash, maple, birch, elm, beech, etc...

- **Prohibited fuel**

Any form of coal and fuel oil !

"Green wood" ; green or damp wood reduces the appliance efficiency and soils the glass, the internal walls and the flue (soot, tar, etc...).

"Recovered wood" ; railway sleepers, telegraph poles, offcuts of plywood or chip board, pallets, etc... Burning treated wood quickly clogs the flue ways (soot, tar, etc...), pollutes the environment (pollution and smell, etc...) and cause the fire to burn too quickly and overheat.

☞ **Green wood and recovered wood can cause a chimney fire.**

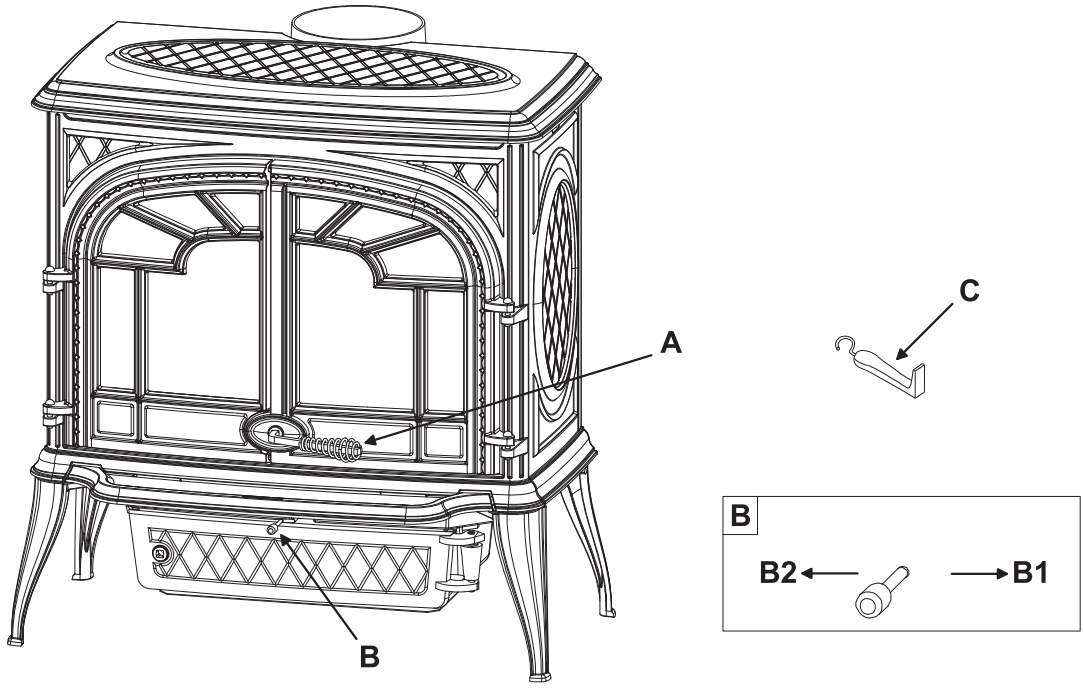
3.2 Lighting

Figure 5

- Open the air regulation flap (rep. **B1**).
- Open the main doors.
- Place on the grate on scrunched up paper, some brushwood and some hardwood of small diameter.
- Set light to the paper and close the glass doors.
- When the wood is well lit partially, load the appliance without excess and close the main doors (rep. **A**).

At the first lighting, the fire must be progressively increased to allow the various parts to expand normally and to dry up.

When the fire is lit for the first time, the appliance may give off fumes from the new paint. This is normal but ensure the room is well ventilated during the first few hours operation.



A : Opening/closing the main door

B : Draught control (primary air inlet)

B1 = open
B2 = close

C : Tool

Figure 5 - Operating devices

3.3 Operating procedure

The appliance must function all door properly closed. The burning rate can be adjusted by the air control flap (rep. **B**).

Experience will show you which settings are best for your situation.

The airwash system works with the air control flap. When the air control flap is full open the system works at its strongest efficiency.

The more closed down the control flap is, the less effective the airwash will be (when shut down completely, the airwash system can not function).

• **Loading the fuel :**

- The door should be opened slowly, avoiding a sudden rush of intake air, so that smoke does not escape into the room.
- The minimum reloading interval for nominal heat output is 1.2 hours.
- The logs must be placed on the glowing embers.
- For a briskly burning fire, there should always be at least two logs in the fire. The fire will burn better if there are several logs.
- For a slower burning fire (for example, at night), select larger logs.
- After loading the firebox, close the main doors (rep. **A**, page 7).

3.4 De-ashing

- Ashes must be removed regularly.
- Ashes must never be allowed to pile up to the grate. The grate would not be cool down and could rapidly be damaged.
- Empty the ashes when the appliance is cold.
- Pick up the ash pan using a tool.
- Empty the ashes carefully with regard to the live embers.

3.5 Maintenance of the Chimney

Very important : In order to avoid any incident (chimney fire, etc...), maintenance tasks must be carried out regularly. If the appliance is regularly used, the chimney should be swept several times per year, together with the stovepipe connection section.

If the chimney catches fire, you must cut off the flue draught, close the doors and windows, hatches and keys, stop up the connection hole with wet cloths and call the Fire Brigade.

DO NOT OPEN THE DOOR OF THE APPLIANCE (OR AIR INLET) UNDER ANY CIRCUMSTANCES

Chimney condition should be checked at least once per year by a professional engineer.

3.6 Maintenance of the stove

- The appliance must be cleaned regularly, together with the connecting pipe and the flue pipe.
- Open the door and remove all deposits in the firebox and clean the removable fire grate.
- Cleaning of the glass door can be done with a soft cloth dampened with water and vinegar or potassium ; this must be done when the appliance is cold ; then rinse with clear water. Do not use abrasive cleaners.
- The "vitroceramic" glass will resists to temperatures of up to 750 C. Should the glass break due to misuse, it must be replaced by the manufacturers own product.
- Check that there are no obstructions before relighting after a long period of disuse.
- The appliance must not be used with a flue serving several appliances.
- To maintain the grates ventilation free of any obstruction.
- For enamelled finishes, the stove body can be cleaned using a soft cloth either dry, or slightly damp with a very mild detergent.
- The baffle plates should be removed regularly and any ash or deposits cleaned away. Ashes must not be allowed to build up.
- The door rope seals should be checked annually and replaced when required.

NEVER CLEAN ENAMEL SURFACES WHILST THE STOVE IS HOT.

The cast iron body panels of non-enamelled stoves can be cleaned with a proprietary stove cleaner or re-sprayed / touched up using a stove paint. These products are available from your Franco Belge Dealer.

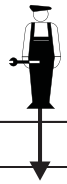
3.7 Safety advice

This appliance produces heat and may cause severe burns if touched.

The stove may still be **HOT** even when the fire has burnt out.

KEEP CHILDREN AWAY.

3.8 Trouble shooting



☑ : This sign means that you should ask for a qualified engineer to do the work.

Situation	**Probable causes**		- Corrective action
Fire difficult to start. Fire goes out.	**Wood green… or too damp**		- Use hard wood logs, which have been cut for at least two years and stored, under a ventilated shelter.
	Logs are too big		- To light the fire, use small, very dry twigs. To maintain the fire, use split logs.
	Poor quality wood		- Use hardwood that have a higher calorific value per cu metre (Yoke-elm, oak, ash, maple, birch, elm, beech, etc...).
	Not enough primary air		- Open air control. - Open the outside fresh air inlet grid.
	Insufficient draught	☑	- Check that the flue is not obstructed, sweep it if necessary. - Seek advice from a chimney specialist.
Fire burns too quickly.	**Too much draught**		- Ensure that the lighting flap is closed (fig. 5, p. 7). - Partially close the air control.
	Excessive draught	☑	- Install a draught stabiliser to the connector pipe.
	Poor quality wood		- Do not continuously burn small wood, sticks, bundles, carpentry offcuts (plywood, pallets), etc...
Smokes when lighting up.	**Flue duct is cold**		- Burn paper and kindling wood to increase heat.
	Room is in decompression (negative pressure)		- In houses equipped with mechanical ventilation, partly open a window until the fire is well established.
Smokes while burning.	**Insufficient draught**	☑	- Seek advice from a chimney specialist. - Check that the flue is not obstructed, sweep it if necessary.
	Down draught	☑	- Install an anti-down draught cowl.
	Room is in decompression (negative pressure)	☑	- In houses equipped with mechanical ventilation, an outside air intake must be installed for the chimney.
Low heat output.	**Poor quality wood**		- Use the recommended fuel.
	Poor mixing of the convection air		- Check the air flow system (air inlet, piping, air outlet). - Check that the next rooms are equiped with ventilation grids to help out the hot air circulation.

4 Spare parts

When ordering spare parts, specify **the stove type** and **serial number**, including the **colour index** (on the guarantee or identification plate), **the name** of the part and **the part number**.

Example : Wood stove "**ARDENNES**", model **134 13 15**, the colour index **Y**, top plate **352165 EF**.

Y = 134 13 15 Y **B** = 134 13 15 B **E** = 134 13 15 E **N** = 134 13 15 N
L = 134 13 15 L **P** = 134 13 15 P **C** = 134 13 15 C **Q** = 134 13 15 Q

N°	Code		Description	Y	L	B	P	E	C	N	Q	Qty
1	207315		Back panel	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
2	222575		Flue baffle	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
3	236135		Sealing plate	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
4	259015		Fixing plate	Y	L	B	P	E	C	N	Q	08
5	259037		Fixing plate	Y	L	B	P	E	C	N	Q	02
6	270414		Air control flap	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
7	300132	77	Leg		L							04
7	300132	EF	Leg	Y								04
7	300132	MK	Leg						C			04
7	300134	RH	Leg				P					04
7	300132	RJ	Leg			B						04
7	300132	RP	Leg					E				04
7	300132	EP	Leg							N		04
7	300132	ER	Leg								Q	04
8	300491	EF	Base	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
9	301172	77	Ash pan door		L							01
9	301172	EF	Ash pan door	Y								01
9	301172	MK	Ash pan door						C			01
9	301172	RH	Ash pan door				P					01
9	301172	RJ	Ash pan door			B						01
9	301172	RP	Ash pan door					E				01
9	301172	EP	Ash pan door							N		01
9	301172	ER	Ash pan door								Q	01
10	303860	77	Flue collar		L							01
10	303860	EF	Flue collar	Y								01
10	303860	MK	Flue collar						C			01
10	303860	RH	Flue collar				P					01
10	303860	RJ	Flue collar			B						01
10	303860	RP	Flue collar					E				01
10	303860	EP	Flue collar							N		01
10	303860	ER	Flue collar								Q	01
11	305016	EB	Firebrick	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
12	305214	EB	Firebrick	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
13	306285	EF	Back wall	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
14	309233	EB	Grate	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
15	310734	77	R. side panel		L							01
15	310734	EF	R. side panel	Y								01
15	310734	MK	R. side panel						C			01
15	310734	RH	R. side panel				P					01
15	310734	RJ	R. side panel			B						01
15	310734	RP	R. side panel					E				01
15	310734	EP	R. side panel							N		01
15	310734	ER	R. side panel								Q	01
16	310830	77	L. side panel		L							01
16	310830	EF	L. side panel	Y								01
16	310830	MK	L. side panel						C			01
16	310830	RH	L. side panel				P					01
16	310830	RJ	L. side panel			B						01
16	310830	RP	L. side panel				E					01
16	310830	EP	L. side panel							N		01
16	310830	ER	L. side panel								Q	01
17	315614	EB	Air duct	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
18	319738	EB	Grate support	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
19	322717	EB	Supplementary support	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
20	326602	EB	Flue baffle	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
21	327905	77	Ash pan guide		L							01
21	327905	EF	Ash pan guide	Y								01
21	327905	MK	Ash pan guide						C			01

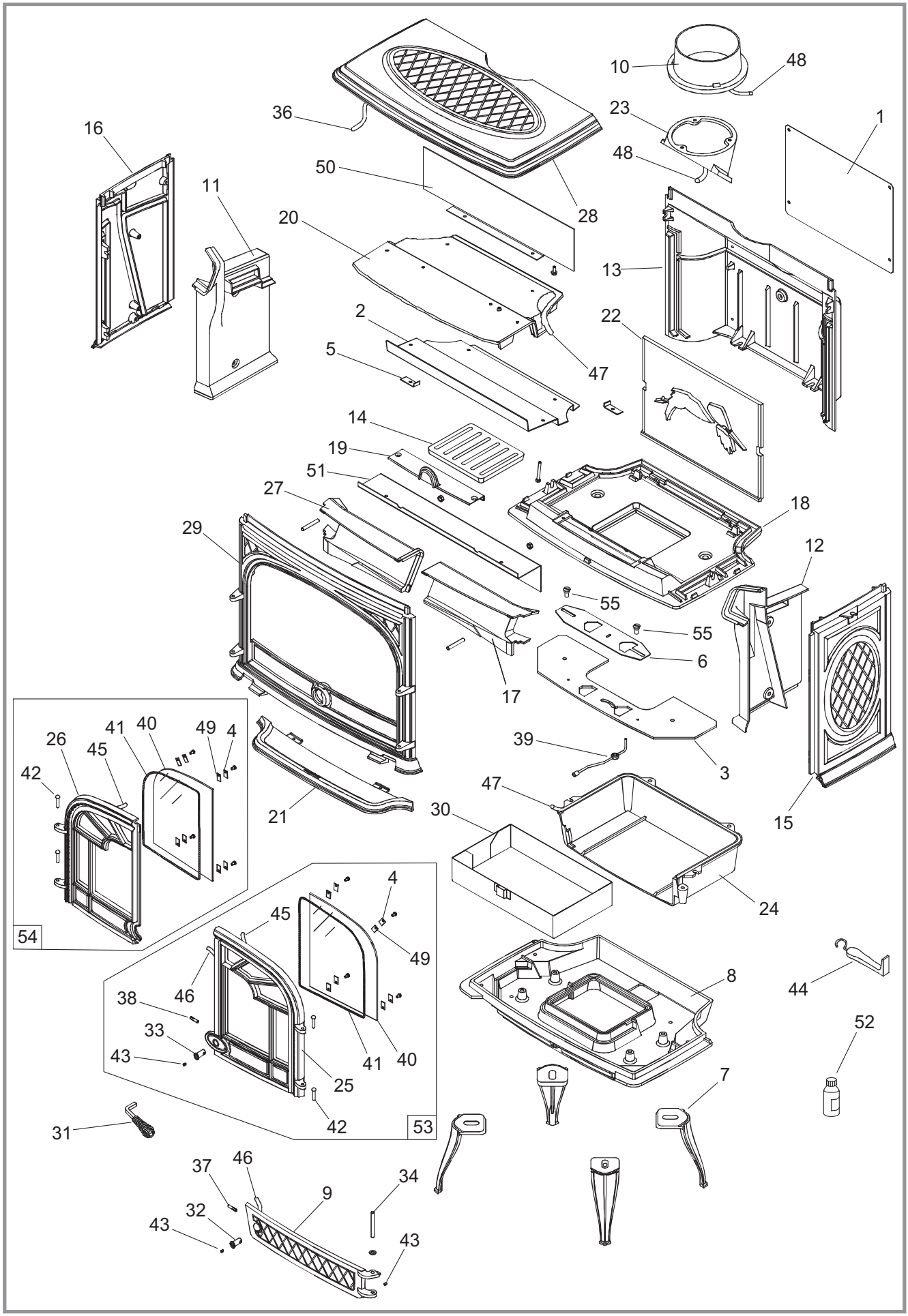


Figure 6 - Spare parts view

Y = 134 13 15 Y **B** = 134 13 15 B **E** = 134 13 15 E **N** = 134 13 15 N
L = 134 13 15 L **P** = 134 13 15 P **C** = 134 13 15 C **Q** = 134 13 15 Q

N°	Code		Description	Type	Y	L	B	P	E	C	N	Q	Qty
21	327905	RH	Ash pan guide					P					01
21	327905	RJ	Ash pan guide				B						01
21	327905	RP	Ash pan guide						E				01
21	327905	EP	Ash pan guide								N		01
21	327905	ER	Ash pan guide									Q	01
22	330022	EB	Hearth plate		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
23	331001	EF	Adapter		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
24	331700	EF	Support		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
25	331800	77	Right main door			L							01
25	331800	EF	Right main door		Y								01
25	331800	MK	Right main door							C			01
25	331800	RH	Right main door					P					01
25	331800	RJ	Right main door				B						01
25	331800	RP	Right main door						E				01
25	331800	EP	Right main door								N		01
25	331800	Er	Right main door									q	01
26	331900	77	Left main door			L							01
26	331900	EF	Left main door		Y								01
26	331900	MK	Left main door							C			01
26	331900	RH	Left main door					P					01
26	331900	RJ	Left main door				B						01
26	331900	RP	Left main door						E				01
26	331900	EP	Left main door								N		01
26	331900	ER	Left main door									Q	01
27	332003	EB	Air duct		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
28	352165	77	Top plate			L							01
28	352165	EF	Top plate		Y								01
28	352165	MK	Top plate							C			01
28	352165	RH	Top plate					P					01
28	352165	RJ	Top plate				B						01
28	352165	RP	Top plate						E				01
28	352165	EP	Top plate								N		01
28	352165	ER	Top plate									Q	01
29	359806	77	Front plate			L							01
29	359806	EF	Front plate		Y								01
29	359806	MK	Front plate							C			01
29	359806	RH	Front plate					P					01
29	359806	RJ	Front plate				B						01
29	359806	RP	Front plate						E				01
29	359806	EP	Front plate								N		01
29	359806	ER	Front plate									Q	01
30	624045		Ash pan		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
31	158626		Handle		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
32	101063		Axle		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
33	101062		Axle		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
34	101057		Axle		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
36	105006		Gasket	Ø 15	Y	L	B	P	E	C	N	Q	2 m
37	134705		Pin	6x45	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
38	134711		Pin	6x30	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
39	179624		Regulator shaft		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
40	188829		Refractory glass	278 X 220 X 4	Y	L	B	P	E	C	N	Q	02
41	181632		Gasket	Ø 6	Y	L	B	P	E	C	N	Q	2 m
42	110404		Hinge pin	6x30	Y	L	B	P	E	C	N	Q	04
43	189825		Screw	M5x6	Y	L	B	P	E	C	N	Q	02
44	808001	ED	Hand tool		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
45	181634		Gasket	Ø 15	Y	L	B	P	E	C	N	Q	1,64 m
46	181633		Gasket	Ø 10	Y	L	B	P	E	C	N	Q	1,33 m
47	181625		Ceramic rope	Ø 7	Y	L	B	P	E	C	N	Q	3,16 m
48	142316		Gasket	7x3	Y	L	B	P	E	C	N	Q	1 m
49	142881		Gasket		Y	L	B	P	E	C	N	Q	08
50	269501		Deflector		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
51	269449		Deflector		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
52	161039		Touch-up paint	(P)				P					01
53	988920		Right complete door								N		01
53	988922		Right complete door		Y								01
53	988924		Right complete door			L							01

Y = 134 13 15 Y **B** = 134 13 15 B **E** = 134 13 15 E **N** = 134 13 15 N
L = 134 13 15 L **P** = 134 13 15 P **C** = 134 13 15 C **Q** = 134 13 15 Q

N°	Code	Description	Type	Y	L	B	P	E	C	N	Q	Qty
53	988926	Right complete door				B						01
53	988928	Right complete door					P					01
53	988930	Right complete door						E				01
53	988932	Right complete door							C			01
53	988994	Right complete door									Q	01
54	988744	Left complete door								N		01
54	988923	Left complete door		Y								01
54	988925	Left complete door			L							01
54	988927	Left complete door				B						01
54	988929	Left complete door					P					01
54	988931	Left complete door						E				01
54	988933	Left complete door							C			01
54	988995	Left complete door									Q	01
55	100939	Axle		Y	L	B	P	E	C	N	Q	02

Note

FRANCO BELGE

Guarantee certificate

Legal guarantee

The specifications, dimensions and information shown on our documents are provided for information purposes only and under no circumstances are binding upon the vendor.
With the aim of constantly improving our equipment, all modifications considered as necessary by our departments may be made without notice.
The provisions of the present guarantee certificate are not excluding or limiting the owner of the equipment's rights, concerning the legal guarantee regarding faults or hidden vices which applies in all circumstances, in the conditions detailed in articles 1641 and following of the civil code and in the country in which the equipment was purchased.

Contractual guarantee

Our equipment is guaranteed against faults and hidden vices subject to the following conditions :

1) *Installation and adjustment of the device by a professional installer.*
2) *Observance of the instructions provided in our technical documents and our installation/adjustment instructions.*
3) *The installation, use and maintenance of the device carried out in conformity with the applicable standards and legislation, and with the indications provided in the technical instructions accompanying the device.*

This guarantee covers the replacement, in our factory, of parts recognised as being defective from the outset by our "Guarantee Inspection Department". Carriage and labour is at the user's cost. Moreover, if the repair or replacement of parts covered by the guarantee is found to be too costly vis-à-vis the price of the appliance, the decision to replace or repair the appliance will be taken by the vendor.
Our guarantee is for 2 (two) years for all appliances, with the exception of closed combustion fireplace and inserts for which our guarantee is 5 (five) years excluding the following :

1) *Indicator lights, fuses, electrical elements and fans.*
2) *Parts subject to wear or in contact with high temperatures namely : soles and burner grills, bottom plates baffles, ash pans, paintwork and surface treatments for decorative parts. Also excluded from this guarantee are seals and windows.*
3) *Any damage which may result from the use of the appliance with a fuel other than that stipulated in our instructions.*
4) *Damage occurring to parts caused by elements outside the appliance (down draught, storm damage, damp, abnormal pressure or vacuum, heat shocks, etc...).*
5) *Damage to electrical parts caused by plugging in and using the appliance on a mains system, the voltage of which (measured at the entrance to the appliance) is 10% above or below the nominal voltage of 220 V.*

Exclusion of liability

In the case of a product manufactured at the client's request, under no circumstances may we, as a subcontractor, be considered liable vis-a-vis the client or third parties for defects arising from the installation or a design fault with the item in question.

✉ Name and address of the installer : _

_ _

☎ Telephone : _

✉ Name and address of the customer : _

_ _

Date of installation : __ __ / __ __ /__ __ __ __

Model of the appliance : ❑ **134 13 15**

Color : ❑ **Y** ❑ **L** ❑ **B** ❑ **P** ❑ **E** ❑ **C** ❑ **N** ❑ **Q**

Serial number : ___ ___ ___ ___ ___ ___

• This certificate has to be completed and kept carefully.
In case of claims, send a copy of this to :

FRANCO BELGE,
Rue Orphée Variscotte, 59660 MERVILLE, FRANCE.

Gascon

Stufa a legna

EN 13240

Riferimento : 134 13 15

Potenza : 11 kW

Presentazione del materiale

Istruzioni per l'installatore

Istruzioni per l'utilizzatore

Pezzi di ricambio

Certificato di garanzia

Document n° 1146-14

25/03/2011

FR NL EN **IT** ES

Manuale di riferimento

che l'utilizzatore

deve conservare

per consultazione

ulteriore

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

FRANCO BELGE

Rue Orphée Variscotte
59660 MERVILLE (FRANCE)

Téléphono : 00 333 28 43 43 22
Fax 00 333 28 43 43 60

Materiale soggetto a modifiche
senza preavviso
Documento non contrattuale.

FRANCO BELGE si compiace per la vostra scelta.
FRANCO BELGE garantisce la qualità dei suoi apparecchi
e si impegna a soddisfare le necessità della propria clientela.
Grazie al suo know-how di ben 80 anni,
FRANCO BELGE utilizza le tecnologie più avanzate nello studio
e nella fabbricazione di tutta la sua gamma di apparecchi da riscaldamento.
Questo documento vi aiuterà a installare e a utilizzare il vostro apparecchio
al meglio delle sue prestazioni,
per il vostro massimo confort e la vostra massima sicurezza.

SOMMARIO

Presentazione del materiale . . . . . p. 3

Colli . . . . . p. 3
Caratteristiche generali . . . . . p. 3
Descrizione dell’apparecchio . . . . . p. 3
Principio di funzionamento . . . . . p. 3

Istruzioni per l’installatore . . . . . p. 4

Avviso all’attenzione dell’utente . . . . p. 4
Il locale di installazione . . . . . p. 4
Il condotto dei fumi . . . . . p. 4
Montaggio dell’ugello di evacuazione . p. 5
Collegamento alla tubazione dei fumi . p. 5
Montaggio della piastra di ricupero . . . p. 6
Verifiche prima della messa in servizio p. 6
Manutenzione del camino e pulitura . . p. 6

Istruzioni per l’utilizzatore . . . . . p. 7

Combustibile . . . . . p. 7
Accensione . . . . . p. 7
Condotto della combustione . . . . . p. 8
Disincrostazione . . . . . p. 8
Manutenzione del camino e pulitura . . p. 8
Manutenzione della stufa . . . . . p. 8
Avvertenza di sicurezza . . . . . p. 8
Cause di cattivo funzionamento . . . . p. 9

Parti di ricambio . . . . . p. 10

Questo apparecchio è stato concepito per bruciare la legna in tutta sicurezza.

ATTENZIONE

Una errata installazione potrebbe causare gravi inconvenienti. Per l'installazione dell'apparecchio si raccomanda di avvalersi di un professionista qualificato e per le esigenze di manutenzione ordinaria.

1. Presentazione del materiale

1.1. Colli

• 1 collo : Stufa completa.

1.2. Caratteristiche generali

Riferimento :	**134 13 15**
Potenza calorica nominale kW	11
Dimensioni del focolare	
- Larghezza mm	520
- Profondità mm	304
- Altezza utile mm	265
Dimensione dei ceppi	
- Lunghezza cm	50
Capacità del ceneraio litri	5
Peso Kg	140
Volume corretto di riscaldamento m^3	450
Depressione ottima del camino Pa	11
Portata massica dei fumi g/s	13,7
Temperatura dei fumi C°	273
Rendimento %	73,3
Co (13% O_2) %	0,16

Nota in calce : Le prestazioni indicate qui di fronte derivano da prove condotte secondo la norma EN 13240 con ceppi di 35 cm di lunghezza ed una depressione di 11 Pa i una carica da 4,9 kg, entrata d'aria aperta al 50%.

1.3. Descrizione dell'apparecchio

Stufa a legna, **conforme alla EN 13240**

• Apparecchio di riscaldamento a funzione intermittente.

• Ugello d'evacuazione in ghisa, smontabile per collegamento sia in alto che sul retro.

• Oblò con 2 apertura laterale, con 2 vetro in vetroceramica che permette di osservare la combustione.

• Regolazione del funzionamento tramite valvola ad aria.

• Ceneraio di notevole capacità.

Combustione a lunga durata : L'apparecchio con una carica da 11,5 kg di legna secca (vedi pagina 7, § 3.1.) rallentata (aria primaria chiuse, rep. B, fig. 6, p. 7) e una depressione di 6 Pa, funziona a tali condizioni per più di 11 ore.

1.4. Principio di funzionamento

Questo apparecchio "Gascon" è concepito per funzionare unicamente con porte chiuse. La diffusione del calore avviene essenzialmente per irraggiamento tramite il vetro e tutto attorno al focolare.

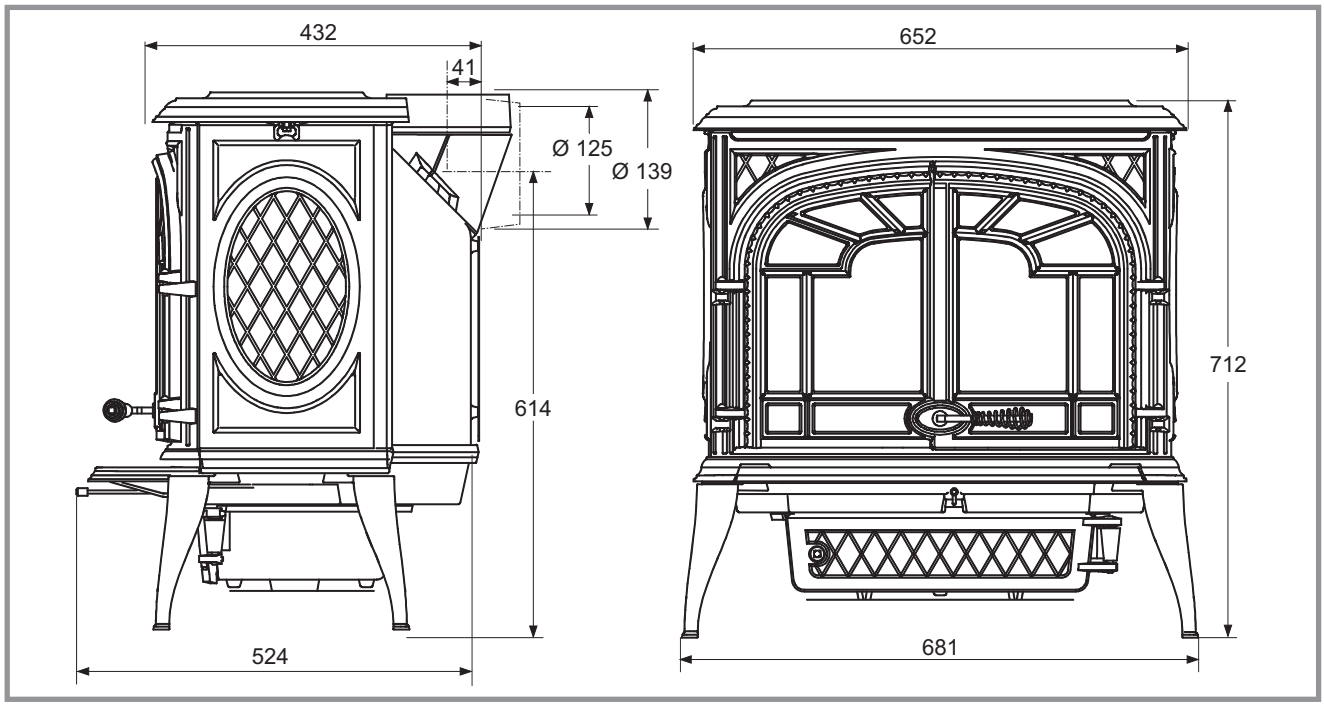


Figura 1 - Dimensioni in mm

2. Istruzioni per l'installatore

2.1. Avviso all'attenzione dell'utente

Tutte le regolamentazioni locali e nazionali, soprattutto quelle che fanno riferimento a normative nazionali ed europee, devono essere rispettate durante l'installazione dell'apparecchio.

Una stufa non installata correttamente può dare origine a dei seri incidenti (incendio nel camino, incendio dei materiali isolanti in plastica sulle pareti, ecc...).

L'isolamento dell'apparecchio e della tubazione di evacuazione dei gas deve essere rinforzato e realizzato in conformità alle norme in vigore, al fine di garantirne la sicurezza di funzionamento.

Fare riferimento alle norme locali in vigore.

L'installatore è il solo responsabile per la mancata osservanza delle istruzioni di montaggio.

La responsabilità del costruttore è limitata alla fornitura del materiale.

2.2. Il locale di installazione

Ventilazione : Al fine di permettere il buon funzionamento con **tiraggio naturale**, controllare che l'aria necessaria alla combustione possa essere prelevata in quantità sufficiente nel locale di installazione. Nelle abitazioni dotate di VMC (ventilazione meccanica controllata), questa aspira e rinnova l'aria dell'ambiente. In tal caso l'abitazione è leggermente in depressione ed è necessario installare una presa d'aria esterna, **non otturabile**, complementare al camino e con una sezione di almeno 50 cm^2.

Posizionamento dell'apparecchio : Scegliere un luogo centrale nell'abitazione che favorisca una buona ripartizione dell'aria calda di convezione nel locale principale.
La diffusione dell'aria calda verso gli altri locali avviene tramite le porte di comunicazione.
Queste stanze devono essere in depressione o quantomeno dotate di griglie di aerazione **non regolabili**, collocate in modo da non essere ostruite, per favorire la circolazione dell'aria calda.

Pavimento e paratie : Assicurarsi che il pavimento possa sopportare il carico totale costituito dal focolare, la struttura esterna e la cappa ; nel caso contrario, rinforzarlo con una soletta di cemento per ripartire questo carico.

Assicurarsi che non siano costituiti e nemmeno rivestiti di materiale infiammabile o che potrebbe degradarsi sotto l'effetto del calore (carta dipinta, moquette, zoccoli, paratie leggere con isolamento di plastica).

Rispettare scrupolosamente gli scarichi dell'installazione, nonché le pareti di materiale combustibile (# A, B e C, fig. 2) nonché le pareti di materiale non combustibile (# D, fig. 2), non mettere alcun oggetto in materiale combustibile o tende, paramenti ecc...

2.3. Il condotto dei fumi

Condotto esistente : Il condotto dovrà essere realizzato in conformità dei vigenti regolamenti.

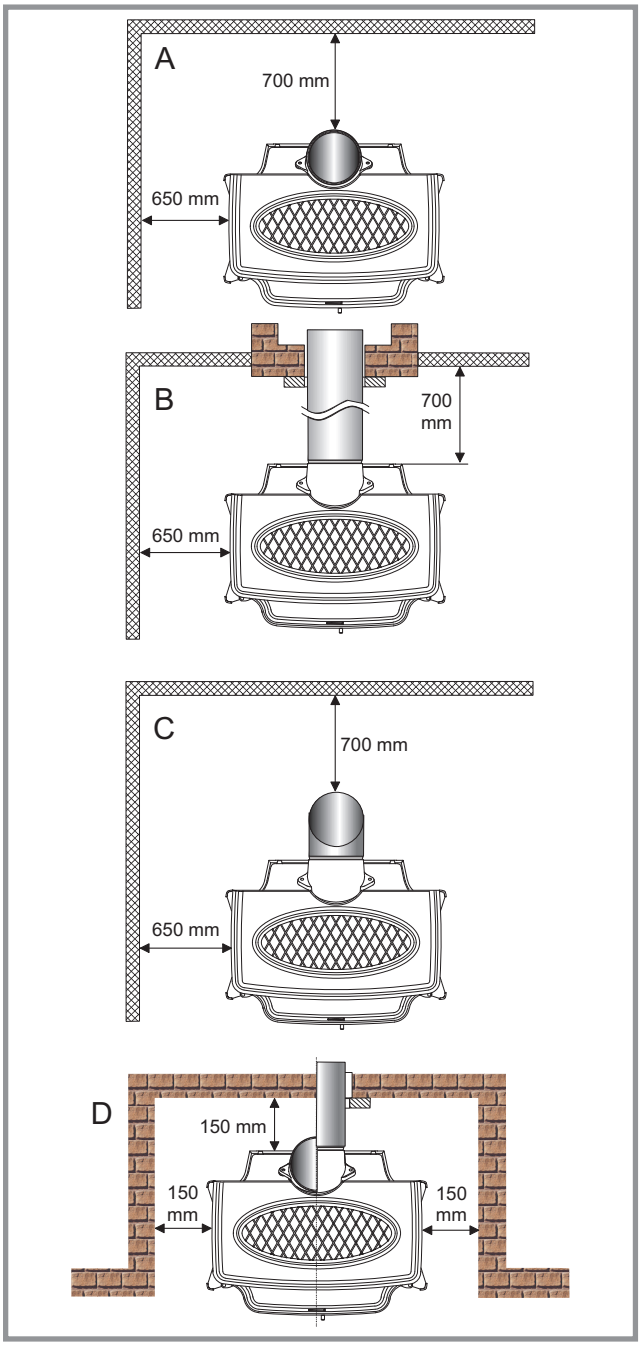


Figura 2 - Distanze minime di sicurezza

- Il condotto deve essere in buono stato e deve permettere un tiraggio sufficiente. Consultare i valori ottimali nella tabella (pagina 3).
- Il condotto deve essere **compatibile** alla sua utilizzazione. In caso contrario, sarà necessario procedere al tubaggio o all'incamiciatura del condotto.
- Il condotto deve essere **pulito**. Effettuare la rimozione delle ceneri tramite una spazzola metallica "tipo istrice", al fine di eliminare i depositi di fuliggine e di rimuovere il catrame.
- Il condotto dei fumi deve avere un **isolamento termico** idoneo.
- Un condotto con pareti interne fredde rende impossibile il tiraggio termico e provoca la condensa.
- Il condotto dei fumi deve essere a tenuta stagna e di sezione normale e costante per tutta l'altezza (ad

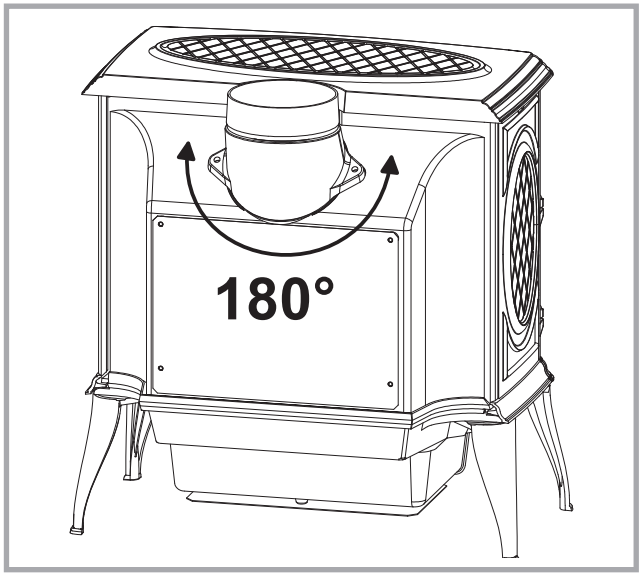


Figura 3 - Montaggio dell'ugello di evacuazione

esempio : **2,5 dm²**). Un condotto troppo largo rischia di rendere nullo il tiraggio termico.

- Il condotto deve essere collegato ad un solo apparecchio.
- Deve avere una altezza da 4 a 5 metri e deve sfociare a 40 cm dal tetto della casa, o a meno di 8 metri per le altre costruzioni.

Nel caso di terrazzi o di tetti la cui pendenza è inferiore a 15°, lo zoccolo deve essere almeno pari a 1,20 metri.

- Il coronamento non deve frenare il tiraggio.
- Qualora il camino tendesse al riflusso a causa della sua posizione rispetto agli ostacoli che si trovano nelle vicinanze, si deve ricoprire l'uscita con un materiale antiriflusso efficace oppure rialzare il camino.
- Se la depressione del camino è eccessiva, bisogna installare un moderatore di tiraggio, con eventualmente una chiave, sul condotto di raccordo deve essere **visibile e accessibile**.

Condotto inesistente : Il condotto dovrà essere realizzato in conformità dei vigenti regolamenti.

- La tubazione del camino non deve appoggiare sull'apparecchio.
- Deve essere lontana da materiale infiammabile (lavori di carpenteria, legname, paratie leggere).
- Deve permettere una rimozione meccanica delle ceneri.

2.4. Montaggio dell'ugello di evacuazione

L'ugello di evacuazione permette l'utilizzo di un tubo con Ø 125 mm o Ø 139 mm, a seconda che il raccordo si effettui all'interno o all'esterno dell'ugello.

Figura 3

E' possibile installare un deviatore fumi nella parte superiore o posteriore, utilizzando lo stesso ugello. E'sufficiente rimuovere le 2 viti e far ruotare l'adattatore di 180 gradi.

Assicurarsi che la guarnizione di tenuta sia correttamente posizionata.

2.5. Collegamento alla tubazione dei fumi

L'apparecchio deve trovarsi il più possibile vicino al camino.

L'apparecchio dovrà essere collegato al condotto dei fumi tramite dei tubi per fumo esistenti in commercio, resistenti ai prodotti della combustione (esempio : **acciaio inox, lamiera smaltata**).

Il diametro del tubo non deve essere inferiore al diametro del condotto. Se del caso, la riduzione deve avere un diametro immediatamente inferiore al diametro del condotto ed essere posta il più lontano possibile dal collegamento all'apparecchio.

Il collegamento può avvenire sia verticalmente su di una tubazione sfociante sotto il soffitto, sia sul retro su di un condotto che parte dal suolo.

La giunzione della tubazione di raccordo sul condotto dell'apparecchio e quello sul condotto dei fumi deve essere a tenuta stagna.

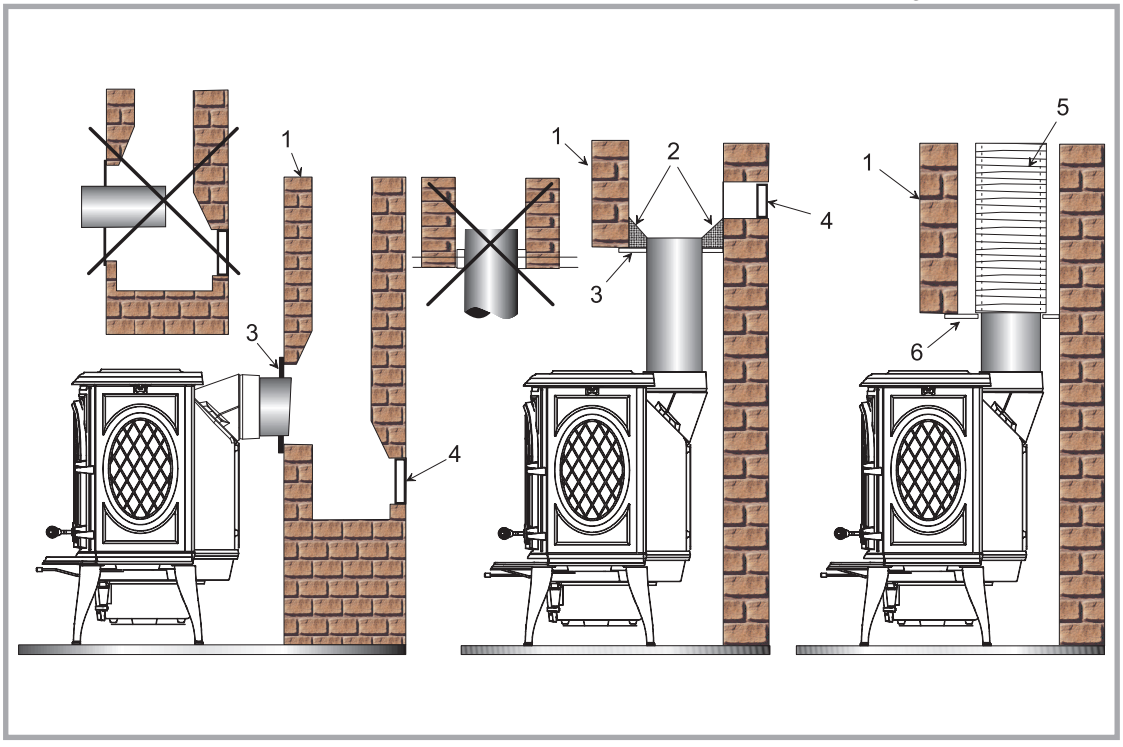


Figura 4 - Condotto di raccordo

1 - Camino

2 - Materiale refrattario disposto ad imbuto

3 - Targa non combustibile amovibile e ripartita

4 - Portello di accesso di pulizia.

5 - Rivestimento

6 - Targa non combustibile amovibile e ripartita

Per le abitazioni dotate di un VMC (ventilazione meccanica controllata), l'impermeabilità deve impedire all'estrattore di aspirare i fumi fuori dal condotto.

Il condotto di raccordo ed il limitatore del tiraggio devono essere visibili e facilmente accessibili per le operazioni di pulitura.

2.6. Montaggio della piastra di ricupero

Figura 5

Al fine di evitare il deterioramento durante il trasporto, la piastra di ricupero è stata posta dietro la porta del focolare. Agganciare la piastra sulla parte inferiore della facciata **A**.

2.7. Verifiche prima della messa in servizio

- Verificare che il vetro non è danneggiato.
- Verificare che il passaggio del fumo non è ostruito da elementi dell'imballaggio o da parti smontati.
- Verificare che le guarnizioni del circuito dei fumi siano in buono stato.
- Verificare che le porte chiudono bene.
- Verificare che i pezzi amovibili sono al loro posto rispettivo.

Note : se si tratta di una treccia in ceramica, è un consumabile e dunque portato a essere cambiato dall'utente.

2.8. Manutenzione del camino e pulitura

Molto importante ! Per evitare qualsiasi incidente (fuoco del camino, ecc...) le operazioni di manutenzione devono essere realizzate regolarmente.

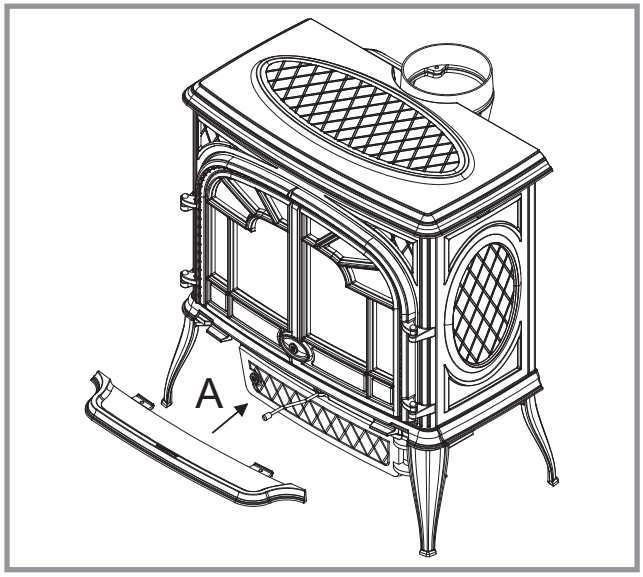


Figura 5 - Montaggio della piastra

In caso di utilizzazione frequente del focolare, **procedere a numerose puliture meccaniche annuali** del condotto dei fumi e del condotto di raccordo sull'apparecchio.

In caso di ritorno di fiamma, bisogna interrompere il tiraggio del camino, chiudere porte e finestre, toppe e chiavi, turare il foro di raccordo mediante stracci umidi e chiamare i pompieri.

SOPRATTUTTO NON APRIRE LA PORTA DELL'APPARECCHIO (RICHIAMO D'ARIA).

3. Istruzioni per l'utilizzatore

Il fabbricante declina ogni e qualsiasi responsabilità per eventuale deterioramento dei componenti causato dall'impiego di un combustibile non raccomandato o da modifiche apportate all'apparecchio, oppure da una errata installazione dello stesso. **Utilizzare solo pezzi di ricambio forniti dal fabbricante.**

Tutte le regolamentazioni locali e nazionali, soprattutto quelle che fanno riferimento a normative nazionali ed europee, devono essere rispettate durante l'utilizzo dell'apparecchio.

"Non utilizzare l'apparecchio con il tempo mite".

Alcune condizioni meteorologiche (es.: nebbia e cielo terso) impediscono un tiraggio sufficiente del camino e possono dare origine ad asfissia.

3.1. Combustibile

Questo apparecchio non è un inceneritore.

- Utilizzare ceppi di legno duro, tagliato da almeno 2 anni e immagazzinati in luogo riparato e ventilato (Umidità < 20 %).
- Utilizzare legno duro che irraggi molto calore e che produca brace sufficiente.
- I grossi ceppi devono essere tagliati alla lunghezza d'utilizzo prima di essere immagazzinati.

Combustibile raccomandato :

- Legna per riscaldamento : **Carpine**

Combustibile in sostituzione :

- Legna per riscaldamento : **Quercia, frassino, acero, betulla, olmo, faggio, ecc.**.

Combustibili proibiti

- **Tutti i carboni e combustibile liquido !**

"Legna verde" ; la legna verde o troppo umida incide negativamente sulla resa dell'apparecchio e provoca l'incrostazione delle pareti interne e del condotto dei fumi (fuliggine, bistro, catrame).

"Legna recuperata" ; la combustione di legna trattata (traversine di ferrovia, pali telegrafici, scarti di falegnameria, o compensato, palette, ecc...), provoca la rapida incrostazione dell'installazione (fuliggine, bistro, catrame) e nuoce all'ambiente (odori, inquinamento), causando surriscaldamenti e instabilità del focolare.

☞ **La "Legna verde" e la "Legna recuperata" possono provocare incendi nel camino.**

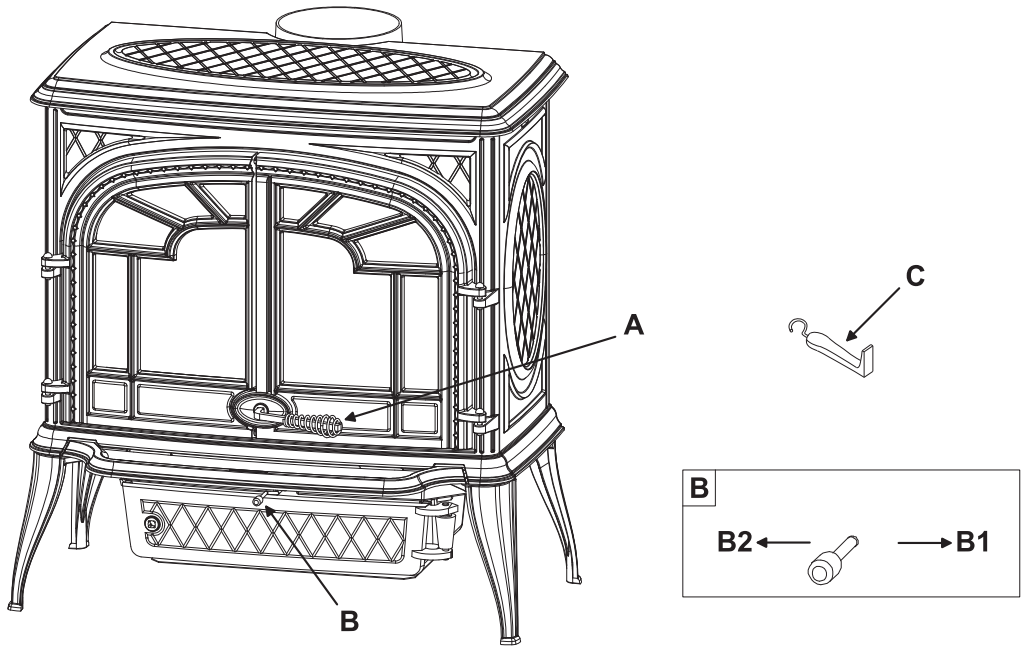
3.2. Accensione

Figura 6

- Aprire totalmente la valvola d'aria superiore (n. **B1**)
- Aprire la porta vetrata.
- Porre sulla griglia della carta secca stropicciata (tipo giornale), legna piccola molto secca e qualche ceppo di legno duro di piccolo diametro.
- Accendere la carta e chiudere la porta a vetri.
- Quando la brace è ben viva, caricare il focolare con il combustibile e chiudere la porta e la valvola (n. **A**).

Al primo avviamento, non alimentare eccessivamente il fuoco al fine di permettere alle diverse parti di dilatarsi normalmente e di asciugarsi.

Nota : Al primo avviamento, **la stufa potrebbe emettere fumo e diffondere odori sgradevoli di vernice nuova**. Non preoccupatevi, ma aerate bene il locale durante le prime ore di funzionamento.



A : Apertura dell'oblò

B : Valvola dell'aria (regolazione dell'aria primaria)
B1 = Valvola aperta B2 = Valvola chiusa

C: Utensile di manovra

Figura 6 - Organi di manovra

3.3. Condotto della combustione

L'apparecchio deve funzionare con le porte chiuse e la valvola d'accensione chiusa. Il controllo del funzionamento si effettua tramite la valvola di regolazione dell'aria principale posta sopra la parte frontale (n. **B**).

L'esperienza vi sarà d'aiuto nella ricerca della miglior posizione.

Questa stufa possiede un sistema di "pulizia del vetro" grazie al passaggio dell'aria secondaria.

Il sistema è ancor più efficace grazie allo sportellino aperto.

- **Caricamento del combustibile :**

- Aprire lentamente la porta vetrata senza provocare un richiamo brutale dell'aria ed evitare quindi le emanazioni di fumo nella stanza.
- I ceppi devono essere piazzati sulle braci.

L'intervallo di carico minimo per una potenza calorifica nominale è di circa 1 ora e 20.

- Per un andamento sostenuto, fare attenzione a che ci siano sempre almeno 2 ceppi sulle braci. L'andamento del focolare è migliore quando ci sono numerosi ceppi di dimensioni non troppo grandi.
- Per un andamento ridotto (per esempio la notte), scegliere dei ceppi più grandi.
- Dopo il caricamento, richiudere la porta vetrata (n. **A**, pagina 7, figura 6).

3.4. Disincrostazione

- Evacuare le ceneri regolarmente.
- Non lasciare mai che la cenere si accumuli fino ad arrivare a contatto della griglia, poiché ciò potrebbe impedire l'entrata d'aria principale e il fuoco potrebbe spegnersi. Inoltre, la griglia non sarebbe più raffreddata e potrebbe guastarsi.
- Togliere la cenere a focolare freddo.
- Ritirare il cassetto portacenere con l'ausilio (utilizzare lo strumento speciale).
- Vuotare la cenere prendendo tutte le precauzioni del caso per brace incandescente.

3.5. Manutenzione del camino e pulitura

Molto importante ! Per evitare qualsiasi incidente (fuoco del camino, ecc...) le operazioni di manutenzione devono essere realizzate regolarmente.

In caso di utilizzazione frequente del focolare, **procedere a numerose puliture meccaniche annuali** del condotto dei fumi e del condotto di raccordo sull'apparecchio.

In caso di ritorno di fiamma, bisogna interrompere il tiraggio del camino, chiudere porte e finestre, toppe e chiavi, turare il foro di raccordo mediante stracci umidi e chiamare i pompieri.

Soprattutto non aprire la porta dell'apparecchio (RICHIAMO D'ARIA).

Lo stato del camino deve verificato almeno una volta all'anno.

3.6. Manutenzione della stufa

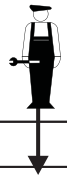
- L'apparecchio deve essere pulito regolarmente così come il condotto di raccordo e il condotto dei fumi.
- Pulire tutte le pareti della camera di combustione, pulire la griglia del focolare.
- La pulitura del vetro deve essere realizzata quando l'apparecchio è freddo con un prodotto adatto presente in commercio, dopo pulitura, risciacquare con acqua pulita. Non utilizzare mai prodotti abrasivi.
- Il vetro, in vetroceramica resiste ad una temperatura di 750°C, in caso di rottura del vetro a causa di una manovra maldestra, si sconsiglia di sostituirlo con del materiale diverso da quello fornito dal produttore.
- Tutti i pezzi che costituiscono il rivestimento, possono essere strofinati a secco con una spazzola morbida o con un panno leggermente umido. In caso di condensa o di aspirazione di acqua involontaria, pulire le parti sporche prima che si asciughino.
- Verificare l'assenza di ostruzioni prima di riaccendere dopo un lungo periodo di arresto.
- L'apparecchio non può essere utilizzato su un condotto di fumi che serve più apparecchi.
- Non ostruire le griglie di aerazione.
- Gli schermi devono essere tolti regolarmente, le ceneri o depositi puliti.
- Le ceneri non devono accumularsi. I giunti di porta devono essere verificati annualmente ed essere sostituiti se necessità.

3.7. Avvertenza di sicurezza

- Al fine di evitare che la manopola sia troppo calda, si consiglia di lasciarla sulla porta della ceneria.
- La stufa può ancora essere calda anche quando il fuoco si è bruciato fuori.
- Questo riscaldatore di stanza è un apparecchio producendo il calore e può causare le ustioni severe se toccato.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio quando la porta della ceneriera é aperta.

BAMBINI DI CONSERVAZIONE ASSENTI.

3.8. Cause di cattivo funzionamento



☑ : Questo simbolo vi ricorda di contattare un tecnico qualificato per effettuare queste operazioni.

Situazione	**Cause probabili**		- Azione
Il fuoco non prende. Il fuoco non si alimenta.	**Legna verde o troppo umida**		- Usare legna tagliata da almeno due anni e sistemata in luogo riparato e ventilato.
	I ceppi sono troppo grossi		- Per l'accensione, usare carta stropicciata e legna piccola e secca. Per alimentare il fuoco, usare legna spaccata.
	Legna di cattiva qualità		- Usare legno duro che irraggi molto calore e che produca buona brace (carpine, quercia, frassino, acero, betulla, olmo, faggio, ecc...)
	Aria primaria insufficiente		- Aprire totalmente la valvola d'aria primaria. - Aprire la griglia d'entrata aria fresca esterna.
	Tiraggio insufficiente	☑	- Controllare che il condotto non sia ostruito, effettuare una ripulitura meccanica se necessario. - Controllare che il condotto sia conforme.
Il fuoco è instabile.	**Eccesso d'aria**		- Assicurarsi che lo sportello di accensione sia ben chiuso (rep. B, fig. 6, p. 7). - Chiudere parzialmente o totalmente la valvola d'aria primaria.
	Tiraggio eccessivo	☑	- Installare un limitatore del tiraggio.
	Legna di cattiva qualità		- Non bruciare continuamente legna piccola, fascine, scarti di falegnameria (palette, (compensato, ecc...).
Emanazione di fumi	**Il condotto dei fumi è freddo**		- Riscaldare il condotto bruciando della all'accensione carta nel focolare.
	Il locale è in depressione		- Nelle abitazioni dotate di VMC, aprire una finestra esterna per ravvivare il fuoco.
Emanazione di fumi durante la combustione	**Tiraggio insufficiente**	☑	- Controllare la conformità del condotto dei fumi e il suo isolamento. - Controllare che il condotto non sia ostruito ed effettuare una pulitura meccanica se necessario.
	Il vento entra nel condotto	☑	- Installare un contro erogatore sul coronamento.
	Il locale è in depressione	☑	- Nei locali dotati di un VMC, è necessario installare una presa d'aria esterna complementare adatta al camino.
Riscaldamento insufficiente.	**Legna di cattiva qualità**		- Usare il combustibile raccomandato.
	Cattiva miscelatura d'aria calda di convezione		- Controllare il circuito di convezione (griglie d'entrata, condotto dell'aria, griglia di diffusione). - Controllare che i locali adiacenti siano dotati di griglia d'aerazione per favorire.

4. Parti di ricambio

Per l'ordinazione delle parti di ricambio, indicare sempre : **Riferimento dell'apparecchio** compreso l'indice letterale del **colore** (riportato sulla piastra segnaletica o sul certificato di garanzia), la **descrizione** ed il **codice articolo** del pezzo.

Esempio : Stufa a gas "**GASCON**", rif. **134 13 15**, colore **Y**, parte superiore **352165 EF**.

Y = 134 13 15 Y	**B** = 134 13 15 B	**E** = 134 13 15 E	**N** = 134 13 15 N
L = 134 13 15 L	**P** = 134 13 15 P	**C** = 134 13 15 C	**Q** = 134 13 15 Q

N°	Code		Descrizione	Y	L	B	P	E	C	N	Q	Quant.
1	207315		Rivestimento posteriore	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
2	222575		Deflettore	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
3	236135		Plachetta di chiusura	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
4	259015		Staffa di fissaggio	Y	L	B	P	E	C	N	Q	08
5	259037		Staffa di fissaggio	Y	L	B	P	E	C	N	Q	02
6	270414		Valvola dell'aria	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
7	300132	77	Piede		L							04
7	300132	EF	Piede	Y								04
7	300132	MK	Piede						C			04
7	300134	RH	Piede				P					04
7	300132	RJ	Piede			B						04
7	300132	RP	Piede					E				04
7	300132	EP	Piede							N		04
7	300132	ER	Piede								Q	04
8	300491	EF	Sotto	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
9	301172	77	Sportello cassetto		L							01
9	301172	EF	Sportello cassetto	Y								01
9	301172	MK	Sportello cassetto						C			01
9	301172	RH	Sportello cassetto				P					01
9	301172	RJ	Sportello cassetto			B						01
9	301172	RP	Sportello cassetto					E				01
9	301172	EP	Sportello cassetto							N		01
9	301172	ER	Sportello cassetto								Q	01
10	303860	77	Ugello		L							01
10	303860	EF	Ugello	Y								01
10	303860	MK	Ugello						C			01
10	303860	RH	Ugello				P					01
10	303860	RJ	Ugello			B						01
10	303860	RP	Ugello					E				01
10	303860	EP	Ugello							N		01
10	303860	ER	Ugello								Q	01
11	305016	EB	Mattone refrattario	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
12	305214	EB	Mattone refrattario	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
13	306285	EF	Retro di focolare	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
14	309233	EB	Griglia	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
15	310734	77	Lato destro		L							01
15	310734	EF	Lato destro	Y								01
15	310734	MK	Lato destro						C			01
15	310734	RH	Lato destro				P					01
15	310734	RJ	Lato destro			B						01
15	310734	RP	Lato destro					E				01
15	310734	EP	Lato destro							N		01
15	310734	ER	Lato destro								Q	01
16	310830	77	Lato sinistro		L							01
16	310830	EF	Lato sinistro	Y								01
16	310830	MK	Lato sinistro						C			01
16	310830	RH	Lato sinistro				P					01
16	310830	RJ	Lato sinistro			B						01
16	310830	RP	Lato sinistro				E					01
16	310830	EP	Lato sinistro							N		01
16	310830	ER	Lato sinistro								Q	01
17	315614	EB	Condotto dell'aria	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
18	319738	EB	Supporto griglia	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
19	322717	EB	Supporto supplementare	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
20	326602	EB	Deflettore	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01

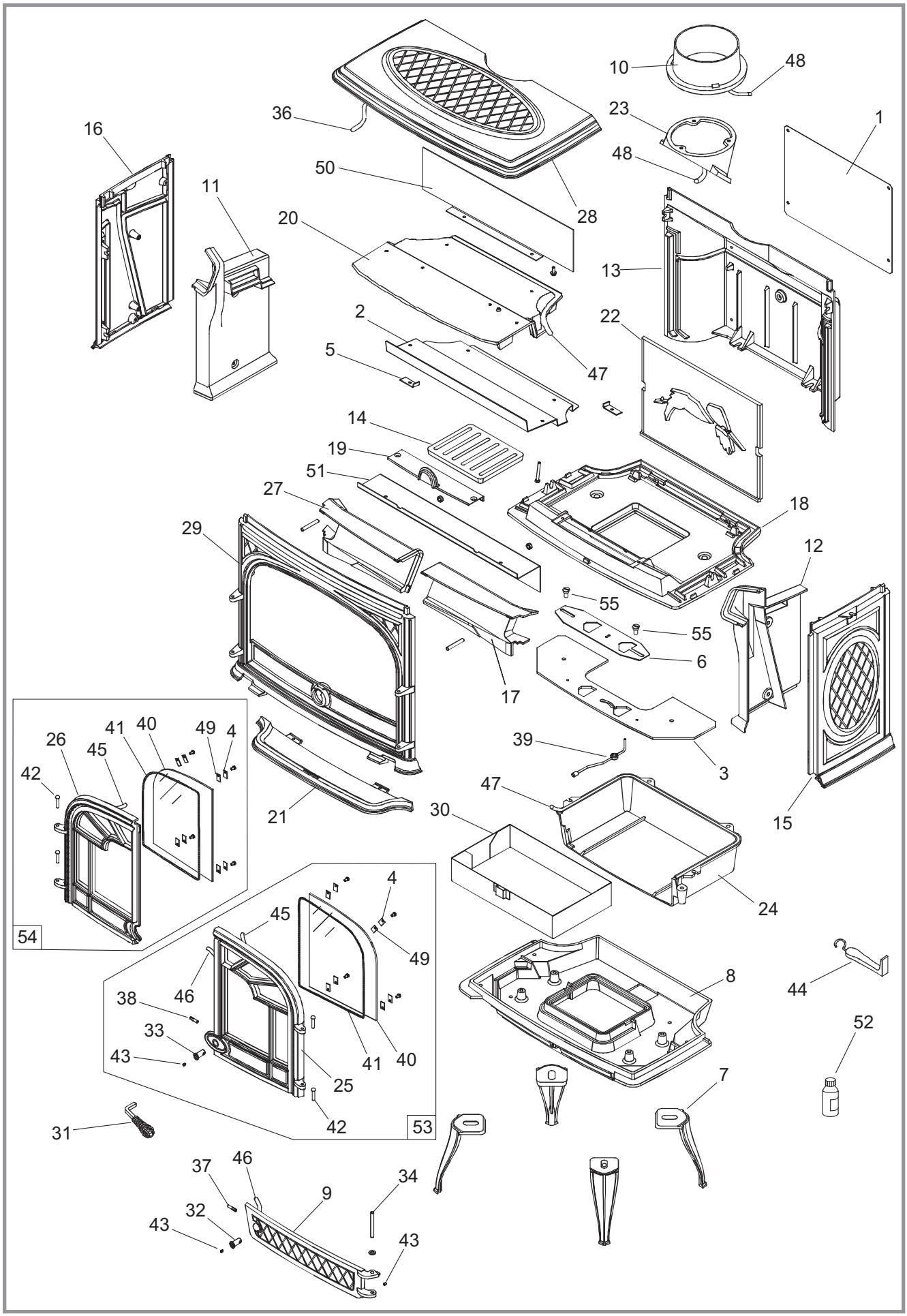


Figura 7 - Vista esplosa dell’apparecchio

Y = 134 13 15 Y **B** = 134 13 15 B **E** = 134 13 15 E **N** = 134 13 15 N
L = 134 13 15 L **P** = 134 13 15 P **C** = 134 13 15 C **Q** = 134 13 15 Q

N°	Code		Descrizione	tipo.	Y	L	B	P	E	C	N	Q	Quant.
21	327905	77	Guida cassetto			L							01
21	327905	EF	Guida cassetto		Y								01
21	327905	MK	Guida cassetto							C			01
21	327905	RH	Guida cassetto					P					01
21	327905	RJ	Guida cassetto				B						01
21	327905	RP	Guida cassetto						E				01
21	327905	EP	Guida cassetto								N		01
21	327905	ER	Guida cassetto									Q	01
22	330022	EB	Piastra decorativa		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
23	331001	EF	Adattatore		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
24	331700	EF	Perno		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
25	331800	77	Porta del focolare a destra			L							01
25	331800	EF	Porta del focolare a destra		Y								01
25	331800	MK	Porta del focolare a destra							C			01
25	331800	RH	Porta del focolare a destra					P					01
25	331800	RJ	Porta del focolare a destra				B						01
25	331800	RP	Porta del focolare a destra						E				01
25	331800	EP	Porta del focolare a destra								N		01
25	331800	Er	Porta del focolare a destra									q	01
26	331900	77	Porta del focolare a sinistra			L							01
26	331900	EF	Porta del focolare a sinistra		Y								01
26	331900	MK	Porta del focolare a sinistra							C			01
26	331900	RH	Porta del focolare a sinistra					P					01
26	331900	RJ	Porta del focolare a sinistra				B						01
26	331900	RP	Porta del focolare a sinistra						E				01
26	331900	EP	Porta del focolare a sinistra								N		01
26	331900	ER	Porta del focolare a sinistra									Q	01
27	332003	EB	Condotto dell'aria		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
28	352165	77	Sopra			L							01
28	352165	EF	Sopra		Y								01
28	352165	MK	Sopra							C			01
28	352165	RH	Sopra					P					01
28	352165	RJ	Sopra				B						01
28	352165	RP	Sopra						E				01
28	352165	EP	Sopra								N		01
28	352165	ER	Sopra									Q	01
29	359806	77	Facciata			L							01
29	359806	EF	Facciata		Y								01
29	359806	MK	Facciata							C			01
29	359806	RH	Facciata					P					01
29	359806	RJ	Facciata				B						01
29	359806	RP	Facciata						E				01
29	359806	EP	Facciata								N		01
29	359806	ER	Facciata									Q	01
30	624045		Cenerario		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
31	158626		Impugnatura		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
32	101063		Perno di chiusura		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
33	101062		Perno di chiusura		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
34	101057		Perno		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
36	105006		Giunto	Ø 15	Y	L	B	P	E	C	N	Q	2 m
37	134705		Coppiglia scanalata	6x45	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
38	134711		Coppiglia scanalata	6x30	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
39	179624		Barretta selettore		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
40	188829		Cristallo	278 X 220 X 4	Y	L	B	P	E	C	N	Q	02
41	181632		Giunto	Ø 6	Y	L	B	P	E	C	N	Q	2 m
42	110404		Chiodo scanalato	6x30	Y	L	B	P	E	C	N	Q	04
43	189825		Vite	M5x6	Y	L	B	P	E	C	N	Q	02
44	808001	ED	Maniglia		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
45	181634		Giunto	Ø 15	Y	L	B	P	E	C	N	Q	1,64 m
46	181633		Giunto	Ø 10	Y	L	B	P	E	C	N	Q	1,33 m
47	181625		Treccia di ceramica	Ø 7	Y	L	B	P	E	C	N	Q	3,16 m
48	142316		Giunto	7x3	Y	L	B	P	E	C	N	Q	1 m
49	142881		Giunto		Y	L	B	P	E	C	N	Q	08
50	269501		Deflettore		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
51	269449		Deflettore		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01

Y = 134 13 15 Y **B** = 134 13 15 B **E** = 134 13 15 E **N** = 134 13 15 N
L = 134 13 15 L **P** = 134 13 15 P **C** = 134 13 15 C **Q** = 134 13 15 Q

N°	Code	Descrizione . . . . . tipo. . . . . Y . . L . . B . . P . . E . . C . . N . . . . Q . Quant.
52	161039	Vernice di ritocco. . . . . (P) . . . . . P 01
53	988920	Porta vetrata completa a destra . . . . . N. 01
53	988922	Porta vetrata completa a destra . . . . . Y 01
53	988924	Porta vetrata completa a destra. . . . . L 01
53	988926	Porta vetrata completa a destra . . . . . B 01
53	988928	Porta vetrata completa a destra . . . . . P 01
53	988930	Porta vetrata completa a destra . . . . . E. 01
53	988932	Porta vetrata completa a destra. . . . . C 01
53	988994	Porta vetrata completa a destra . . . . . Q . . 01
54	988744	Porta vetrata completa a sinistra . . . . . N. 01
54	988923	Porta vetrata completa a sinistra . . . . . Y 01
54	988925	Porta vetrata completa a sinistra . . . . . L 01
54	988927	Porta vetrata completa a sinistra . . . . . B 01
54	988929	Porta vetrata completa a sinistra. . . . . P 01
54	988931	Porta vetrata completa a sinistra . . . . . E. 01
54	988933	Porta vetrata completa a sinistra . . . . . C 01
54	988995	Porta vetrata completa a sinistra . . . . . Q . . 01
55	100939	Perno . . . . . Y. . . L. . . B . . P . . E . . C . . N . . . . Q . . 02

Nota

FRANCO BELGE

Certificato di Garanzia

Garanzia legale

Le specifiche, le dimensioni e le informazioni riportate sulla nostra documentazione sono solo indicative e non coinvolgono la responsabilità del venditore.

Al fine di migliorare i nostri materiali, potrà essere effettuata qualsiasi modifica ritenuta utile dai nostri servizi senza preavviso.

Le disposizioni del presente certificato di garanzia non sono ad esclusivo beneficio dell'acquirente del materiale, e riguardano la garanzia legale relativa a difetti o vizi nascosti applicabile in qualsiasi caso, alle condizioni previste dagli articoli 1641 e successivi del codice civile, e nei paesi in cui è stato acquistato il materiale.

Garanzia contrattuale

I nostri materiali sono garantiti contro i difetti e vizi nascosti a condizione che:

1) *l'installazione e la posa dell'apparecchio sia effettuata da un installatore professionista.*
2) *siano rispettate le istruzioni fornite nella nostra documentazione tecnica, manuale d'installazione e messa a punto.*
3) *l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione dell'apparecchio siano effettuate in conformità alla normativa e legislazione vigente e secondo le indicazioni delle istruzioni tecniche allegate all'apparecchio.*

La garanzia riguarda la sostituzione, presso i nostri laboratori, dei pezzi riconosciuti come difettosi all'origine da parte del nostro servizio di "controllo garanzia": trasporto e manodopera a carico dell'utente. Inoltre se le riparazioni o la sostituzione dei pezzi coperti dalla garanzia si rivelano troppo onerosi rispetto al prezzo dell'apparecchio, la decisione di cambiare o di riparare l'apparecchio spetterà al venditore.

La nostra garanzia è di 2 anni per tutti gli apparecchi, ad esclusione dei focolari e inserti per i quali la nostra garanzia è di 5 (cinque) anni, eccetto :

1) *Le spie luminose, i fusibili, le resistenze elettriche, i ventilatori.*
2) *i pezzi di usura o a contatto con forti temperature, ovvero: solette e griglie dei focolari, le piastre di fondo, i deflettori, i raccoglicenere e i trattamenti di superficie delle parti decorative. Parimenti esclusi dalla presente garanzia sono le giunzioni e i vetri.*
3) *I deterioramenti risultanti dall'utilizzo dell'apparecchio con un combustibile diverso da quello indicato nelle nostre istruzioni.*
4) *I deterioramenti di pezzi derivati da cause esterne all'apparecchio (mandata del camino, temporali, umidità, pressione o depressione non conforme, shock termico, colpo di fuoco, ecc).*
5) *Il danneggiamento degli elementi elettronici, dovuto al collegamento e l'utilizzo su reti la cui tensione misurata all'ingresso dell'apparecchio sia inferiore o superiore del 10% alla tensione nominale di 220 volt.*

Declinazione di responsabilità

In caso di costruzione di un bene su richiesta del cliente, la nostra responsabilità in qualità di subfornitori non copre difetti provocati dall'installazione o da un difetto di progettazione del bene, nei confronti del cliente o di terzi.

✉ Nome e indirizzo dell'installatore : _ _ _

Gascon

Estufa de leña

EN 13240

Referencia : 134 13 15

Potencia : 11 kW

Presentación del material

Instrucciones para el instalador

Instrucciones para el usuario

Piezas de recambio

Certificado de garantia

Document n° 1146-14

25/03/2011

FR NL EN IT ES

Hojas de consulta

Conservar

por el usuario

para posteriores consultas.

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

FRANCO BELGE

Rue Orphée Variscotte
59660 MERVILLE (FRANCE)

Téléphone : 03 28 43 43 22
Fax : 03 28 43 43 60

Material sujeto a modificacones sin preaviso.
Documento no contractual.

FRANCO BELGE le felicita por su elección.
FRANCO BELGE garantiza la calidad de sus aparatos
y se compromete a satisfacer las necesidades de sus clientes.
Valiéndose de un saber hacer de más de 80 años,
FRANCO BELGE utiliza las tecnologías más avanzadas en el diseño
y la fabricación del conjunto de su gama de aparatos de calefacción.
Este documento le ayudará a instalar y utilizar su aparato,
con las mejores prestaciones para su confort y su seguridad.

SUMARIO

Presentación del material . . . . . p. 3

Embalaje . . . . . p. 3
Características generales . . . . . p. 3
Descripción del aparato . . . . . p. 3
Principio de funcionamiento . . . . . p. 3

Instrucciones para el instalador . . . . . p. 4

Advertencia a la atención del usuario . p. 4
Local de implantación . . . . . p. 4
Conducto de evacuación . . . . . p. 4
Montaje del cono de salida de humo . . p. 5
Empalme al conducto de humos . . . . p. 5
Montaje de la bandeja de cenizas . . . p. 6
Control antes de la puesta en marcha . p. 6
Mantenimiento de la chimenea . . . . . p. 6

Instrucciones para el usuario . . . . . p. 7

Combustible . . . . . p. 7
Allumage . . . . . p. 7
Marcha de la combustión . . . . . p. 8
Limpieza . . . . . p. 8
Mantenimiento de la chimenea . . . . . p. 8
Mantenimiento de la estufa . . . . . p. 8
Instrucciones de seguridad . . . . . p. 8
Causas de mal funcionamiento . . . . . p. 9

Piezas de recambio . . . . . p. 10

Este aparato está concebido para quemar leña con toda seguridad.

ATENCION

Una mala instalación puede tener graves consecuencias.

Se recomienda recurrir a un profesional cualificado para su instalación así como para las necesidades de mantenimiento periódico.

1 Presentación del material

1.1 Embalaje

• 1 bulto : Estufa completa.

1.2 Características generales

Referencia		**134 13 15**
Potencia calorífica nominal	kW	11
Dimensiones útil del Hogar		
- Ancho	mm	520
- Fondo	mm	304
- Altura	mm	265
Dimensiones de los leños		
- Longitud maxi	cm	50
Capacidad del cajón ceniza	litros	5
Peso	kg	140
Volumen de calentamiento corregido	m^3	450
Depresión óptima de la chimenea	Pa	11
Temperatura de humos	C°	273
Flujo (en masa) de humos	g/s	13,7
Rendimiento	%	73,3
Co (13% O_2)	%	0,16

Nota : Los resultados indicados al lado resultan de pruebas efectuadas según la norma EN 13240 con lenos de 35 cm de longitud y una depresión de 11 Pa en salida arriba, una carga de 4,9 kg de madera seca, apertura del aire abierto al 50%.

1.3 Descripción del aparato

Estufa de leña - **conforme al EN 13240**

• Aparato de calefacción de funcionamiento intermitente.

• Tobera de evacuación de fundición, desmontable para conectar el aparato, ya sea por la parte superior, o por la parte posterior.

• Ventanilla de apertura lateral, dotada de un cristal de vitrocerámica que permite ver la combustión.

• Ajuste del régimen funcionamiento mediante válvula de aire.

• Cenicero de gran capacidad.

Combustión de larga duración : El aparato con una carga de 11,5 kg de madera seca a ralentí (aire primario cerrados, # B, fig. 6, p. 7) y una depresión de 6 Pa, funciona en estas condiciones más de 11 horas.

1.4 Principio de funcionamiento

La estufa es un aparato diseñado para funcionar únicamente con la puerta cerrada. La difusión del calor se realiza esencialmente por radiación a través del cristal y alrededor del fogón.

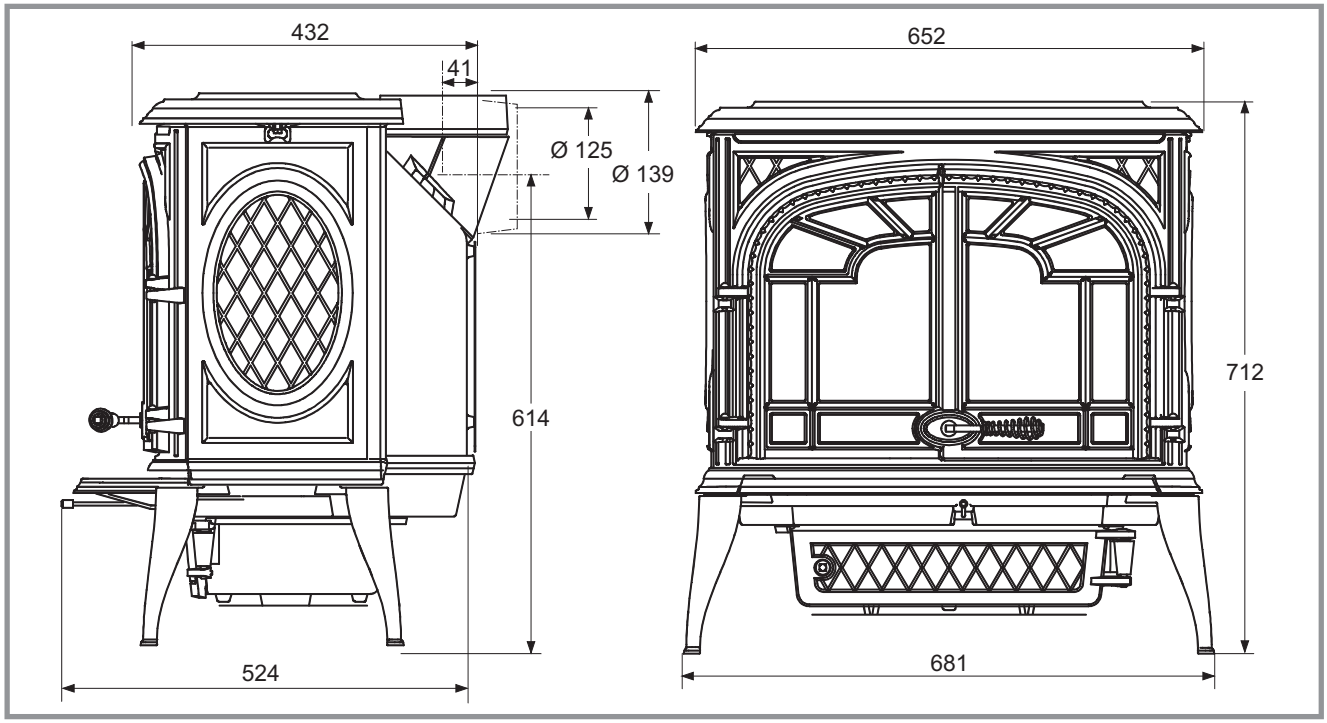


Figura 1 - Dimensiones en mm

2 Instrucciones para el instalador

2.1 Advertencia a la atención del usuario

Todas las normativas locales y nacionales, especialmente las que hacen referencia a normas nacionales y europeas, deben ser respetadas durante la instalación del aparato.

Una estufa mal instalada puede ser la causa de graves incidentes (incendio de la chimenea, inflamación de materiales de aislamiento de los tabiques a base de plástico, etc...).

El aislamiento del aparato y del conducto de evacuación de los gases debe estar reforzado de acuerdo con las reglas de la técnica, con el fin de garantizar la seguridad del funcionamiento del aparato. Consulte la normativa local vigente.

El incumplimiento de estas instrucciones de montaje conlleva la responsabilidad de quien lo haya efectuado.

La responsabilidad del Constructor se limita a entregar el aparato en perfectas condiciones.

2.2 Local de implantación

Ventilación : Para el buen funcionamiento del aparato en **tiro natural**, verificar que el aire necesario para la combustión de la leña puesa ser tomado en cantidad suficiente en la misma estancia donde está colocado el aparato. En habitaciones equipadas con desglose mecánico controlado, ésta aspira y renueva el aire ambiente. Een este caso, la habitación está ligeramente en depresión y es preciso instalar una toma de aire exterior complementaria, **no obturable**, específica de la chimenea con una sección al menos igual a 50 cm^2.

Emplazamiento del aparato : Buscar un emplazamiento central en la habitación para que favorezca la repartición del aire caliente de convección.

La difusión de aire caliente hacia otras estancias de la casa se realiza por las puertas de comunicación.

Estas piezas deben estar en depresión o dotadas de rejillas de aireación **no ajustables**, situadas de modo que no puedan ser obstruidas, para favorecer la circulación de aire caliente.

Suelo y tabiques : Hay que asegurarse que el suelo de la habitación sea capaz de soportar el peso total de la instalación completa (hogar, conjunto de la Chimenea, revestimiento, campana). Si no es así reforzar el suelo con una capa de cemento para repartir la carga.

Asegurarse que no están hechos ni revestidos de materiales inflamables o que se degraden bajo el efecto del calor (papel pintado, tapetes, revestimiento en madera, puertas livianas con insolación a base de plástico).

En caso contrario, prever una protección apropiada, por ejemplo una placa de metal.

Preste atención a respetar las distancias de instalación hasta las paredes de material combustible (marca A, B y C fig. 2), hasta las paredes de material incombustible (marca D, fig. 2). En el perímetro del aparato no colocar ningún objeto combustible, cortinas, tintes, etc...

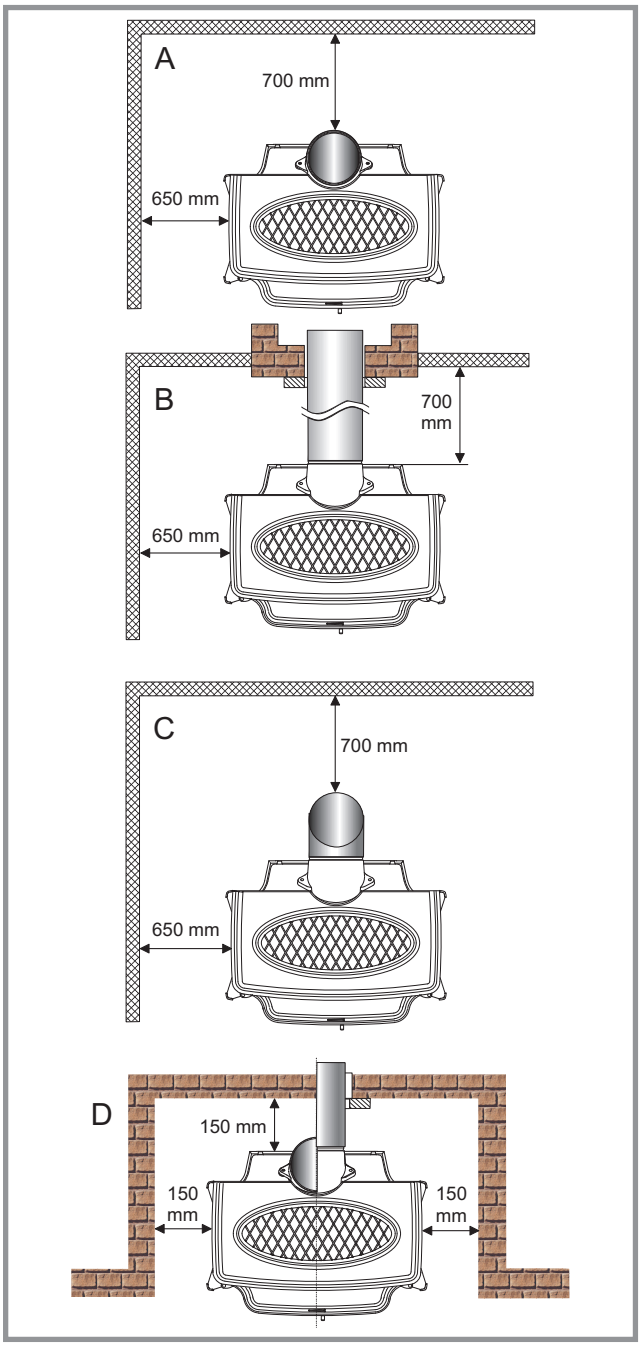


Figura 2 - Distancia mínima de instalación

2.3 Conducto de evacuación

Conducto existente : El conducto de evacuación debe ser conforme a la reglamentación en vigencia.

El conducto debe estar en buenas condiciones y tener una depresión suficiente (ver la tabla página 3).

- El conducto debe ser **compatible** con su utilización, en caso contrario es necesario entubarlo o adecuarlo.
- El conducto debe estar perfectamente **limpio**. Se puede limpiar con la ayuda de un cepillo metálico (bola con púas) para quitar el hollín y los alquitranes.
- El conducto debe tener un **aislante térmico adecuado**.
- Un conducto con las paredes internas frías no permite la formación del tiro térmico y provoca condensación.

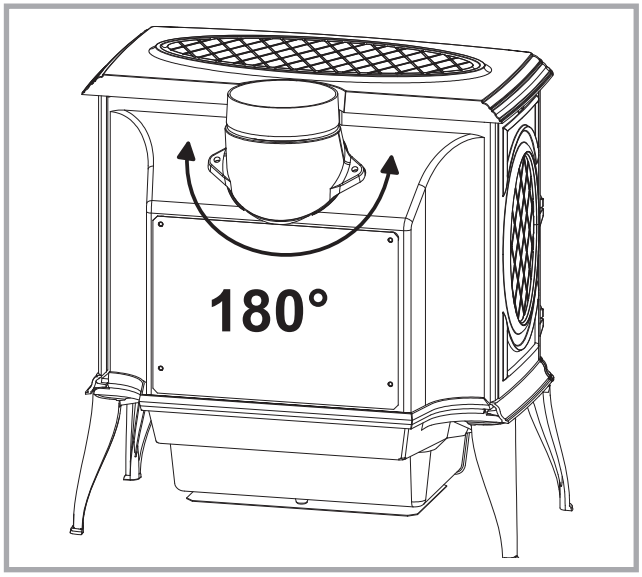


Figura 3 - Montaje del cono de salida de humo

- El conducto debe ser estanco al agua.
- El conducto debe ser estanco y de sección constante en toda su altura para favorecer el tiraje térmico. Un conducto excesivamente largo tiene el riesgo de que el tiraje térmico sea nulo.
- El conducto debe estar conectado a un sólo aparato.
- La altura mínima debe ser de 4 a 5 metros y sobrepasar la parte mas alta del tejado 40 cm. La separación con otros edificios o paredes será de 8 metros.
- En caso de terrazas o de tejados con pendiente inferior a 15º, el conducto debe sobresalir, al menos, 1,20 m.
- El final del conducto no debe frenar el tiraje.
- Si el conducto tiene tendencia a rebufos, por no poder evitar edificios o paredes cercanos, es aconsejable colocar un sombrero anti -rebufo o rehacer el conducto.
- Si la depresión de la chimenea es excesiva, hay que instalar un moderador de tiro, o colocar una llave de paso el el mismo conducto debe ser **visible y accesible**.

Conducto de nueva construcción : El conducto de evacuación debe ser conforme a la reglamentación en vigencia.

- El conducto de humos no debe descansar sobre el hogar.
- El conducto debe estar alejado de cualquier material inflamable (armazón, carpintería, mamparas, etc...).
- Debe permitir la limpieza mecánica.

2.4 Montaje del cono de salida de humo

La tobera de evacuación permite el uso de tubos de 125 mm de Ø o de 139 mm de Ø según la conexión se realice en el interior o en el exterior del cono.

Figura 3

Es posible instalar una salida humo de parte o parte con el mismo tubo.

Basta con retirar los 2 tornillos y con hacer girar sobre un eje el adaptador de 180 grados.

Tener cuidado para que la junta de estanqueidad esté colocada bien.

2.5 Empalme al conducto de humos

- El conducto de conexión debe ser realizado de acuerdo a la reglamentación en vigencia.
- El aparato debe encontrarse lo más cerca posible de la chimenea.
- El aparato se unirá al conducto de humos por medio de un tubo resistente al calor y a los residuos de la combustión de la leña (Inoxidable, tubo Vitrificado).
- El diametro del Tubo no debe ser inferior al de la salida del aparato. Si fuera éste el caso, la reducción debe ser de un diámetro inmediatamente inferior al diámetro de la tobera del aparato y estar situada lo más lejos posible de la conexión al aparato.
- La conexión puede realizarse, bien verticalmente a un conducto que desemboque bajo el techo, bien por la parte posterior a un conducto que parta del suelo.
- El encaje del tubo al cono del aparato debe ser estanco.

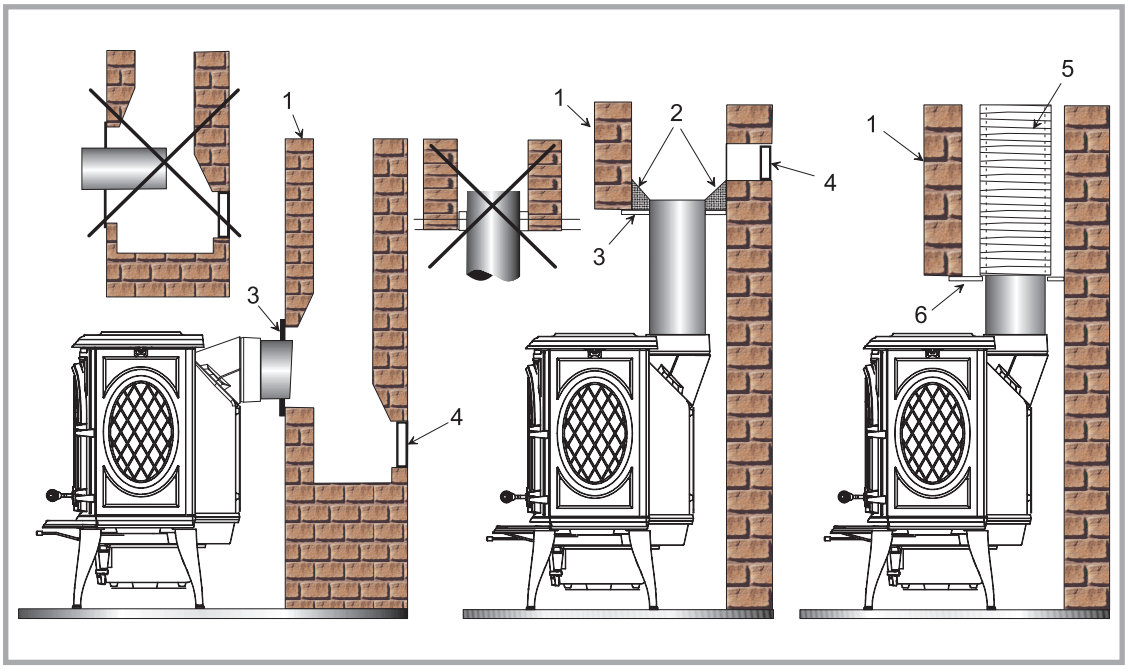


Figura 4 - Conducto de conexión

1 - Chimenea
2 - Material refractario en forma de embudo
3 - Placa no combustible
4 - Acceso a la limpieza
5 - Aislamiento
6 - Placa no combustible amovible

- En locales que exista VMC (ventilación mecánica controlada) la estanquidad debe impedir que el estractor aspire humos del conducto.
- El tubo de unión, el moderador de tiraje o la llave de paso deben ser visibles, accesibles y fáciles de limpiar.

2.6 Montaje de la bandeja de cenizas

Figura 5

A fin de evitar cualquier deterioro durante el transporte, la bandeja de recuperación se ha situado detrás de la puerta del fogón. Cuelgue la bandeja en la parte inferior del frontal (marca **A**).

2.7 Control antes de la puesta en marcha

- Verificar el estado de las juntas de masilla.
- Verificar que la puerta cierra bien.
- Verificar que el cristal no esté dañado.
- Verificar que los pasos de humo no están obstruidos por los componentes del embalaje o piezas desmontadas.
- Verificar que las piezas amovibles están en su sitio respectivo.

Notas : Si se trata de una trenza en cerámica, es un consumible y en consecuencia destinado a ser cambiado por el usuario.

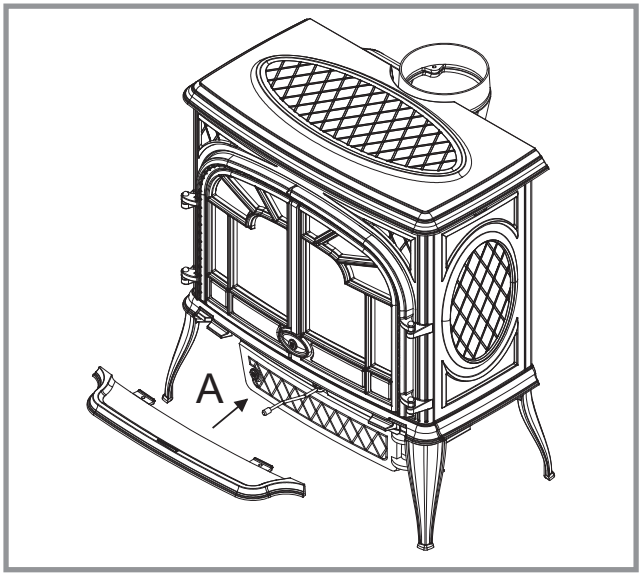


Figura 5 - Montaje de la bandeja

2.8 Mantenimiento de la chimenea

Muy importante ! Para evitar cualquier incidente (fuego en el conducto, etc...) las operaciones de mantenimiento deben realizarse regularmente.

En caso de uso frecuente del hogar, hay que realizar **varias limpiezas anuales del conducto de humos** y comprobar el empalme del conducto con el aparato.

En caso de fuego de chimenea, es preciso cortar el tiro de la chimenea, cerrar puertas y ventanas, trampillas y llaves, tapar el orificio de conexión mediante paños húmedos y llamar a los bomberos.

NO ABRA BAJO NINGÚN CONCEPTO LA PUERTA DEL APARATO.
(SUCCIÓN DE AIRE)

3 Instrucciones para el usuario

El fabricante declina cualquier responsabilidad referente al deterioro de piezas producido por el uso de un combustible no recomendado o por cualquier modificación del aparato o de su instalación. **Utilizar únicamente las piezas de recambio suministradas por el fabricante.**

Todas las normativas locales y nacionales, especialmente las que hacen referencia a normas nacionales y europeas, deben ser respetadas durante el uso del aparato.

"No utilizar el aparato cuando el tiempo es suave".

Algunas condiciones meteorológicas (por ejemplo: niebla y subida de temperaturas en temporada fría) no permiten que la chimenea tire lo suficiente y pueden ser causa de asfixia.

3.1 Combustible

Este aparato no es un incinerador.

- Utilizar troncos de leña dura que hayan sido cortados dos años antes y almacenados en lugar cubierto (Humedad < 20 %).
- La leña dura desprende gran cantidad de calor y produce buenas brasas.
- Los troncos grandes deben ser cortados a la medida antes de almacenarlos en un lugar cubierto y ventilado.

• Combustible recomendado

Leña : **Carpe**

• Combustible sustitutivo

Leña : Encina, fresno, arce, abedul, olmo, haya, etc...

• Combustibles prohibidos

Todo tipo de carbon y combustible líquido !

"Leña verde" ! La leña verde o muy húmeda disminuye el rendimiento del aparato y provoca el ensuciamiento del cristal, de las paredes internas del hogar y del conducto de humos (hollin, breas y alquitrán).

"Leña de recuperación" ! Traviesas de ferrocarril, postes de teléfono o telégrafo, aglomerados, palets, etc... La combustión de leña tratada provocan rapidamente el ensuciamiento de la instalación, producen malos olores y dificultan la regulación de la marcha del fuego.

☞ **Cuidado ! La leña verde y de recuperación facilitan un posible incendio en el conducto de humos.**

3.2 Allumage

Figura 6

- Abra ampliamente la válvula de aire superior (marca **B1**).
- Abrir la puerta acristalada.
- Colocar sobre la parrilla papel seco, astillas y troncos de pequeño diámetro.
- Prender fuego al papel y cerrar la puerta hogar.
- Cuando las brasas estén al rojo vivo, cargue el fogón con combustible y vuelva a cerrar la puerta (marca **A**).

Durante el primer encendido hay que aumentar de manera progresiva la marcha del fuego para permitir a las piezas de fundido una dilatación adecuada y se sequen.

Al efectuar el primer encendido, la estufa puede desprender humo y difundir un olor de pintura nueva. No se preocupe y ventile correctamente la habitación durante las primeras horas de funcionamiento.

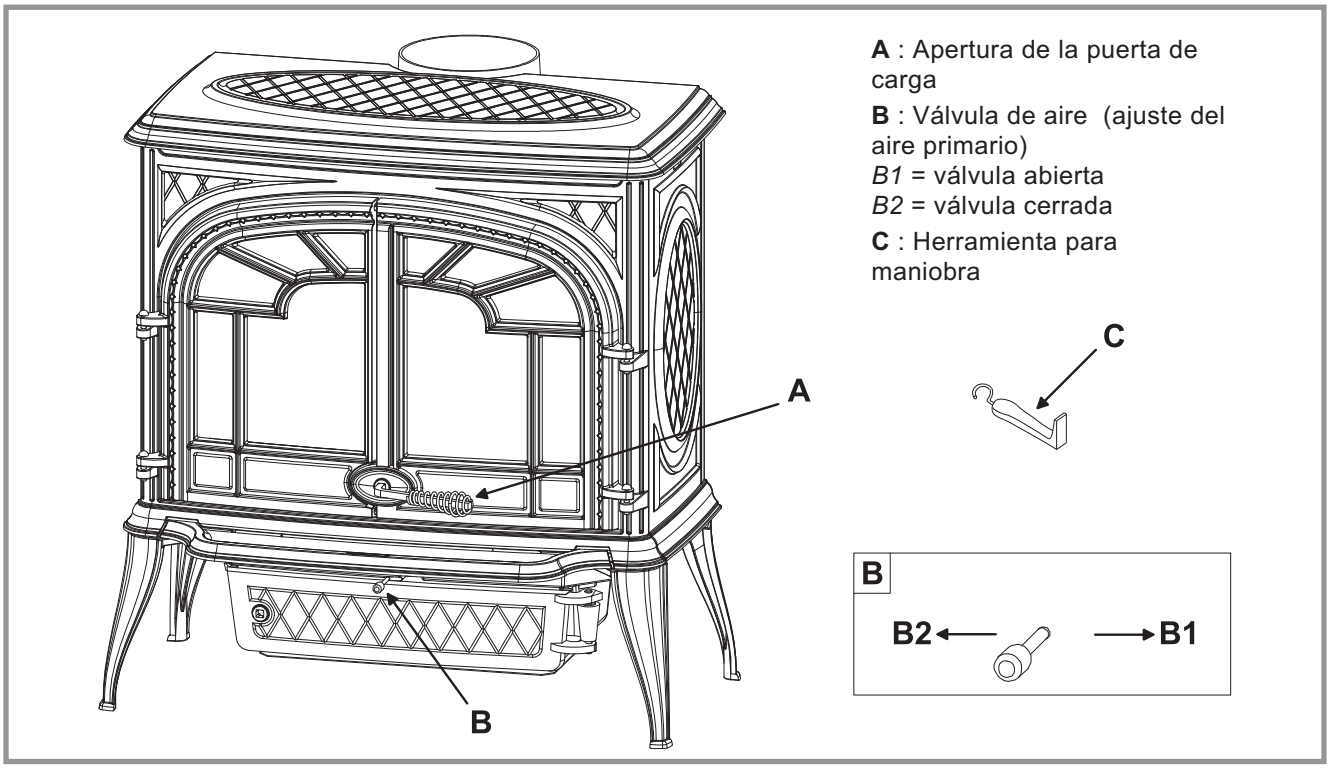


Figura 6 - Órganos de maniobra

3.3 Marcha de la combustión

El aparato debe funcionar con la puerta cerrada. El control de la marcha de la combustión se realiza por la entrada de aire primario (marca **B**).

La experiencia le enseñará la posición más conveniente.

La estufa está equipada con un sistema "cristal limpio" mediante barrido del cristal gracias al aire secundario.

• **Carga del combustible**

- Abrir la puerta hogar de forma suave para evitar el efecto ventosa y que salga humo a la estancia.
- El intervalo de carga mínimo para una potencia calorífica nominal es de 1,2 horas.
- Los troncos deben colocarse sobre las brasas.
- Para una marcha estable son necesarios 2 troncos sobre las brasas de manera constante. La marcha del fuego es mejor con varios troncos que no sean de gran diametro.
- Para una marcha reducida (por la noche) colocar en el hogar troncos muy grandes.
- Después de haber cargado la estufa vuelva a cerrar la puerta acristalada (marca **A**, figura 6, page 7).

3.4 Limpieza

- Quitar las cenizas de manera regular.
- Las cenizas nunca deben estar en contacto con la parrilla, esto evitaría la entrada de aire primario y el fuego sería amortecido. La parrilla no podría enfriarse y su deterioro sería rápido.
- Quitar las cenizas cuando el hogar esté frio.
- Retirar el cajón-cenicero con ayuda de la herramienta.

Vacíe las cenizas tomando las precauciones habituales para las brasas incandescentes.

3.5 Mantenimiento de la chimenea

Muy importante ! Para evitar cualquier incidente (fuego en el conducto, etc...) las operaciones de mantenimiento deben realizarse regularmente.

En caso de uso frecuente del hogar, hay que realizar **varias limpiezas anuales del conducto de humos** y comprobar el empalme del conducto con el aparato.

En caso de fuego de chimenea, es preciso cortar el tiro de la chimenea, cerrar puertas y ventanas, trampillas y llaves, tapar el orificio de conexión mediante paños húmedos y llamar a los bomberos.

NO ABRA BAJO NINGÚN CONCEPTO LA PUERTA DEL APARATO. (SUCCIÓN DE AIRE)

La chimenea debe ser verificada por un especialista (1 a 2 veces por año).

3.6 Mantenimiento de la estufa

- El aparato debe limpiarse regularmente así como el conducto de conexión y el conducto de humos.
- Quitar la puerta hogar, limpiar todas las paredes de la cámara de combustión y la parrilla.
- La limpieza del cristal se realiza con el aparato frio y con un producto apropiado. Después de limpiarlo hay que aclarar con agua fría. Limpieza, enjuague con agua clara. No utilice limpiadores abrasivos.
- El cristal vitrocerámico resiste una temperatura de 750ºC, en caso de rotura por un golpe o mala maniobra no se puede reemplazar por otro que no sea de las mismas características.
- Todas las piezas que constituyen el revestimiento pueden frotarse en seco con un cepillo suave o con un paño ligeramente húmedo. En caso de condensación o aspersión involuntaria de agua, limpie las partes manchadas antes de que se sequen.
- Comprobar la ausencia de obstrucciones antes del encendido después de un largo periodo de parada.
- El aparato no puede utilizarse en un conducto de humos que sirve para varios aparatos.
- Mantenga las rejillas de ventilación libres de cualquier obstrucción.

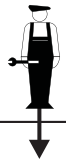
3.7 Instrucciones de seguridad

Esta estufa es un aparato que produce **calor** y puede provocar quemaduras por contacto.

El aparato puede permanecer aún **caliente** una vez apagado.

PROHÍBA A LOS NIÑOS ACERCARSE.

3.8 Causas de mal funcionamiento



☑ : Este signo le recomienda que recurra a un profesional calificado para efectuar estas operaciones.

Situación	**Probables causas**		- Acción
El fuego prende mal. El fuego no se sostiene.	**Leña verde o húmeda**		- Utilizar troncos de leña dura que hayan sido cortados dos años antes y almacenados en lugar cubierto.
	Troncos demasiado grandes		- En el encendido utilizar troncos pequeños y secos con una base de papel. Para el mantenimiento del fuego utilice leños cortados longitudinalmente.
	Leña de mala calidad		- La leña dura desprende gran cantidad de calor y produce buenas brasas (roble, encina, fresno, arce, abedul, olmo, haya, etc...).
	Aire primario insufuciente		- Abrir del todo le entrada de aire primario - Favorecer la entrada de aire exterior.
	El tiraje del conducto de humos (depresión) es insuficiente	☑	- Verificar que el conducto no esté obstruido Si es necesario efectuar una limpieza. - Comprobar que el conducto esté conforme.
Fluctuaciones del fuego	**Exceso de entrada de aire**		- Asegurarse que la válvula de encendido está bien cerrada. - Cerrar parcialmente o del todo la entrada de aire primario.
	Tiraje del conducto excesivo	☑	- Instalar un regulador de tiro el mismo conducto.
	Leña de mala calidad		- No se deben utilizar maderas tratadas ni aglomerados.
Emanaciones de humo en la estancia cuando se pone en marcha el aparato.	**Conducto de humos frio**		- Calentar el conducto de humos con una cantidad razonable de papel.
	La estancia está en depresión (presión negativa)		- En habitaciones equipadas con VMC, hay que entrabrir una ventana para que el fuego tome velocidad.
Emanaciones de humo durante la combustión.	**El tiraje del conducto de humos (depresión) es insuficiente**	☑	- Compruebe la conformidad del conducto de humo y su aislamiento - Verificar que el conducto no esté obstruido Si es necesario efectuar una limpieza.
	El viento entra en el conducto	☑	- Instalar un sombrero anti-rebufo.
	La estancia está en depresión (presión negativa)	☑	- Si en la habitación está instalado un VMC hay que instalar una rejilla de entrada de aire exterior cerca del conjunto Chimenea.
Calefacción insuficiente	**Leña de mala calidad**		- Utilizar el combustible recomendado.
	Mala mezcla del aire caliente de convección		- Compruebe el circuito de convección (rejillas de entrada, conducto de aire, rejillas de difusión). - Verificar que las piezas vecinas tienen provista rejilla de aireación para favorecer la circulación de l aire caliente.

4 Piezas de recambio

Para cualquier pedido de repuestos, indicar : el **tipo** y **la referencia del aparato** incluyendo el índice literal de **color** (inscrito sobre la placa que contiene la descripción), la **designación** y **el código articulo de la pieza.**

Ejemplo : Estufa de leña "**GASCON**", referencia **134 13 15**, color **Y**, superior hogar **352165 EF**.

Y = 134 13 15 Y	**B** = 134 13 15 B	**E** = 134 13 15 E	**N** = 134 13 15 N
L = 134 13 15 L	**P** = 134 13 15 P	**C** = 134 13 15 C	**Q** = 134 13 15 Q

N°	Código		Designación	Y	L	B	P	E	C	N	Q	Calidad
1	207315		Revestimiento trasero	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
2	222575		Cortahumos	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
3	236135		Placa de obturación	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
4	259015		Pata de fijacion.	Y	L	B	P	E	C	N	Q	08
5	259037		Pata de fijacion.	Y	L	B	P	E	C	N	Q	02
6	270414		Válvula de aire	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
7	300132	77	Pié		L							04
7	300132	EF	Pié	Y								04
7	300132	MK	Pié						C			04
7	300134	RH	Pié.				P					04
7	300132	RJ	Pié			B						04
7	300132	RP	Pié					E				04
7	300132	EP	Pié							N		04
7	300132	ER	Pié								Q	04
8	300491	EF	Inferior	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
9	301172	77	Puerta cajón ceniza		L							01
9	301172	EF	Puerta cajón ceniza	Y								01
9	301172	MK	Puerta cajón ceniza						C			01
9	301172	RH	Puerta cajón ceniza				P					01
9	301172	RJ	Puerta cajón ceniza			B						01
9	301172	RP	Puerta cajón ceniza					E				01
9	301172	EP	Puerta cajón ceniza							N		01
9	301172	ER	Puerta cajón ceniza								Q	01
10	303860	77	Salida de humos		L							01
10	303860	EF	Salida de humos	Y								01
10	303860	MK	Salida de humos						C			01
10	303860	RH	Salida de humos				P					01
10	303860	RJ	Salida de humos			B						01
10	303860	RP	Salida de humos					E				01
10	303860	EP	Salida de humos							N		01
10	303860	ER	Salida de humos								Q	01
11	305016	EB	Ladrillo	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
12	305214	EB	Ladrillo	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
13	306285	EF	Hogar posterior	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
14	309233	EB	Parrilla	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
15	310734	77	Lateral derecho		L							01
15	310734	EF	Lateral derecho	Y								01
15	310734	MK	Lateral derecho						C			01
15	310734	RH	Lateral derecho				P					01
15	310734	RJ	Lateral derecho			B						01
15	310734	RP	Lateral derecho.					E				01
15	310734	EP	Lateral derecho							N		01
15	310734	ER	Lateral derecho								Q	01
16	310830	77	Lateral izquierdo		L							01
16	310830	EF	Lateral izquierdo	Y								01
16	310830	MK	Lateral izquierdo						C			01
16	310830	RH	Lateral izquierdo				P					01
16	310830	RJ	Lateral izquierdo			B						01
16	310830	RP	Lateral izquierdo				P	E				01
16	310830	EP	Lateral izquierdo							N		01
16	310830	ER	Lateral izquierdo								Q	01
17	315614	EB	Conducto de aire	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
18	319738	EB	Soporte reja	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
19	322717	EB	Suplemento soporte	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
20	326602	EB	Cortahumos	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
21	327905	77	Platillo cenicero		L							01

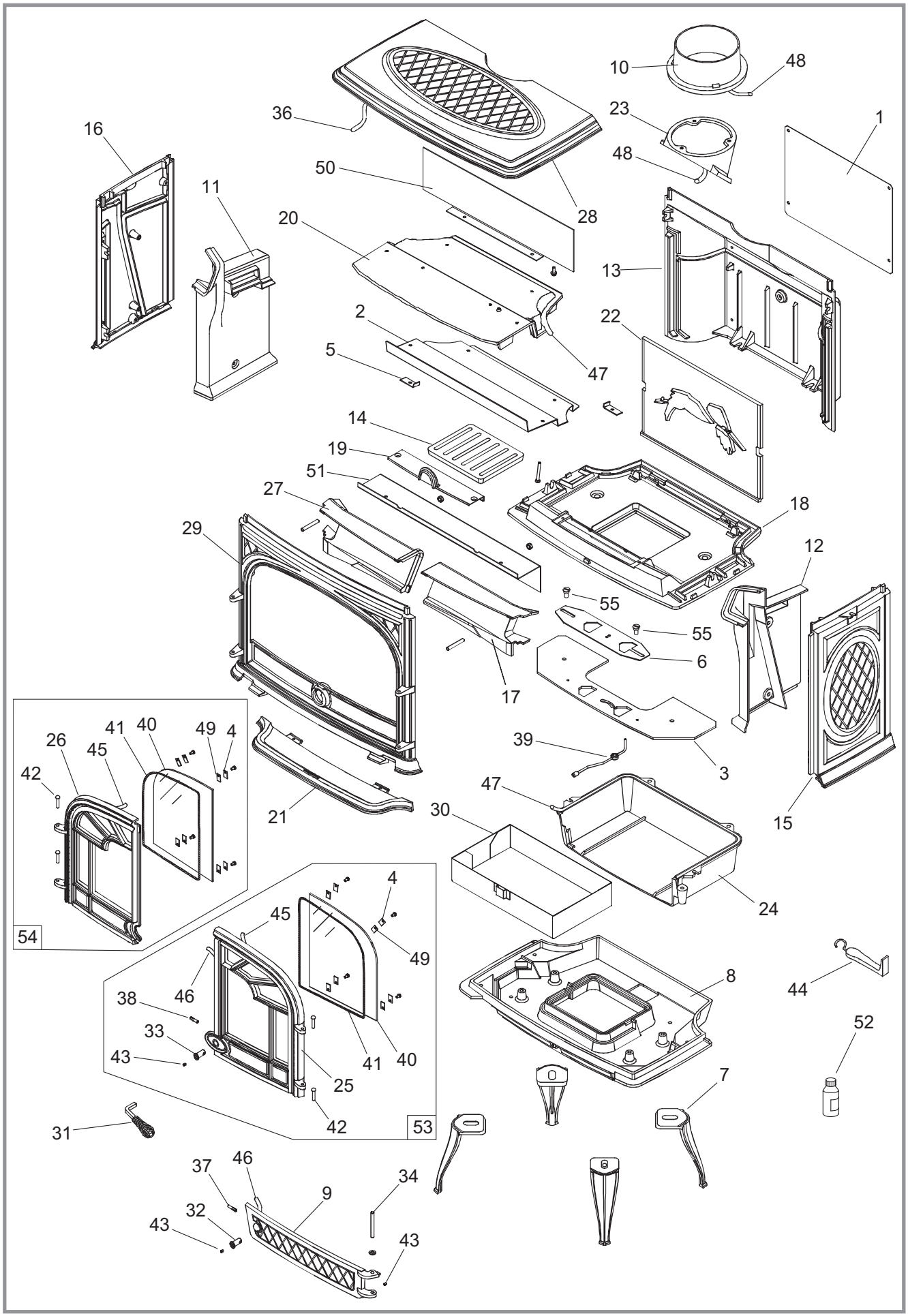


Figura 7 - Despiece del aparato

Y = 134 13 15 Y **B** = 134 13 15 B **E** = 134 13 15 E **N** = 134 13 15 N
L = 134 13 15 L **P** = 134 13 15 P **C** = 134 13 15 C **Q** = 134 13 15 Q

N°	Código		Designación	Tipo	Y	L	B	P	E	C	N	Q	Calidad
21	327905	EF	Platillo cenicero		Y								01
21	327905	MK	Platillo cenicero							C			01
21	327905	RH	Platillo cenicero					P					01
21	327905	RJ	Platillo cenicero				B						01
21	327905	RP	Platillo cenicero						E				01
21	327905	EP	Platillo cenicero								N		01
21	327905	ER	Platillo cenicero									Q	01
22	330022	EB	Placa hogar decorativa		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
23	331001	EF	Adaptador		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
24	331700	EF	Soporte		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
25	331800	77	Puerta derecha			L							01
25	331800	EF	Puerta derecha		Y								01
25	331800	MK	Puerta derecha							C			01
25	331800	RH	Puerta derecha					P					01
25	331800	RJ	Puerta derecha				B						01
25	331800	RP	Puerta derecha						E				01
25	331800	EP	Puerta derecha								N		01
25	331800	Er	Puerta derecha									Q	01
26	331900	77	Puerta izquierda			L							01
26	331900	EF	Puerta izquierda		Y								01
26	331900	MK	Puerta izquierda							C			01
26	331900	RH	Puerta izquierda					P					01
26	331900	RJ	Puerta izquierda				B						01
26	331900	RP	Puerta izquierda						E				01
26	331900	EP	Puerta izquierda								N		01
26	331900	ER	Puerta izquierda									Q	01
27	332003	EB	Conducto de aire		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
28	352165	77	Superior hogar			L							01
28	352165	EF	Superior hogar		Y								01
28	352165	MK	Superior hogar							C			01
28	352165	RH	Superior hogar					P					01
28	352165	RJ	Superior hogar				B						01
28	352165	RP	Superior hogar						E				01
28	352165	EP	Superior hogar								N		01
28	352165	ER	Superior hogar									Q	01
29	359806	77	Frontal			L							01
29	359806	EF	Frontal		Y								01
29	359806	MK	Frontal							C			01
29	359806	RH	Frontal					P					01
29	359806	RJ	Frontal				B						01
29	359806	RP	Frontal						E				01
29	359806	EP	Frontal								N		01
29	359806	ER	Frontal									Q	01
30	624045		Cajon ceniza		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
31	158626		Pomo		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
32	101063		Eje del cierre		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
33	101062		Eje del cierre		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
34	101057		Eje de articulación		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
36	105006		Junta	Ø 15	Y	L	B	P	E	C	N	Q	2 m
37	134705		Pasador acanalado	6x45	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
38	134711		Pasador acanalado	6x30	Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
39	179624		Eje de mando		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
40	188829		Cristal vitrocerámico	278 X 220 X 4	Y	L	B	P	E	C	N	Q	02
41	181632		Junta	Ø 6	Y	L	B	P	E	C	N	Q	2 m
42	110404		Clavo acanalado	6x30	Y	L	B	P	E	C	N	Q	04
43	189825		Tornillo de punta plana	M5x6	Y	L	B	P	E	C	N	Q	02
44	808001	ED	Pomo		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
45	181634		Junta	Ø 15	Y	L	B	P	E	C	N	Q	1,64 m
46	181633		Junta	Ø 10	Y	L	B	P	E	C	N	Q	1,33 m
47	181625		Cordón cerámico	Ø 7	Y	L	B	P	E	C	N	Q	3,16 m
48	142316		Junta	7x3	Y	L	B	P	E	C	N	Q	1 m
49	142881		Junta		Y	L	B	P	E	C	N	Q	08
50	269501		Cortahumos		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
51	269449		Cortahumos		Y	L	B	P	E	C	N	Q	01
52	161039		Pintura de retoque	(P)				P					01
53	988920		Puerta de carga completa								N		01

Y = 134 13 15 Y **B** = 134 13 15 B **E** = 134 13 15 E **N** = 134 13 15 N
L = 134 13 15 L **P** = 134 13 15 P **C** = 134 13 15 C **Q** = 134 13 15 Q

N°	Código	Designación	Y	L	B	P	E	C	N	Q	Calidad
53	988922	Puerta de carga completa	Y								01
53	988924	Puerta de carga completa		L							01
53	988926	Puerta de carga completa			B						01
53	988928	Puerta de carga completa				P					01
53	988930	Puerta de carga completa					E				01
53	988932	Puerta de carga completa						C			01
53	988994	Puerta de carga completa								Q	01
54	988744	Puerta de carga completa							N		01
54	988923	Puerta de carga completa	Y								01
54	988925	Puerta de carga completa		L							01
54	988927	Puerta de carga completa			B						01
54	988929	Puerta de carga completa				P					01
54	988931	Puerta de carga completa					E				01
54	988933	Puerta de carga completa						C			01
54	988995	Puerta de carga completa								Q	01
55	100939	Eje	Y	L	B	P	E	C	N	Q	02

Notas

FRANCO BELGE

Certificado de Garantía

Garantía legal

Las especificaciones, dimensiones e informaciones indicadas en nuestros documentos se proporcionan a título meramente indicativos y no comprometen en nada al vendedor.
Con el fin de mejorar nuestros productos, cualquier modificación estimada útil por nuestros servicios podrá realizarse sin previo aviso.
Las disposiciones del presente certificado de garantía no son exclusivas del beneficio al favor del comprador del material, en relación con la garantía legal relacionadas con fallos o defectos ocultos, que se aplican, en cualquier caso, en las condiciones de los artículos 1641 y siguientes del código civil, y en el país donde ha sido comprado el producto.

Garantía contractual

Nuestros productos garantizados contra los fallos y defectos ocultos bajo las condiciones siguientes:

1) *instalación y puesta a punto del aparato por un instalador profesional.*
2) *respeto de las instrucciones indicados en nuestros documentos técnicos, manuales de instalación y de ajuste.*
3) *instalación, uso y mantenimiento del aparato realizados de acuerdo con las normas, legislaciones vigentes y las indicaciones de los manuales técnicos suministrados con el aparato.*

Esta garantía afecta a la sustitución, en nuestros talleres, piezas identificadas como defectuosas al originen por nuestro servicio "control de la garantía": portes y mano de obra a cargo del usuario. Además, si las reparaciones o la sustitución de las piezas cubiertas por la garantía aparecen demasiado onerosas con respecto al precio del aparato, la decisión de cambiar o de reparar el aparato pertenecerá al vendedor.
Nuestra garantía es de 2 (dos) años para todos los aparatos salvo hogares e insertos para los cuales nuestra garantía es de 5 (cinco) años con la exclusión de:

1) *Los pilotos luminosos, los fusibles, las resistencias eléctricas, los ventiladores.*
2) *Las piezas de desgaste o en contacto con temperaturas elevadas a saber: soleras y rejillas del hogar, placas de fondo, deflectores, ceniceros, pinturas y tratamientos de superficie de las partes decorativas. También están excluidos de esta garantía las juntas y cristales.*
3) *Las averías que resulten del uso del aparato con un combustible diferente del precisado en nuestros manuales.*
4) *Los deterioros de piezas procedentes de elementos exteriores al aparato (escape de chimenea, efectos de tormenta, humedad, presión o depresión no conforme, golpes térmicos, golpe de fuego, ...).*
5) *Las degradaciones de piezas eléctricas, resultantes de la conexión y del uso sobre una red eléctrica cuya tensión, medida a la entrada del aparato, fuera inferior o superior en un 10 % de la tensión nominal de 220 voltios.*

Exclusión de responsabilidad

En la hipótesis de fabricación de un bien a la demanda del cliente, nuestra responsabilidad, en calidad de subcontratista, no podrá en ningún caso ser comprometida ante el cliente o terceros en caso de defectos procedentes de la instalación o de un fallo de diseño del bien.

✉ Nombre y Dirección del instalador : _

_ _

☎ Teléfono : _

✉ Nombre y Dirección del usario : _

_ _

Fecha de installatión : ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ ___ ___

Referencia del aparato : ❑ **134 13 15**

Color : ❑ **Y** ❑ **L** ❑ **B** ❑ **P** ❑ **E** ❑ **C** ❑ **N** ❑ **Q**

N° de série, inscrito sobre la placa de identificación : ___ ___ ___ ___ ___ ___

• Esta Garantia hay que rellenarla y la debe conservar el usario.
En caso de tener que utilizar la Garantia, hacer una copia y enviarla a :

FRANCO BELGE - Rue Orphée Variscotte, 59660 MERVILLE, FRANCE.